叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 媒人(matchmaker) 000001

2. 媒人(matchmaker) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

媒人(Matchmaker)
第1/2页

['mætʃmeɪkər]
MATCHMAKER
媒人

媒人

[baɪ] [tʃɑːrlz] [el] . [ˌfɑːntə'neɪ]
By CHARLES L . FONTENAY
经过 查尔斯 L . 丰特奈

作者：查尔斯·L·方特奈

[æsk][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]['kwestʃən][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ʃʊr]
Ask a sensible question and you're sure
问 一个 明智的 问题 和 你是 当然

问一个合理的问题，你就能确定

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['ænsər] — [rɪ'membərɪŋ] [ðæt]
to get a sensible answer — remembering that
到 得到 一个 明智的 回答 — 记住 那

要得到一个合理的答案——记住这一点

[wʌn]['mænz] [sens] [meɪ][biː; bi][ə; eɪ] [mə'ʃiːnz] ['pɔɪzn] !
one man's sense may be a machine's poison !
一 男人的 感觉 可能 是 一个 机器的 毒 !

一个人的感知可能是机器的毒药!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [meɪ] - .
Worlds of If Science Fiction , May 1960 .
世界 的 如果 科学 小说 , 可能 - .

《如果世界》科幻小说，1960 年 5 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['dʒæsoʊ][leɪd][ðə; ði] ['bʌlki] [rɪ'pɔːrt][ɑːn][hɪz; ɪz][suː'piːriːɝz] [desk] .
Jasso laid the bulky report on his superior's desk .
贾索 铺设 这 笨重 报告 在 他的 上级的 桌子 .

贾索把那份厚厚的报告放在他上司的桌子上。

" [noʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] , " [hiː; hi] [sed] .
" No one living can solve the problem , " he said .
" 不 一 活的 能 解决 这 问题 , " 他 说 .

他说："没有一个活着的人能解决这个问题。"

[tɜːrn][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪzɪkli] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʊʃnd] [tʃer] [bɪ'haɪnd]
Tern **stared** **at** **him** **quizzically** **and** **leaned** **back** **in** **the** **cushioned** **chair** **behind**
燕鸥 凝视 在 他 疑惑地 和 倾斜 后退 在 这 缓冲 椅子 在后面
[hɪz; ɪz][desk] .
his **desk** **.**
他的 桌子 .

特恩疑惑地盯着他，然后向后靠在办公桌后面的软垫椅子上。

" [ðæts] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] , " [tɜːrn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raɪ] [smaɪl] .
" **That's** **encouraging** **,** **"** **Tern** **said** **with** **a** **wry** **smile** **.**
" 那就是 鼓励 , " 燕鸥 说 和 一个 讽刺 微笑 .

“这令人鼓舞，”特恩苦笑着说。

" [ðə; ði]['sekənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ? "
" **The** **second** **generation** **?** **"**
" 这 第二 一代 ? "

“第二代？”

" [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [haɪ] .
" **The** **probabilities** **are** **high** **.**
" 这 概率 是 高的 .

“这种可能性很高。”

[ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] ['fɑːðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [laʊ] - , [ə; eɪ] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪst] ['lɪvɪŋ] [ɪn] -
The **most** **likely** **father** **is** **a** **man** **named** **Lao** **Protik** **,** **a** **psycho** **-** **artist** **living** **in** **Nuyork**
这 最多 可能 父亲 是 一个 男人 命名 老挝 - , 一个 心理 - 艺术家 活的 在 -
. "
: **"**
. "

最有可能的父亲是一位名叫劳·普罗提克的男子，他是一位居住在纽约的心理艺术家。

" [ðə; ði] ['mʌðər] ?
" **The** **mother** **?**
" 这 母亲 ?

“母亲？”

" ['dʒæsoʊ] [grɪnd] , [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [grɪn][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs] .
" **Jasso** **grinned** **,** **a** **flashing** **grin** **in** **a** **dark** **face** **.**
" 贾索 咧嘴一笑 , 一个 闪烁 咧嘴笑 在 一个 黑暗的 脸 .

贾索咧嘴一笑，黝黑的脸上闪过一丝笑容。

[hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [poʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['sɪgəret] [pæk] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [wʌn][tuː; tə][tɜːrn] .
He **sank** **into** **a** **chair** **,** **pulled** **out** **a** **cigarette** **pack** **and** **offered** **one** **to** **Tern** **.**
他 沉没 进入 一个 椅子 , 拉 出去 一个 卷烟 盒 和 提供 一 到 燕鸥 .

他瘫坐在椅子上，掏出一盒香烟，递给特恩一支。

[ðə; ði]['oʊldər][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd]
The **older** **man** **shook** **his** **head** **,** **fishing** **in** **his** **pocket** **for** **an** **old** **-** **fashioned**
这 老 男人 摇晃 他的 头 , 钓鱼 在 他的 口袋 为了 一个 老的 - 造型
[paɪp] .
pipe **.**
管道 .

老人摇了摇头，从口袋里摸出一根老式烟斗。

['dʒæsoʊ] [klɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [druː] ['diːpli] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Jasso **clicked** **out** **a** **cigarette** **and** **drew** **deeply** **on** **it** **.**
贾索 点击 出去 一个 卷烟 和 画 深 在 它 .

贾索掐灭一支香烟，深深地吸了一口。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['æŋglz] [ə'baʊt] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] , " [hi:; hi]
" That's one of the fascinating angles about dealing with the Calculator , " he
" 那就是 一 的 这 迷人 角度 关于 处理 和 这 计算器 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“这是处理计算器时一个引人入胜的角度，”他说。

" [wi:; wi] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['fɪfti] [moʊst]['prɑ:bəb(ə)l] ['fɑ:ðəz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [laʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪfti]
" We combined the fifty most probable fathers , including Lao , with the fifty
" 我们 合并 这 五十 最多 可能 父亲们 , 包括 老挝 , 和 这 五十
[moʊst]['prɑ:bəb(ə)l] ['mʌðərz] .
most probable mothers .
最多 可能 母亲们 .

“我们将最有可能的五十位父亲（包括老挝）与最有可能的五十位母亲结合起来。

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [wi:; wi] [dru:] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [blæŋk] .
Believe it or not , we drew an absolute blank .
相信 它 或者 不是 , 我们 画 一个 绝对 空白的 .

信不信由你，我们一无所获。

[ðeɪ] [dʒʌst][dəunt][dʒaɪb][æt; ət][ɔ:l] . "
They just don't jibe at all . "
他们 只是 不 嘲讽 在 全部 . "

他们之间完全不合拍。

" [nɑ:t] [tu:] [sər'praɪzɪŋ] , " [sed] [tɜ:rn] .
" Not too surprising , " said Tern .
" 不是 也 奇怪 , " 说 燕鸥 .

“这并不令人意外，”特恩说道。

" [its] ['hæpənd] [bɪ'fɔ:r] .
" It's happened before .
" 它是 发生 前 .

“以前也发生过这种情况。”

[bʌt; bət][aɪ]['gæðər] [ju:v] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['saɪkoʊ] - ['ɑ:rtɪst] .
But I gather you've already decided to work with this psycho - artist .
但 我 收集 你已经 已经 决定 到 工作 和 这 心理 - 艺术家 .

但我猜你已经决定和这位心理艺术家合作了。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" ['laʊz] [soʊ][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ]
" Lao's so far ahead of the rest , both men and women , it's the only thing
" 老挝 所以 远的 前方 的 这 休息 , 两个都 男人 和 女性 , 它是 这 仅有的 事物
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

“老挝无论男女，都遥遥领先于其他国家，这是唯一可行的办法。”

[ænd; ənd] , [sɪns] [laɪf][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [sə'praiziz] ,
And , since life is full of little surprises ,
和 , 自从 生活 是 满的 的 小的 惊喜 ,

而且，生活充满了小惊喜，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪf] [laʊ] ['mæriz] [ə; eɪ]['wʊmən] [huːz] [oʊn] ['seprət]

we	found	the	probability	highest	if	Lao	marries	a	woman	whose	own	separate
我们	成立	这	可能性	最高	如果	老挝	结婚	一个	女士	谁	自己的	分离

[ˌprɑːbə'bɪləti] ['reɪtɪŋ] [ɪz][kloʊz][tuː; tə]['zɪroʊ] .

probability	rating	is	close	to	zero	.
可能性	等级	是	关闭	到	零	.

我们发现，如果老挝娶了一位自身概率评级接近于零的女性，那么她获胜的概率最高。

" ['dʒæsoʊ] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [ʃiːz] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ['tiːtʃər] [neɪmd] -

"	Jasso	consulted	his	notes	and	added	:	"	She's	a	language	teacher	named	Grida
"	贾索	咨询	他的	笔记	和	额外	:	"	她是	一个	语言	老师	命名	-

['mætin] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['sauθgeit] , [ˌtenə'siː] . "

Mattin	,	living	in	Southgate	,	Tennessee	.	"
马丁	,	活的	在	南门	,	田纳西州	.	"

贾索查阅了笔记，补充道："她是一位名叫格里达·马丁的语言教师，住在田纳西州南盖特。"

" [jʊə(r)] ['prɪti] [ʃʊr] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [raɪt] ? " [æskt] [tɜːrn] .

"	You're	pretty	sure	these	results	are	right	?	"	asked	Tern	.
"	你是	漂亮的	当然	这些	结果	是	正确的	?	"	问	燕鸥	.

"你很确定这些结果是正确的吗？"特恩问道。

" [aɪv] [tʃekt] ['evri] ['æŋg(ə)l][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæsoʊ] ['kerfəli] .

"	I've	checked	every	angle	I	could	think	of	,	"	replied	Jasso	carefully	.
"	我已经	已检查	每一个	角度	我	可以	思考	的	,	"	回复	贾索	小心	.

"我能想到的所有角度都检查过了，"贾索谨慎地回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [tuː] [nɪr] - ['zɪroʊ] [ˌprɔbə'bilitiz] [wʊd]

"	Of	course	,	there's	always	the	possibility	that	two	near	-	zero	probabilities	would
"	的	课程	,	有	总是	这	可能性	那	二	靠近	-	零	概率	会

[ˌeɪ diː 'diː][ʌp] ['betər] , [wen] [kəm'baɪnd] .

add	up	better	,	when	combined	.
添加	向上	更好的	,	什么时候	合并	.

"当然，两个接近于零的概率结合起来可能会更好。"

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] ['reɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [ɪz] ['veri] [haɪ] — [juː; jʊ]

But	the	probability	rating	for	marriage	between	these	two	is	very	high	—	you
但	这	可能性	等级	为了	婚姻	之间	这些	二	是	非常	高的	—	你

[kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wen] [juː; jʊ] [tʃek] [ðə; ði] ['fɪgjərz] .

can	see	for	yourself	when	you	check	the	figures	.
能	看	为了	你自己	什么时候	你	查看	这	数据	.

但是这两个人结婚的概率非常高——你可以自己查看数据来验证这一点。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] [best] [wiːl] [faɪnd] . "

I	think	it's	the	best	we'll	find	.	"
我	思考	它是	这	最好的	出色地	寻找	.	"

我认为这是我们能找到的最好的了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ə'mʌŋ]

"	It	would	be	so	much	simpler	if	we	had	a	high	probability	among
"	它	会	是	所以	很多	更简单	如果	我们	有	一个	高的	可能性	之中

['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

people	in	this	generation	,
人们	在	这	一代	,

"如果我们这一代人中患病的概率很高，那就简单多了。"

" [sed] [tɜːrn] ['θɔːtfəli] .

"	said	Tern	thoughtfully	.
"	说	燕鸥	深思熟虑	.

"特恩若有所思地说。"

" [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twi:n] [tu:] [st'reɪndʒəz][ɪz][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] ['bɪznəs] . "

"	Arranging	a	marriage	between	two	strangers	is	a	ticklish	business	.	"
"	安排	一个	婚姻	之间	二	陌生人	是	一个	痒痒的	商业	.	"

“安排两个陌生人结婚是一件棘手的事情。”

" [its] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .

"	It's	been	done	before	,	"	said	Jasso	.
"	它是	到过	完毕	前	,	"	说	贾索	.

“以前就有人这么做过，”贾索说。

" [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv]['eɪdʒənts][tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	I'll	put	a	team	of	agents	to	work	on	it	right	away	.
"	患病的	放	一个	团队	的	代理人	到	工作	在	它	正确的	离开	.

“我会立即安排一个代理人团队着手处理此事。”

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][kɑ:rdz] — [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][kɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	There	were	millions	of	cards	—	if	you	could	call	things	the	size	of	a
"	那里	是	百万	的	牌	—	如果	你	可以	称呼	事物	这	尺寸	的	一个

[bedʃi:t] " [kɑ:rdz] .

bedsheet	"	cards	.
被单	"	牌	.

“有数百万张卡片——如果你能把床单大小的东西称为‘卡片’的话。”

" [i:tʃ] [pʌntʃt] [wɪð; wɪθ][hoʊlz] [laɪk][ə; eɪ] [swɪs] [tʃi:z] , [ðeɪ] [fɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kælkjʊˌleɪtərz]

"	Each	punched	with	holes	like	a	swiss	cheese	,	they	filled	one	of	the	Calculator's
"	每个	拳击	和	孔	喜欢	一个	瑞士	奶酪	,	他们	已填	一	的	这	计算器的

[moʊst][strə'ti:dʒɪk][bæŋks] .

most	strategic	banks	.
最多	战略	银行	.

“每个都像瑞士奶酪一样布满了孔，它们填满了计算器最重要的战略银行之一。”

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['evri] [mæn] , ['wʊmən][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

They	represented	every	man	,	woman	and	child	in	the	civilized	world	.
他们	代表	每一个	男人	,	女士	和	孩子	在	这	文明	世界	.

他们代表了文明世界中的每一位男人、女人和儿童。

[θru:] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd][bi:; bi] ['gaɪdɪd] , [ðə; ði] [əd'vænsmənt]

Through	them	,	the	course	of	history	could	be	guided	,	the	advancement
通过	他们	,	这	课程	的	历史	可以	是	引导	,	这	进步

[ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ək'seləreɪtɪd] .

of	civilization	accelerated	.
的	文明	加速	.

通过它们，历史的进程得以引导，文明的进步得以加速。

[baɪ] ['reɪsɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bækˌgraʊndz] [ænd; ənd] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði]

By	racing	through	the	backgrounds	and	capabilities	of	every	person	in	the
经过	赛车	通过	这	背景	和	能力	的	每一个	人	在	这

[ju'naɪtɪd] [neiʃəns] ,

United	Nations	,
团结的	国家	,

通过快速了解联合国每个人的背景和能力，

[ðə; ði]['kælkjuleɪtər][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][best][wʌn][tu:; tə][du:]['eni][dʒɑ:b] , [tu:; tə] [sɑ:lv] ['eni]['prɑ:bləm] .

the	Calculator	could	find	the	best	one	to	do	any	job	,	to	solve	any	problem	.
这	计算器	可以	寻找	这	最好的	一	到	做	任何	工作	,	到	解决	任何	问题	.

计算器可以找到完成任何工作、解决任何问题的最佳方案。

[laʊ] - , [æz; əz][hiː; hi] ['stroʊld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][swæŋk] - [ə'pɑːrtmənt] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [dʒʊ'laɪ]

Lao	Protik	,	as	he	strolled	into	his	swank	Nuyork	apartment	building	that	July
老挝	-	,	作为	他	漫步	进入	他的	时髦	-	公寓	建筑	那	七月

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

那年七月的一个傍晚，老普罗提克漫步走进他在纽约的豪华公寓楼时，

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['fɪŋgər][æt; ət][hɪm; ɪm] .

was	completely	unaware	that	the	Calculator	had	pointed	a	finger	at	him	.
曾是	完全地	不知情	那	这	计算器	有	尖	一个	手指	在	他	.

他完全没有意识到计算器已经用手指指着他了。

[laɪf] [floʊd] ['smuːðli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Life	flowed	smoothly	for	him	.
生活	流动	顺利	为了	他	.

他的生活一帆风顺。

[nɑːt][ə; eɪ] ['wɜːri] ['daːkənd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

Not	a	worry	darkened	the	horizon	.
不是	一个	担心	变暗	这	地平线	.

地平线上没有一丝忧虑。

[hɪz; ɪz] ['ænjuəl] ['sæləri][frʌm; frəm] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ædz][wʌz; wəz][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlz] — [ə; eɪ]

His	annual	salary	from	Consolidated	Ads	was	five	hundred	thousand	dols	—	a
他的	年度的	薪水	从	合并	广告	曾是	五	百	千	dols	—	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]['æftər]['tæksɪz] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [θriː] ['mistrisiz]

comfortable	thirty	thousand	after	taxes	—	and	he	maintained	three	mistresses
舒服的	三十	千	后	税收	—	和	他	维持	三	情妇们

[ɪn] ['seprət] [ə'pɑːrtmənts] .

in	separate	apartments	.
在	分离	公寓	.

他在 Consolidated Ads 的年薪是五十万美元——税后还有三万美元——而且他还在不同的公寓里养着三个情妇。

[ɪn][ðə; ði] ['lɑːbi] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz]['meɪlbɑːks] .

In	the	lobby	,	he	paused	to	open	his	mailbox	.
在	这	大厅	,	他	暂停	到	打开	他的	邮箱	.

在大厅里，他停下来打开邮箱。

[tuː] ['letərz] [fel] [aʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ; [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] ['envələʊps] ['niːtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][end] .

Two	letters	fell	out	into	his	hands	;	he	tore	the	envelopes	neatly	across	the	end	.
二	信件	跌倒	出去	进入	他的	双手	;	他	撕裂	这	信封	整齐地	穿过	这	结尾	.

两封信掉进了他的手里；他利落地撕开了信封的末端。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ['swɑːloʊ]

The	first	was	an	advertisement	for	the	2125	model	of	the	Sky	Swallow
这	第一的	曾是	一个	广告	为了	这	-	模型	的	这	天空	吞

[kən'vɜːrtəb(ə)l] - .

convertible	helicar	.
敞篷车	-	.

第一则广告是 Sky Swallow 2125 型敞篷直升机的广告。

[hiː; hi] ['krʌmpld] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɑːtɪd] [pɑːm] .

He	crumpled	it	and	tossed	it	into	a	potted	palm	.
他	皱巴巴的	它	和	抛掷	它	进入	一个	盆栽	棕榈	.

他把它揉成一团，扔进一盆棕榈树里。

[hiː; hi] [grʌntid] [ɪn] [sər'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['sekənd][wʌn] .

He	grunted	in	surprise	as	he	read	the	second	one	.
他	哼哼	在	惊喜	作为	他	读	这	第二	一	.

他读到第二条时，惊讶地哼了一声。

" [ˌviː 'ɑːr] . [laʊ] - , " [hiː; hi] [riːd] .

"	Vr	.	Lao	Protik	,	"	he	read	.
"	VR	.	老挝	-	,	"	他	读	.

"Vr. Lao Protik,"他读道。

" ['aʊər; ɑːr][fɜːrm][hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ]

"	Our	firm	has	been	impressed	with	your	accomplishments	and	growing
"	我们的	公司	有	到过	印象深刻	和	你的	成就	和	生长

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪst] .

reputation	as	a	psycho	-	artist	.
名声	作为	一个	心理	-	艺术家	.

"我们公司对您作为心理艺术家的成就和日益增长的声誉印象深刻。"

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['ɔːfər][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv][wʌn]

We	are	in	a	position	to	offer	you	employment	at	a	salary	of	one
我们	是	在	一个	位置	到	提供	你	就业	在	一个	薪水	的	一

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlz] ['ænjuəli] .

hundred	thousand	dols	annually	.
百	千	dols	每年	.

我们能够为您提供一份年薪十万美元的工作。

['aʊər; ɑːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ˌviː 'ɑːr] .

Our	representative	,	Vr	.
我们的	代表	,	VR	.

我们的代表，Vr.

['kæstoʊ]['roʊtʃ, 'roʊʃ] , [wɪl] [kɔːl][ɑːn][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['ɔːfər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Casto	Roche	,	will	call	on	you	in	a	few	days	to	discuss	this	offer	with	you	.
卡斯托	罗氏	,	将要	称呼	在	你	在	一个	很少	天	到	讨论	这	提供	和	你	.

卡斯特罗奇公司将在几天后与您联系，讨论这项提议。

" [ðə; ði] ['letər] [bɔːr] [ðə; ði][ɪ'ledʒəb(ə)l] [skrɔːl] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [saɪnd] [hɪm'self][æz; əz] ['prezɪdənt]

"	The	letter	bore	the	illegible	scrawl	of	someone	who	signed	himself	as	president
"	这	信	钻孔	这	无法辨认	乱涂	的	某人	WHO	签名	他自己	作为	总统

[ʌv; əv] - [pʌb'lɪsəti] ,

of	Colorvue	Publicity	,
的	-	宣传	,

信上潦草的字迹难以辨认，署名是Colorvue Publicity的总裁。

[ɪŋk] . [laʊ] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] .

Inc	.	Lao	had	never	heard	of	the	firm	.
公司	.	老挝	有	绝不	听到	的	这	公司	.

老挝人从未听说过这家公司。

['laʊz] [lɪps] [kɜːrld] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪsɪv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːtɪd] [pɑːm] .

Lao's	lips	curled	and	this	missive	followed	the	first	one	into	the	potted	palm	.
老挝	嘴唇	卷曲	和	这	信函	随后	这	第一的	一	进入	这	盆栽	棕榈	.

老挝人的嘴唇微微一撇，这封信便像第一封信一样落入了盆栽棕榈树中。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

He	felt	a	momentary	irritation	at	the	audacity	of	anyone	offering	him	a
他	毛毡	一个	瞬间	刺激	在	这	大胆	的	任何人	提供	他	一个

[mɪr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlz] ,

mere	hundred	thousand	dols	,
仅仅	百	千	dols	,

他一时感到恼火，竟然有人胆敢只给他十万块钱。

[ðen] [let][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['mætər] [slɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .

then	let	the	entire	matter	slip	from	his	mind	.
然后	让	这	全部的	事情	滑	从	他的	头脑	.

然后便将整件事从脑海中彻底抹去。

['sɔ:ftli] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][hɪt] [tu:n] , " [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv]['vi:nəs] [kɑ:nt]

Softly	whistling	the	refrain	of	the	latest	hit	tune	,	"	The	Clouds	of	Venus	Can't
轻轻	吹口哨	这	避免	的	这	最新的	打	调	,	"	这	云	的	金星	不能

[kʌm] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] ,

Come	Between	Us	,
来	之间	我们	,

她轻轻地吹着口哨，哼着最新热门歌曲的副歌：“金星的云朵无法将我们分开”，

" [hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði]['elɪveɪtər][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][læst] [ʌn'trʌbld] [naɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

"	he	caught	the	elevator	and	ascended	to	his	last	untroubled	night	for	a
"	他	捕捉	这	电梯	和	上升	到	他的	最后的	平静无波	夜晚	为了	一个

[lɔ:ŋ] [taɪm][tu:; tə] [kʌm] .

long	time	to	come	.
长的	时间	到	来	.

他乘电梯上去，迎来了很长一段时间里最后一个平静的夜晚。

[ə; eɪ] [tɜ:rs] [ˌmemə'rændəm][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [laʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

A	terse	memorandum	was	waiting	for	Lao	at	his	office	the	next	morning	.
一个	简洁	备忘录	曾是	等待	为了	老挝	在	他的	办公室	这	下一个	早晨	.

第二天早上，老挝的办公室里放着一份措辞简短的备忘录。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['eni] [ɪm'plɔɪi:] [ʌv; əv] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ædz][kʊd; kəd] [ɪg'nɔ:r]

It	was	not	the	sort	of	thing	any	employee	of	Consolidated	Ads	could	ignore
它	曾是	不是	这	种类	的	事物	任何	员工	的	合并	广告	可以	忽略

— [nɑ:t]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [klæs] [ə; eɪ] ['saɪkoʊ] - ['ɑ:rtɪst] [hu:] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑ:fɪsər][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:niən] .

—	not	even	a	Class	A	psycho	-	artist	who	was	an	officer	in	his	union	.
—	不是	甚至	一个	班级	一个	心理	-	艺术家	WHO	曾是	一个	官	在	他的	联盟	.

任何 Consolidated Ads 的员工都无法忽视这种事情——即使是工会中的 A 级心理艺术家，也无法忽视。

[ə; eɪ] ['wɜ:rid] [fraʊn] ['kri:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɔ:rməli] [smu:ð] ['fɔ:rhed] ,

A	worried	frown	creasing	his	normally	smooth	forehead	,
一个	担心	皱眉	褶皱	他的	通常情况下	光滑的	前额	,

他平时光滑的额头上，一道担忧的皱纹浮现出来。

[laʊ] ['hɜ:rid] [daʊn] [ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [plʌʃ] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][mɑ:voʊ]['kæprɪn] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv]

Lao	hurried	down	the	corridor	to	the	plush	office	of	Mavo	Caprin	,	president	of
老挝	慌忙	向下	这	走廊	到	这	豪华的	办公室	的	马沃	山羊蛋白	,	总统	的

[ðə; ði][fɜ:rm] .

the	firm	.
这	公司	.

老挝匆匆沿着走廊来到公司总裁马沃·卡普林的豪华办公室。

['kæprɪn][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['eɪmiəb(ə)l] [mu:d] .

Caprin	was	in	no	amiable	mood	.
山羊蛋白	曾是	在	不	可亲	情绪	.

卡普林心情很差。

[hi:; hi] [grʌntid] [æt; ət] ['laʊz] ['sʌmwʌt] ['kwerələs] ['gri:tɪŋ] .

He	grunted	at	Lao's	somewhat	querulous	greeting	.
他	哼哼	在	老挝	有些	抱怨的	问候	.

老挝略带抱怨的问候让他哼了一声。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['berid] [ɪn]['pepərz] ,

He	kept	his	nose	buried	in	papers	,
他	保留	他的	鼻子	埋葬	在	文件	,

他一直埋头于文件之中。

['pʌfɪŋ] ['ɑːmɪnəsli] [ɑːn][ə; eɪ][fæt][sɪ'gɑːr][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]

puffing	ominously	on	a	fat	cigar	for	several	minutes	before	looking	up	and
抽气	不祥地	在	一个	胖的	雪茄	为了	一些	分钟	前	寻找	向上	和

['weɪvɪŋ] [laʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] .

waving	Lao	to	a	seat	.
挥手	老挝	到	一个	座位	.

他阴沉地抽着一根粗大的雪茄好几分钟，然后抬起头，示意老爷坐下。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ðiːz] , - , " [sed] ['kæprɪn] ['ʃɑːrpli] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk]

"	Perhaps	you	can	explain	these	,	Protik	,	"	said	Caprin	sharply	,	waving	a	thick
"	也许	你	能	解释	这些	,	-	,	"	说	山羊蛋白	尖锐地	,	挥手	一个	厚的

['fɪstfʊl][ʌv; əv] ['letərz] .

fistful	of	letters	.
一把	的	信件	.

“或许你能解释一下这些，普罗蒂克，”卡普林厉声说道，同时挥舞着一把厚厚的信件。

[laʊ] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [θruː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Lao	leaned	over	to	take	them	,	and	glanced	through	several	of	them	.
老挝	倾斜	超过	到	拿	他们	,	和	瞥了一眼	通过	一些	的	他们	.

老先生俯身接过这些文件，快速浏览了几张。

[ðə; ði] [freɪzɪz] [ðæt] [met][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd]['aʊtreɪdʒd][hɪm; ɪm] .

The	phrases	that	met	his	eyes	astounded	and	outraged	him	.
这	短语	那	遇见	他的	眼睛	震惊	和	义愤填膺	他	.

他看到的那些话语令他震惊和愤怒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz] " [ðɪs] ['ɪnsələnt] [ɪ'frʌntəri] , "

They	were	such	words	as	"	this	insolent	effrontery	,	"
他们	是	这样的	字	作为	"	这	傲慢的	厚颜无耻	,	"

诸如“这种厚颜无耻的厚颜无耻”之类的词语

" [ðə; ði] [ʌn'wɔːrəntɪd] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , "

"	the	unwarranted	audacity	of	the	man	,	"
"	这	毫无根据的	大胆	的	这	男人	,	"

“这个人毫无根据的厚颜无耻，”

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [skiːm] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ə'weɪ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tɔtəriŋ]

"	a	deliberate	scheme	to	further	rip	away	the	fabric	of	our	tottering
"	一个	商榷	方案	到	更远	撕裂	离开	这	织物	的	我们的	颤巍巍

['mɔːrəl][koʊd] " — [ɔːl] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] !

moral	code	"	—	all	applied	to	his	own	work	!
道德	代码	"	—	全部	应用	到	他的	自己的	工作	!

“蓄意破坏我们摇摇欲坠的道德准则”——这一切都适用于他自己的作品！

" [aɪ][kɑːnt][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

"	I	can't	explain	them	because	I	don't	know	what	they	are	talking	about	,
"	我	不能	解释	他们	因为	我	不	知道	什么	他们	是	说	关于	,

“我无法解释它们，因为我不知道它们在说什么。”

['voʊtər]['kæprɪn] , " [sed] [laʊ] .

Voter	Caprin	,	"	said	Lao	.
选民	山羊蛋白	,	"	说	老挝	.

“选民卡普林，”老挝说道。

" [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] , " [rɪ'plaɪd] ['kæprɪn] .

"	They're	talking	about	these	,	"	replied	Caprin	.
"	它们是	说	关于	这些	,	"	回复	山羊蛋白	.

“他们正在谈论这些，”卡普林回答道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flɜːrɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hæt] ,

With	the	flourish	of	a	magician	taking	a	rabbit	out	of	a	hat	,
和	这	繁荣	的	一个	魔术师	采取	一个	兔子	出去	的	一个	帽子	,

如同魔术师从帽子里变出兔子一样，

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['laʊz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peintiŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk] [drɔːr] .

he	**produced**	**a**	**sheaf**	**of**	**Lao's**	**original**	**paintings**	**from**	**his**	**desk**	**drawer**	**.**
他	生产	一个	捆	的	老挝	原来的	绘画	从	他的	桌子	抽屉	.

他从书桌抽屉里拿出一叠老挝的画作原稿。

[laʊ] ['rɪfld] [θruː] [ðem; ðəm] .

Lao	**riffled**	**through**	**them**	**.**
老挝	冲压	通过	他们	.

老挝人翻阅着这些文件。

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] , [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .

At	**first**	**glance**	**,**	**he**	**saw**	**nothing**	**wrong**	**.**
在	第一的	瞥一眼	,	他	锯	没有什么	错误的	.

乍一看，他没发现什么问题。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][spə'sɪfɪk]

Then	**he**	**looked**	**more**	**closely**	**,**	**and**	**began**	**to**	**compare**	**them**	**with**	**specific**
然后	他	看起来	更多的	密切	,	和	开始	到	比较	他们	和	具体的

[kəm'pleɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] .

complaints	**in**	**the**	**letters**	**.**
投诉	在	这	信件	.

然后他仔细查看，并开始将它们与信中的具体抱怨进行比较。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [braɪt] [red] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

His	**face**	**flushed**	**bright**	**red**	**with**	**anger**	**.**
他的	脸	酡	明亮的	红色的	和	愤怒	.

他气得脸涨得通红。

['oʊnli][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvɚˌtaɪzmənts] [ðæt] ['kærid] [laʊ] -

Only	**one**	**in**	**a**	**hundred**	**readers**	**of**	**the**	**advertisements**	**that**	**carried**	**Lao**	**Protik's**
仅有的	一	在	一个	百	读者	的	这	广告	那	携带	老挝	-

['ɑːrtwɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] ['noʊtɪst] ,

artwork	**would**	**have**	**noticed**	**,**
艺术品	会	有	注意到	,

在刊登老普罗提克作品的广告中，只有百分之一的读者会注意到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər]['dʒʌstɪfaɪd] !

but	**the**	**complaints**	**were**	**justified**	**!**
但	这	投诉	是	合理的	!

但这些抱怨不无道理！

[ðə; ði] [meɪ'lɑːnʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz]

The	**melange**	**which**	**was**	**a**	**competent**	**psycho**	**-**	**artist's**	**painting**	**was**
这	混杂	哪个	曾是	一个	胜任的	心理	-	艺术家的	绘画	曾是

['kerfəli] [kən'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l][əb'dʒektɪv] — [ɪn] [laʊ] - [wɜːrk] ,

carefully	**confused**	**to**	**achieve**	**a**	**specific**	**psychological**	**objective**	**—**	**in**	**Lao**	**Protik's**	**work**	**,**
小心	使困惑	到	达到	一个	具体的	心理	客观的	—	在	老挝	-	工作	,

在老普罗提克的作品中，一位技艺精湛的心理艺术家精心创作的混合画作，被巧妙地混淆，以达到特定的心理目的。

[tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] ['spɑːnsərd] [baɪ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ædz] .

to	**make**	**people**	**want**	**to**	**buy**	**the**	**products**	**sponsored**	**by**	**Consolidated**	**Ads**	**.**
到	制作	人们	想	到	买	这	产品	赞助	经过	合并	广告	.

使人们想要购买 Consolidated Ads 赞助的产品。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['peintiŋz] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɪmpækt][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɔːrtɪd] ['klevərli] .

But	**in**	**these**	**paintings**	**the**	**psychological**	**impact**	**had**	**been**	**distorted**	**cleverly**	**.**
但	在	这些	绘画	这	心理	影响	有	到过	扭曲	巧妙地	.

但这些画作巧妙地扭曲了其心理冲击力。

[ðə; ði] ['saɪkoʊ] - [ɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌprɑːpə'gændə][fɔːr; fər] [pə'lɪgəmi] !

The	**psycho**	**-**	**art**	**had**	**been**	**turned**	**into**	**effective**	**propaganda**	**for**	**polygamy**	**!**
这	心理	-	艺术	有	到过	转向	进入	有效的	宣传	为了	一夫多妻制	!

这种心理艺术已经变成了宣传一夫多妻制的有效工具！

" ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] ['ɔːltərd] [maɪ][wɜːrk] , " [sed] [laʊ] ['fɜːrmli] .
" **Somebody has altered my work , " said Lao firmly .**
" 某人 有 已修改 我的 工作 , " 说 老挝 牢牢 .

"有人篡改了我的作品，"老先生坚定地说。

" [aɪ][dɪ'mænd][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [tʃek] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑːrtɪst][ɑːn][ðə; ði][stɑːf] .
" **I demand a thorough check of every artist on the staff .**
" 我 要求 一个 彻底 查看 的 每一个 艺术家 在 这 职员 .

"我要求对公司所有艺术家进行彻底审查。"

" ['kæprɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Caprin shook his head .**
" 山羊蛋白 摇晃 他的 头 .

卡普林摇了摇头。

" [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] ['nesəseri] .
" **That won't be necessary .**
" 那 惯于 是 必要的 .

"那没有必要。"

[aɪv] [hæd; həd] [ðiːz] ['peintiŋz] [tʃekt] [baɪ]['ekspɜːrts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griː] [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]
I've had these paintings checked by experts , and they all agree this is your
我已经 有 这些 绘画 已检查 经过 专家 , 和 他们 全部 同意 这 是 你的
[ə'rɪdʒən(ə)l][wɜːrk] . "
original work . "
原来的 工作 . "

我请专家鉴定过这些画作，他们一致认为这是您的真迹。

" [ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [laʊ] .
" **That's outrageous ! " exclaimed Lao .**
" 那就是 令人愤慨 ! " 惊呼 老挝 .

"太离谱了！"老挝惊呼道。

" [wʌt] - ['ekspɜːrts] - [toʊld][juː; jʊ] [sʌtʃ] [laɪz] ? "
" **What ' experts ' told you such lies ? "**
" 什么 - 专家 - 讲述 你 这样的 谎言 ? "

"哪些'专家'跟你说了这些谎言？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [sed] ['kæprɪn] , [ə; eɪ][bɪt] ['wɪrəli] [naʊ] .
" **It doesn't matter , " said Caprin , a bit wearily now .**
" 它 不 事情 , " 说 山羊蛋白 , 一个 少量 疲劳 现在 .

"没关系，"卡普林有些疲惫地说。

" [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [laʊ] ,
" **I don't like to do it after such a long association , Lao ,**
" 我 不 喜欢 到 做 它 后 这样的 一个 长的 协会 , 老挝 ,

"老兄，我不喜欢在这么长时间的交往之后再这样做。"

[bʌt; bət] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ædz][hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪn'teɪn] .
but Consolidated Ads has a reputation to maintain .
但 合并 广告 有 一个 名声 到 维持 .

但 Consolidated Ads 需要维护其声誉。

[wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [saɪdz] [ɪn]['pɑːlətɪks] .
We can't take sides in politics .
我们 不能 拿 侧面 在 政治 .

我们不能在政治上选边站队。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] .
We have to let you go .
我们 有 到 让 你 去 .

我们不得不放你走。

" [laʊ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Lao stared at him .
" 老挝 凝视 在 他 .

老头盯着他。

[ðen] [hi:; hi] [hə:ld] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['letərz] [ɪn] - [feɪs] [ænd; ənd] [stɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r]
Then he hurled paintings and letters in Caprin's face and stalked to the door
然后 他 投掷 绘画 和 信件 在 - 脸 和 跟踪 到 这 门
.
:
.

然后他把画作和信件扔到卡普林脸上，大步走向门口。

[ˌhæf'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['fjʊriəsli] :
Halfway out of the office , he turned and shouted furiously :
半 出去 的 这 办公室 , 他 转向 和 喊叫 愤怒地 :

走到办公室一半，他转过身，愤怒地喊道：

" [ðə; ði] ['saɪkoʊ] - ['ɑ:rtɪsts] [gɪld] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['kæprɪn] ! "
" The Psycho - Artists Guild will have something to say about this , Caprin ! "
" 这 心理 - 艺术家 公会 将要 有 某物 到 说 关于 这 , 山羊蛋白 ! "

“卡普林，心理艺术家协会肯定会对此事发表意见的！”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['kæprɪn] [ri'tɔ:tid] ['maɪldli] , ['rʌbɪŋ] [ə; eɪ] [bru:zd] [tʃi:k] .
" I don't think so , " Caprin retorted mildly , rubbing a bruised cheek .
" 我 不 思考 所以 , " 山羊蛋白 反驳 轻微地 , 擦 一个 瘀伤 脸颊 .

“我不这么认为，”卡普林温和地反驳道，一边揉着淤青的脸颊。

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [laʊ] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑ:rtɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] .
It wasn't long before Lao realized the significance of that parting remark .
它 不是 长的 前 老挝 已实现 这 意义 的 那 离别 评论 .

老挝很快就意识到了那句临别赠言的意义。

[hɪz; ɪz] [fju:] ['pɜ:rsən(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [dʒæmd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['bri:fkeɪs] ,
His few personal belongings jammed into his briefcase ,
他的 很少 个人的 财物 卡住 进入 他的 公文包 ,

他那几件个人物品都塞进了公文包里。

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hju:dʒ] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ædz] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt]
he emerged on the roof of the huge Consolidated Ads building and looked
他 出现 在 这 屋顶 的 这 巨大的 合并 广告 建筑 和 看起来
[ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['heli,kæb] .
around for a helicab .
大约 为了 一个 直升机 .

他出现在巨大的联合广告大楼的屋顶上，四处寻找直升机。

[ðə; ði] ['kæbˌstænd] [wɜ:r; wər] ['empti] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
The cabstands were empty at the moment .
这 出租车停靠站 是 空的 在 这 片刻 .

此刻出租车站台空无一人。

['weɪtɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [daɪm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] ['vɛndɪŋ]
Waiting under an awning , he dropped a dime into a newspaper vending
等待 在下面 一个 棚 , 他 掉落 一个 一角硬币 进入 一个 报纸 自动售货机
[mə'ʃi:n] .
machine .
机器 .

他躲在遮阳篷下，往报刊自动售货机里投了一枚硬币。

[ˌaɪ 'ti:] [klʌkt] [ænd; ənd] [ɪ'dʒɛktɪd] [ðə; ði] [nu:n] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:r] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] .
It clucked and ejected the noon edition of the Star into his hands .
它 咯咯叫 和 被弹出 这 中午 版 的 这 星星 进入 他的 双手 .

它咯咯地叫了一声，把中午版的《星报》弹到他手里。

[ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['hedlaɪn] [ɑːn][peɪdʒ] [wʌn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] : " [ɑːrt]['juːniən][i'dʒekts] - .

A	good	-	sized	headline	on	Page	One	proclaimed	:	"	Art	Union	Ejects	Protik	.
一个	好的	-	尺寸	标题	在	页	一	宣布	:	"	艺术	联盟	喷射	-	.

第一版头条醒目地刊登了这样一条标题：“艺术联盟驱逐 Protik”。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] ['slaɪtli] , [laʊ] [riːd] ['swɪftli] :

"	His	eyes	bulging	slightly	,	Lao	read	swiftly	:
"	他的	眼睛	凸起	轻微地	,	老挝	读	迅速地	:

老挝的眼睛微微凸出，迅速读了起来：

[ɪn][ə; eɪ] ['speʃəli] [kɔːld] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,

In	a	specially	called	meeting	of	its	executive	committee	,
在	一个	特别	称为	会议	的	它是	管理人员	委员会	,

在其执行委员会的一次特别会议上，

[ðə; ði] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪsts] [gɪld] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ri'vəukt] [ðə; ði] ['membərʃɪp] [ʌv; əv][ɪts] ['sekənd] [vaɪs] -

the	Psycho	-	Artists	Guild	this	morning	revoked	the	membership	of	its	second	vice	-
这	心理	-	艺术家	公会	这	早晨	撤销	这	会员资格	的	它是	第二	副	-

['prezɪdənt] , [laʊ] - ,

president	,	Lao	Protik	,
总统	,	老挝	-	,

今天上午，心理艺术家协会撤销了其第二副主席劳·普罗提克的会员资格。

[tʃiːf] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪst][fɔːr; fər] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ædz] .

chief	psycho	-	artist	for	Consolidated	Ads	.
首席	心理	-	艺术家	为了	合并	广告	.

联合广告公司首席心理艺术家。

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [meɪk] ['pʌblɪk][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] -

Officers	of	the	union	refused	to	make	public	the	reason	for	Protik's
警官	的	这	联盟	拒绝	到	制作	民众	这	原因	为了	-

[ɪ'dʒekʃ(ə)n] ,

ejection	,
喷射	,

工会官员拒绝公开普罗蒂克被开除的原因。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] [pə'lɪgəmi]

but	there	were	reports	that	some	connection	with	the	notorious	Polygamy
但	那里	是	报告	那	一些	联系	和	这	臭名昭著	一夫多妻制

[liːg] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] .

League	was	involved	.
联盟	曾是	涉及	.

但有报道称，此事与臭名昭著的一夫多妻制联盟有关。

- [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] ['kɑːment] [ɪ'miːdiətli] ,

Protik	could	not	be	reached	for	comment	immediately	,
-	可以	不是	是	达到	为了	评论	立即地	,

记者未能立即联系到Protik置评。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪtʃbɔːrd] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ædz] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

and	the	switchboard	operator	at	Consolidated	Ads	said	she	had	instructions
和	这	总机	操作员	在	合并	广告	说	她	有	指示

[nɑːt][tuː; tə] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

not	to	ring	his	office	.
不是	到	戒指	他的	办公室	.

联合广告公司的接线员说，她接到指示不要给他的办公室打电话。

[ˌʌn'ʃeɪvn] [ænd; ənd] ['blɪri] - [aɪd] , [laʊ] ['ɑ:rgju:d] ['pleɪntɪvli] ['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wɪð; wɪθ]
Unshaven and bleary - eyed , Lao argued plaintively over the telephone with
未刮胡子 和 迷迷糊糊的 - 眼睛 , 老挝 争论 哀怨地 超过 这 电话 和
[hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ,
his old friend ,
他的 老的 朋友 ,

老先生胡子拉碴，眼神迷离，在电话里哀怨地和老朋友争论着。

['mɑ:dʒoʊ][hoʊbəl] , [ˌpɜ:rsə'nel] [tʃi:f] [æt; ət] - ['ædvərtaɪzɪŋ] .
Majo Hobel , personnel chief at Autovance Advertising .
大 霍贝尔 , 人员 首席 在 - 广告 .

Majo Hobel，Autovance Advertising 人事主管。

[hoʊbəl][hæd; həd] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst][tu:; tə] [wu:] [laʊ] [frʌm; frəm] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ædz] .
Hobel had tried several times in the past to woo Lao from Consolidated Ads .
霍贝尔 有 尝试 一些 时代 在 这 过去的 到 哇 老挝 从 合并 广告 .

霍贝尔过去曾多次试图从 Consolidated Ads 公司挖走 Lao。

" [its] [noʊ] [gʊd] , [laʊ] , " [sed] [hoʊbəl] .
" It's no good , Lao , " said Hobel .
" 它是 不 好的 , 老挝 , " 说 霍贝尔 .

“不行，老兄，”霍贝尔说。

" [ju:v] [bɪn] ['blækbɔ:ld] . "
" You've been blackballed . "
" 你已经 到过 被列入黑名单 . "

“你已被列入黑名单。”

" [bʌt; bət] [its] [ɔ:l][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv][laɪz] , ['mɑ:dʒoʊ] !
" But it's all a pack of lies , Majo !
" 但 它是 全部 一个 盒 的 谎言 , 大 !

“但这全是谎言，玛乔！”

" [kraɪd] [laʊ] .
" cried Lao .
" 哭 老挝 .

老挝人喊道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
" You know the inside of the field .
" 你 知道 这 里面 的 这 场地 .

“你了解球场内部的情况。”

[haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɔ:rən] [fɜ:rmz] ?
How about the foreign firms ?
如何 关于 这 外国的 公司 ?

外国公司的情况如何?

" ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] - [wʌz; wəz] " ['fɔ:rən] . "
" Anything outside of Nuyork was " foreign . "
" 任何事物 外部 的 - 曾是 " 外国的 . "

“纽约克以外的一切都是‘外国的’。”

" [its] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] - [ænd; ənd][ɔ:l]['oʊvər] .
" It's the same in Kahgo and all over .
" 它是 这 相同的 在 - 和 全部 超过 .

“卡戈的情况也一样，到处都是这样。”

['sɑ:ri] , [laʊ] .
Sorry , Lao .
对不起 , 老挝 .

对不起，老挝。

" [ˈkəːsiŋ] , [laʊ] [slæmd] [daʊn] [ðə; ði] [rɪˈsiːvər] [ænd; ənd] [ˈdaiəld] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tɪnə] ,
" **Cursing , Lao slammed down the receiver and dialed the number of Tinna ,**
" 咒骂 , 老挝 猛烈抨击 向下 这 接收者 和 拨号 这 数字 的 蒂娜 ,
[hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmɪstrəs] .
his favorite mistress .
他的 最喜欢的 情妇 .

老挝咒骂着，摔下电话，拨通了他最喜欢的情妇蒂娜的号码。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] - [ˈænsər] .
A voice he recognized as Tinna's answered .
一个 嗓音 他 认可 作为 - 回答 .

他认出那是蒂娜的声音，然后回答道。

" [tɪnə] , " [hiː; hi] [bɪˈgæn] , " [ðɪs] [ɪz] [laʊ] . . . . "
" Tinna , " he began , " this is Lao . . . . "
" 蒂娜 , " 他 开始 , " 这 是 老挝 . . . . "

“蒂娜，”他开口说道，“这里是老挝……”

" [ʃiː; ʃi] [ˈiznt] [hɪr] , " [sed] [tɪnə] [ˈfrɪdʒɪdli] .
" She isn't here , " said Tinna frigidly .
" 她 不是 这里 , " 说 蒂娜 冷漠地 .

“她不在这里，”蒂娜冷冷地说。

[ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [klɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] .
The telephone clicked in his ear .
这 电话 点击 在 他的 耳朵 .

他耳边传来电话咔哒一声。

[ˈlaʊz] [ˈʃəuldəz] [druːpt] .
Lao's shoulders drooped .
老挝 肩膀 下垂 .

老翁的肩膀耷拉了下来。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [foʊn] [ɪn] [ɪts] [ˈkreɪd(ə)l] [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [hoʊp] , [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈdaɪəl]
He put the phone in its cradle and , without much hope , prepared to dial
他 放 这 电话 在 它是 摇篮 和 , 没有 很多 希望 , 准备 到 拨号
- , [əˈnʌðər] [ˈmɪstrəs] .
Phreda , another mistress .
- , 其他 情妇 .

他把电话放回座机，抱着一丝希望，准备拨通另一个情妇弗雷达的电话。

[ˌaɪ ˈtiː] [bʌzd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪˈgɪn] .
It buzzed at him before he could begin .
它 嗡嗡作响 在 他 前 他 可以 开始 .

他还没来得及开始，它就嗡嗡地朝他飞了过来。

[hiː; hi] [ˈænsər] [ˌaɪ ˈtiː] .
He answered it .
他 回答 它 .

他回答了。

" [ˈvoʊtər] - , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]
" Voter Protik , there's a gentleman in the lobby to see you , " said the
" 选民 - , 有 一个 绅士 在 这 大厅 到 看 你 , " 说 这
[əˈpɑːrtmənt] [haʊs] [ˈɑːpəreɪtər] .
apartment house operator .
公寓 房子 操作员 .

“普罗蒂克先生，有一位先生在大厅里等您，”公寓管理员说道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [mɔːr] [riˈpɔːtəz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [laʊ] [ˈæŋgrəli] .
" I don't want to see any more reporters ! " shouted Lao angrily .
" 我 不 想 到 看 任何 更多的 记者 ! " 喊叫 老挝 愤怒地 .

“我不想再见到任何记者！”老挝愤怒地喊道。

" [ðɪs] ['iznt][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rtər] , [sɜ:r] .
" This isn't a reporter , sir .
" 这 不是 一个 记者 , 先生 .

"先生，这不是记者。"

[hi:; hi] [sez] ['hi:z][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] - [pʌb'lɪsəti] . "
He says he's a representative of Colorvue Publicity . "
他 说道 他是 一个 代表 的 - 宣传 . "

他说他是Colorvue Publicity公司的代表。

" ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , " [grauld] [laʊ] .
" Never heard of it , " growled Lao .
" 绝不 听到 的 它 , " 咆哮 老挝 .

"从没听说过，"老挝咆哮道。

" [bʌt; bət][send][hɪm; ɪm][ʌp] .
" But send him up .
" 但 发送 他 向上 .

但把他送上去。

" [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə] [ʃeɪv] ,
" He had no time to shave ,
" 他 有 不 时间 到 刮胡子 ,

他根本没时间刮胡子，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r]
but he washed his face and tried to make himself a little more
但 他 洗过 他的 脸 和 尝试 到 制作 他自己 一个 小的 更多的
[prɪ'zentəbl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'pɑ:rtmənt] ['bʌzər] ['saʊndɪd] .
presentable before the apartment buzzer sounded .
像样 前 这 公寓 蜂鸣器 听起来 .

但在公寓门铃响起之前，他洗了把脸，让自己看起来更体面一些。

[hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [æn; ən] ['eldərli] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,
He admitted an elderly man with a gray mustache ,
他 承认 一个 老年 男人 和 一个 灰色的 胡子 ,

他允许一名留着灰白胡须的老人入内。

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði] [wel] - [fed] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [ɪg'zekjətɪv] .
who had the well - fed air of a corporation executive .
WHO 有 这 出色地 - 美联储 空气 的 一个 公司 管理人员 .

他一副吃过饱喝足的企业高管的模样。

" ['voʊtər] - , [aɪ][ˌeɪ 'em]['roʊtʃ, 'roʊʃ][ʌv; əv] - [pʌb'lɪsəti] , " [hɪz; ɪz]['vɪzɪtər] [ˌɪntrə'du:st]
" Voter Protik , I am Roche of Colorvue Publicity , " his visitor introduced
" 选民 - , 我 是 罗氏 的 - 宣传 , " 他的 游客 介绍
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

"选民Protik，我是Colorvue Publicity的Roche，"他的访客自我介绍道。

" [ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] ['aʊər; ɑ:r] ['letər] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] ?
" You received our letter several days ago ?
" 你 已收到 我们的 信 一些 天 前 ?

"您几天前就收到我们的信了？"

" [laʊ] [sə:tʃt] [hɪz; ɪz] ['meməri] .
" Lao searched his memory .
" 老挝 搜索 他的 记忆 .

老骥努力回忆着。

['veɪgli] [hiː; hi] [riˈkɔːld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hoʊps][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

Vaguely	**he**	**recalled**	**such**	**a**	**letter**	**and**	**his**	**hopes**	**began**	**to**	**rise**	**.**
依稀	他	召回	这样的	一个	信	和	他的	希望	开始	到	上升	.

他隐约记得曾收到过这样一封信，希望开始燃起。

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb] ?

Wasn't	**it**	**something**	**about**	**offering**	**him**	**a**	**job**	**?**
不是	它	某物	关于	提供	他	一个	工作	?

是不是跟给他提供一份工作有关?

[hiː; hi] [æskt] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] .

He	**asked**	**Roche**	**.**
他	问	罗氏	.

他问了罗氏。

" [ðæts] [kə'rekt] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] .

"	**That's**	**correct**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**Roche**	**.**
"	那就是	正确的	,	先生	,	"	回复	罗氏	.

"没错，先生，"罗奇回答道。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlz][ə; eɪ] [jɪr] , [wʌn] - ['kwɔːrtər]['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] . "

"	**A**	**hundred**	**thousand**	**dols**	**a**	**year**	**,**	**one**	**-**	**quarter**	**payable**	**in**	**advance**	**.**	**"**
"	一个	百	千	dols	一个	年	,	一	-	四分之一	应付账款	在	进步	.	"

"每年十万美元，其中四分之一需预付。"

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː] [naʊ] , " [sed] [laʊ] ['gluːmɪli] .

"	**You**	**may**	**not**	**want**	**me**	**now**	**,**	**"**	**said**	**Lao**	**gloomily**	**.**
"	你	可能	不是	想	我	现在	,	"	说	老挝	阴郁地	.

"你现在可能不需要我了，"老先生沮丧地说。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['skruːpəlz][ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['bɪznəs] [diːl] ,

He	**had**	**no**	**scruples**	**about**	**putting**	**over**	**a**	**sharp**	**business**	**deal**	**,**
他	有	不	顾虑	关于	推杆	超过	一个	锋利的	商业	交易	,

他做事毫不犹豫，一心只想达成一笔划算的商业交易。

[bʌt; bət]['eni]['kɑːntrækt][hiː; hi] [maɪt] [drɔː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'vælɪd] [ɪf] [hiː; hi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]

but	**any**	**contract**	**he**	**might**	**draw**	**would**	**be**	**invalid**	**if**	**he**	**withheld**
但	任何	合同	他	可能	画	会	是	无效的	如果	他	隐瞒

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	**.**
信息	.

但如果他隐瞒信息，他所签订的任何合同都将无效。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər]['riːs(ə)nt] ['dɪfəkəltɪz] , " [sed] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	**We**	**are**	**aware**	**of**	**your**	**recent**	**difficulties**	**,**	**"**	**said**	**Roche**	**sympathetically**	**.**
"	我们	是	意识到的	的	你的	最近的	困难	,	"	说	罗氏	同情地	.

"我们了解你最近遇到的困难，"罗氏同情地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ðɪ]['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd]

"	**I**	**wish**	**to**	**assure**	**you**	**we**	**do**	**not**	**believe**	**the**	**charges**	**that**	**you**	**are**	**associated**
"	我	希望	到	保证	你	我们	做	不是	相信	这	收费	那	你	是	联系

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pə'lɪgəmi] [liːg] .

with	**the**	**Polygamy**	**League**	**.**
和	这	一夫多妻制	联盟	.

"我想向你保证，我们不相信你与一夫多妻制联盟有关联的指控。"

['ɔːlsoʊ][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [maɪ][fɜːrm] , [waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ɪz][ə; eɪ]['repjətəb(ə)l]

Also	**you**	**may**	**wish**	**to**	**know**	**that**	**my**	**firm**	**,**	**while**	**a**	**small**	**one**	**,**	**is**	**a**	**reputable**
还	你	可能	希望	到	知道	那	我的	公司	,	尽管	一个	小的	一	,	是	一个	信誉良好的

[wʌn] .

one	**.**
一	.

另外，您可能还想知道，我的公司虽然规模不大，但信誉良好。

[ə; eɪ] [tʃek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz]['eɪdʒənsi] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

A	check	of	the	Business	Practices	Agency	will	prove	that	to	you	. "
一个	查看	的	这	商业	实践	机构	将要	证明	那	到	你	. "

向商业行为监管局查询即可证明这一点。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪsts] [gɪld] ['eni] [mɔːr] , " [laʊ] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm]

"	I'm	not	a	member	of	the	Psycho	-	Artists	Guild	any	more	,	"	Lao	reminded	him
"	我是	不是	一个	成员	的	这	心理	-	艺术家	公会	任何	更多的	,	"	老挝	提醒	他

['bɪtərli] ,

bitterly	,
苦涩地	,

“我已经不是精神艺术家协会的成员了,”老先生苦涩地提醒他。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['blækbɔːld] [baɪ][ɔːl]['meɪdʒər][fɜːrmz][ænd; ənd] [ə'bændənd]

"	to	say	nothing	of	having	been	blackballed	by	all	major	firms	and	abandoned
"	到	说	没有什么	的	拥有	到过	被列入黑名单	经过	全部	主要的	公司	和	弃

[baɪ][maɪ] [θriː] ['mistrisiz] . "

by	my	three	mistresses	.	"
经过	我的	三	情妇们	.	"

“更别提我被所有大公司列入黑名单，还被我的三个情妇抛弃了。”

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['juːniən]['kɑːntrækt] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l][laɪf][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ,

"	We	have	no	union	contract	,	and	your	personal	life	is	your	own	,
"	我们	有	不	联盟	合同	,	和	你的	个人的	生活	是	你的	自己的	,

我们没有工会合同，你的个人生活是你自己的。

" ['ænsər] ['roʊtʃ, 'roʊʃ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .

"	answered	Roche	with	a	slight	smile	.
"	回答	罗氏	和	一个	轻微	微笑	.

罗奇微微一笑，回答道。

" [jʊr; jər] [noʊn] [ə'bɪlətɪ][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][juː 'es] .

"	Your	known	ability	is	sufficient	for	us	.
"	你的	已知	能力	是	充足的	为了	我们	.

“你目前的能力已经足够满足我们的需求了。”

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] .

There	is	one	thing	,	however	.
那里	是	一	事物	,	然而	.

然而，有一件事。

[jʊr; jər][wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn] - , [bʌt; bət][ɪn] ['sauθgeit] , [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

Your	work	will	not	be	in	Nuyork	,	but	in	Southgate	,	a	small	town	in	Tennessee	.
你的	工作	将要	不是	是	在	-	,	但	在	南门	,	一个	小的	镇	在	田纳西州	.

你的工作地点不在纽约克，而是在田纳西州的小镇南盖特。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [fɪt][tuː; tə][ək'sept]['aʊər; ɑːr]['ɔːfər] , [wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ɪn] [æd'væns] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

If	you	see	fit	to	accept	our	offer	,	we	will	arrange	in	advance	for	your
如果	你	看	合身	到	接受	我们的	提供	,	我们	将要	安排	在	进步	为了	你的

['kwɔːrtərz][ðer; ðər] .

quarters	there	.
四分之一	那里	.

如果您认为接受我们的提议合适，我们将提前为您安排好那里的住宿。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][kɔːst][tuː; tə][juː; jʊ] . "

There	will	be	no	cost	to	you	. "
那里	将要	是	不	成本	到	你	. "

您无需支付任何费用。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] - , " [sed] [laʊ] ['sloʊli] .

"	I	hate	to	leave	Nuyork	,	"	said	Lao	slowly	.
"	我	恨	到	离开	-	,	"	说	老挝	缓慢地	.

“我舍不得离开纽约克,”老先生缓缓说道。

" [ænd; ənd][aɪm][fræŋk][tuː; tə][seɪ] [ðæt][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlz]
" And I'm frank to say that I hate to come down from half a million dols
" 和 我是 坦率 到 说 那 我 恨 到 来 向下 从 一半 一个 百万 dols
[tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] .
to a hundred thousand .
到 一个 百 千 .

"坦白说，我讨厌从五十万美元降到十万美元。"

[bʌt; bət][jʊr; jər]['ɔːfər] [kʌmz] [æz; əz][ə; eɪ][laɪf] - ['seɪvər][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['voʊtər]['roʊtʃ, 'roʊʃ] .
But your offer comes as a life - saver to me , Voter Roche .
但 你的 提供 来 作为 一个 生活 - 省钱 到 我 , 选民 罗氏 .

但你的提议对我来说简直是救命稻草，沃特·罗奇。

[aɪm][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm inclined to accept it . "
我是 倾斜 到 接受 它 . "

我倾向于接受。

" [gʊd] , " [sed] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] .
" Good , " said Roche .
" 好的 , " 说 罗氏 .

"很好，"罗奇说道。

" [θɪŋk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] .
" Think on it , if you like .
" 思考 在 它 , 如果 你 喜欢 .

"如果你愿意，可以考虑一下。"

[aɪl] [pʊt][ə; eɪ] [saɪnd] ['kɑːntrækt][ɪn][ðə; ði][nekst][meɪl][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll put a signed contract in the next mail for you .
患病的 放 一个 签名 合同 在 这 下一个 邮件 为了 你 .

我会在下一封邮件里附上签好的合同。

[wen] [juː; jʊ][rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['sɪgnətʃər] ,
When you return it with your signature ,
什么时候 你 返回 它 和 你的 签名 ,

当你签名后寄回时，

[jʊr; jər] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] - ['erpɔːrt] .
your ticket and instructions will be waiting for you at Lagwad Airport .
你的 票 和 指示 将要 是 等待 为了 你 在 - 飞机场 .

您的机票和说明将在拉格瓦德机场等候您。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['roʊtʃ, 'roʊʃ] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv] ['laʊz] [laɪf] — [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" They shook hands on it , and Roche walked out of Lao's life — for a
" 他们 摇晃 双手 在 它 , 和 罗氏 步行 出去 的 老挝 生活 — 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

"他们握手言和，罗奇暂时离开了老挝的生活。"

[hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] , [laʊ] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wer] [hɪz; ɪz]['lændleɪdi] ,
His hands in his pockets , Lao strolled into the kitchen , where his landlady ,
他的 双手 在 他的 口袋 , 老挝 漫步 进入 这 厨房 , 在哪里 他的 房东 ,

老翁双手插兜，踱步走进厨房，他的房东太太正在那里。

- ['mætin] , [wʌz; wəz] [mə'loʊdiəsli] [prɪ'peərɪŋ] [lʌntʃ] .
Grida Mattin , was melodiously preparing lunch .
- 马丁 , 曾是 悦耳地 准备 午餐 .

格里达·马廷正轻声细语地准备午餐。

- [wɔːr] [æn; ən]['eɪprən]['oʊvər][hɜːr; hər][oʊld] - ['fæʃnd] [oʊ'peɪk] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

Grida wore an apron over her old - fashioned opaque clothing and her

- 穿着 一个 围裙 超过 她 老的 - 造型 不透明 衣服 和 她

[hed] ,

head ,

头 ,

格里达在老式的不透明衣服外面套了一条围裙，头上也裹着围裙。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [striːks] , [wʌz; wəz] [bent] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['gliːmɪŋ] [stoʊv] .

beginning to show a few gray streaks , was bent over the gleaming stove .

开始 到 展示 一个 很少 灰色的 连胜 , 曾是 弯曲 超过 这 闪闪发光 火炉 .

他开始露出几缕灰白的头发，弯腰趴在闪闪发光的炉子上。

" - , [duː][juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ][juːz][ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [kɔːl][tuː; tə]

" Grida , do you mind if I use the telephone for a long - distance call to

" - , 做 你 头脑 如果 我 使用 这 电话 为了 一个 长的 - 距离 称呼 到

- ?

Nuyork ?

- ?

“格里达，请问我可以用电话打个长途电话到纽约克吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [laʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

" Certainly not , Lao , " she answered , turning to smile at him .

" 当然 不是 , 老挝 , " 她 回答 , 转弯 到 微笑 在 他 .

“当然不是，老爷，”她回答道，转过身对他微笑。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪk'sepʃənəli] [ə'træktɪv] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tiːθ] .

Her face was not exceptionally attractive , but she had beautiful teeth .

她 脸 曾是 不是 非常 吸引人的 , 但 她 有 美丽的 牙齿 .

她的脸并不算特别漂亮，但她有一口漂亮的牙齿。

" ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] , [aɪ][hoʊp] . "

" Nothing wrong , I hope . "

" 没有什么 错误的 , 我 希望 . "

“希望没事。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

" I don't know , " he said .

" 我 不 知道 , " 他 说 .

“我不知道，”他说。

" [maɪ]['sæləri] [tʃek] [ɪz] [θriː] [wiːks] [ˌoʊvər'duː] .

" My salary check is three weeks overdue .

" 我的 薪水 查看 是 三 周 逾期 .

我的工资已经逾期三周了。

" [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ðɪ][kɔːl][tuː; tə] - [pʌb'lɪsəti] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stʊd]

" He placed the call to Colorvue Publicity on the kitchen extension , and stood

" 他 放置 这 称呼 到 - 宣传 在 这 厨房 扩大 , 和 站立

[baɪ][ðə; ðɪ][stoʊv] ,

by the stove ,

经过 这 火炉 ,

“他用厨房分机给Colorvue广告公司打了电话，然后站在炉灶旁，

['wɑtʃɪŋ] - [stɜːr][ænd; ənd]['siːz(ə)n] .

watching Grida stir and season .

观看 - 搅拌 和 季节 .

看着格里达搅拌调味。

" ['kʊkɪŋ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ][lɔ:st][ɑ:rt] , - , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Cooking is almost a lost art , Grida , and you're a good cook , " he said .**
" 烹饪 是 几乎 一个 丢失的 艺术 , - , 和 你是 一个 好的 厨师 , " 他 说 .

"烹饪几乎是一门失传的艺术了，格里达，而你厨艺很好，"他说。

" [aɪm] [sər'praɪzd] [ju:v] ['nevər] ['mærid] .
" **I'm surprised you've never married .**
" 我是 惊讶 你已经 绝不 已婚 .

"我很惊讶你竟然还没结婚。"

" - [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] .
" **Grida flushed at the compliment .**
" - 酡 在 这 赞扬 .

格里达听到赞美后脸红了。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [saʊnd] ['boʊstfl] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [kɔ:tid] [ə; eɪ][mæn] , [laʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **It may sound boastful , but I've never courted a man , Lao , " she said .**
" 它 可能 声音 自夸 , 但 我已经 绝不 求爱 一个 男人 , 老挝 , " 她 说 .

"这听起来可能有点自夸，但我从来没有追求过男人，老兄，"她说。

" [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['noʊtɪst] , [aɪ][hæv; həv] [kən'sɜ:rvətɪv] ['hæbɪts] .
" **As you may have noticed , I have conservative habits .**
" 作为 你 可能 有 注意到 , 我 有 保守的 习惯 .

"你可能已经注意到，我的生活习惯比较保守。"

[aɪm][ə'freɪd][aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn][wɜ:rld] .
I'm afraid I'm a little out of place in the modern world .
我是 害怕的 我是 一个 小的 出去 的 地方 在 这 现代的 世界 .

恐怕我在这个现代世界里有点格格不入。

[aɪ][dəunt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frɪvələs] ['ætɪtu:d] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [tɔ:rd] ['mærɪdʒ] [naʊ] .
I don't approve of the frivolous attitude people have toward marriage now .
我 不 批准 的 这 轻浮 态度 人们 有 朝向 婚姻 现在 .

我不赞同现在人们对婚姻的轻浮态度。

" [laʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ə'fekʃ(ə)n] .
" **Lao looked at her , not without some affection .**
" 老挝 看起来 在 她 , 不是 没有 一些 感情 .

老爷看着她，眼中不乏爱意。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [əd'vænsɪz] ,
Of course he had made advances ,
的 课程 他 有 制成 进展 ,

他当然有过一些举动，

[æz; əz][moʊst][men][dɪd][tu:; tə][ɔ:l] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] .
as most men did to all unmarried women with whom they associated .
作为 最多 男人 做过 到 全部 未婚 女性 和 谁 他们 联系 .

大多数男人都像对待所有与他们交往的未婚女性一样。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ti:tʃər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lɪvd] [baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'moʊdɪd]['mɔrəlz]
But Grida was a history teacher , and she lived by the outmoded morals
[ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstənt][pæst] .
of the distant past .
的 这 遥远 过去的 .

但格里达是一名历史老师，她恪守着遥远过去的过时道德观念。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [æt; ət][wʌns] [ðæt] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][hɜːr; hər][praɪs][fɔːr; fər]

She	had	made	it	known	at	once	that	marriage	was	her	price	for
她	有	制成	它	已知	在	一次	那	婚姻	曾是	她	价格	为了

['ɪntɪməsi] ,

intimacy	,
亲密关系	,

她一开始就明确表示，婚姻是她获得亲密关系的代价。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ][hɪnt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	she	gave	no	hint	she	was	interested	in	marriage	.
和	她	给予	不	暗示	她	曾是	感兴趣的	在	婚姻	.

她丝毫没有流露出对婚姻的兴趣。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['frɪvələs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['mænz] [vjuː] - [pɔɪnt] ,

"	There's	nothing	frivolous	about	it	from	the	man's	view	-	point	,
"	有	没有什么	轻浮	关于	它	从	这	男人的	看法	-	观点	,

从男人的角度来看，这绝非儿戏。

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][ə'plaɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [laʊ] .

when	only	a	woman	can	apply	for	a	divorce	,	"	replied	Lao	.
什么时候	仅有的	一个	女士	能	申请	为了	一个	离婚	,	"	回复	老挝	.

老挝回答说："只有女人才能申请离婚。"

" [ðæts] [waɪ] [ɪts] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kætʃ] ['hʌzbəndz] .

"	That's	why	it's	hard	for	women	to	catch	husbands	.
"	那就是	为什么	它是	难的	为了	女性	到	抓住	丈夫们	.

"这就是为什么女人很难找到丈夫的原因。"

[wɪð; wɪθ][ten] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['evri] [mæn] , [moʊst][men][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] ['mistrisiz] . "

With	ten	women	to	every	man	,	most	men	have	no	trouble	finding	mistresses	.	"
和	十	女性	到	每一个	男人	,	最多	男人	有	不	麻烦	寻找	情妇们	.	"

由于男女比例为十比一，大多数男人都不愁找不到情妇。

" [aɪ][dəunt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðæt] , ['iːðər] , " [sed] - , [kəm'presiŋ] [hɜːr; hər][lɪps]['fɜːrmli] .

"	I	don't	approve	of	that	,	either	,	"	said	Grida	,	compressing	her	lips	firmly	.
"	我	不	批准	的	那	,	任何一个	,	"	说	-	,	压缩	她	嘴唇	牢牢	.

"我也不赞成那样做，"格里达说着，紧紧地抿着嘴唇。

[ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd] [laʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['laɪbreri][tuː; tə] [tɔːk] .

The	telephone	interrupted	,	and	Lao	went	into	the	library	to	talk	.
这	电话	中断	,	和	老挝	去	进入	这	图书馆	到	讲话	.

电话铃声响起，老先生走进图书馆去接电话。

" [ɑːn][jʊr; jər][kɔːl] , [sɜːr] , " [keɪm] [ðə; ðɪ] [θɪn] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['ɑːpəreɪtər] ,

"	On	your	call	,	sir	,	"	came	the	thin	voice	of	the	Nuyork	operator	,
"	在	你的	称呼	,	先生	,	"	来了	这	薄的	嗓音	的	这	-	操作员	,

"先生，您打来的电话已接通。"纽约接线员细弱的声音传来。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [pʌb'lɪsəti] ['lɪstɪd] . "

"	there	is	no	Colorvue	Publicity	listed	.	"
"	那里	是	不	-	宣传	列出	.	"

"没有列出 Colorvue 的宣传信息。"

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

"什么！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] !

"	There	must	be	!
"	那里	必须	是	!

一定有!

[tʃek] [ə'gen] .

Check	again	.
查看	再次	.

请再检查一遍。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['æŋkʃəs] ['moʊmənt] .

"	He	waited	a	long	,	anxious	moment	.
"	他	等待	一个	长的	,	焦虑的	片刻	.

他焦急地等待了一会儿。

" [aɪm] ['sɑːri] , [sɜːr] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːpɝˌeɪtɝz] [vɔɪs] [ə'gen] .

"	I'm	sorry	,	sir	,	"	came	the	operator's	voice	again	.
"	我是	对不起	,	先生	,	"	来了	这	操作员的	嗓音	再次	.

"对不起，先生，"接线员的声音再次传来。

" [aɪ][hæv; həv] [tʃekt] ['aʊər; ɑːr] [də'rektəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] - [pʌb'lɪsəti] ['lɪstɪd] .

"	I	have	checked	our	directory	,	and	there	is	no	Colorvue	Publicity	listed	.
"	我	有	已检查	我们的	目录	,	和	那里	是	不	-	宣传	列出	.

"我已查阅过我们的目录，但没有找到 Colorvue Publicity 这家公司。"

" [laʊ] [swɔːr] ['fɜːrvəntli] .

"	Lao	swore	fervently	.
"	老挝	发誓	热切地	.

老爷发誓道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi][kraɪd] .

"	Wait	a	minute	,	"	he	cried	.
"	等待	一个	分钟	,	"	他	哭	.

"等一下，"他喊道。

" - ?

"	Nuyork	?
"	-	?

"纽约？"

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Hold	it	just	a	minute	,	will	you	?
抓住	它	只是	一个	分钟	,	将要	你	?

稍等片刻，好吗?

" [hiː; hi] ['reɪst] [ʌp][ðə; ði][ræmp][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sekənd] [flɔːr] ['bedruːm; 'bedrʊm] ,

"	He	raced	up	the	ramp	to	his	second	floor	bedroom	,
"	他	比赛	向上	这	坡道	到	他的	第二	地面	卧室	,

他飞奔上坡道，回到二楼的卧室。

['fʌmbld] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dresər] [drɔːr] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['kɑːntrækt][ænd; ənd][ræn] [bæk]

fumbled	through	his	dresser	drawer	until	he	found	his	contract	and	ran	back
笨手笨脚	通过	他的	梳妆台	抽屉	直到	他	成立	他的	合同	和	跑	后退

[ˌdaʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

downstairs	with	it	.
楼下	和	它	.

他在梳妆台抽屉里摸索了一番，终于找到了合同，然后拿着合同跑回了楼下。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [tʃek] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] - [pʌb'lɪsəti] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː]

He	had	the	operator	check	the	name	of	every	Colorvue	Publicity	official	who
他	有	这	操作员	查看	这	姓名	的	每一个	-	宣传	官方的	WHO

[hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .

had	signed	the	contract	.
有	签名	这	合同	.

他让操作员核对了所有签署合同的 Colorvue Publicity 公司官员的姓名。

[nʌn] [wʌz; wəz] ['lɪstɪd] .

None	was	listed	.
没有任何	曾是	列出	.

没有列出任何内容。

" [aɪ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] - [pʌb'lɪsəti] !

"	I	know	there's	a	Colorvue	Publicity	!
"	我	知道	有	一个	-	宣传	!

我知道有 Colorvue 的宣传！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['despərətli] .

"	he	shouted	desperately	.
"	他	喊叫	绝望地	.

他绝望地喊道。

" [get] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz] ['eɪdʒənsi] . "

"	Get	me	the	Business	Practices	Agency	.	"
"	得到	我	这	商业	实践	机构	.	"

“把商业行为监管局给我找来。”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sɜːr] .

"	Just	a	moment	,	sir	.
"	只是	一个	片刻	,	先生	.

“请稍等片刻，先生。”

" [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz] ['eɪdʒənsi] .

"	A	man's	voice	answered	at	the	Business	Practices	Agency	.
"	一个	男人的	嗓音	回答	在	这	商业	实践	机构	.

“商业行为管理局传来一个男人的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][faɪlz][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['laʊz] [rɪ'kwest]

It	took	him	several	minutes	to	check	the	files	in	compliance	with	Lao's	request
它	采取	他	一些	分钟	到	查看	这	文件	在	遵守	和	老挝	要求

[fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

for	information	.
为了	信息	.

他花了数分钟时间查阅文件，以符合老挝的要求。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [fɜːrm] ['lɪstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['rekərdz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .

"	We	have	no	such	firm	listed	in	our	records	,	"	he	said	at	last	.
"	我们	有	不	这样的	公司	列出	在	我们的	记录	,	"	他	说	在	最后的	.

“我们的记录中没有这家公司，”他最后说道。

" ['dæmɪt] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][duː] ! " [ɪk'skleɪmd] [laʊ] .

"	Dammit	,	I	know	you	do	!	"	exclaimed	Lao	.
"	该死	,	我	知道	你	做	!	"	惊呼	老挝	.

“该死，我知道你知道！”老挝喊道。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] - [pʌb'lɪsəti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - A2 ['reɪtɪŋ] [wen] [aɪ] [tʃekt]

"	You	told	me	Colorvue	Publicity	had	a	Double	-	A2	rating	when	I	checked
"	你	讲述	我	-	宣传	有	一个	双倍的	-	A2	等级	什么时候	我	已检查

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

“我之前向你确认时，你说Colorvue Publicity的评级是A2级。”

[nɑːt] [fɔːr] [mʌnθs] [əˈgoʊ] . "
not four months ago . "
不是 四 几个月 前 . "

不是四个月前。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈreɪtɪŋ] [baɪ] [ˈletər] [ɔːr][baɪ] [ˈtelɪfoʊn] , [sɜːr] ? "
" Was the request for a rating by letter or by telephone , sir ? "
" 曾是 这 要求 为了 一个 等级 经过 信 或者 经过 电话 , 先生 ? "

先生，请问您是通过信件还是电话提出的评级请求?

" [baɪ] [ˈtelɪfoʊn] .
" By telephone .
" 经过 电话 .

“通过电话。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl] [θriː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . "
It didn't take the girl three minutes to find it . "
它 没有 拿 这 女孩 三 分钟 到 寻找 它 . "

女孩不到三分钟就找到了。

" [ðɛəd] [biː; bi][noʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈkwest] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈtelɪfoʊn] .
" There'd be no record of your request if it was made by telephone .
" 那里 是 不 记录 的 你的 要求 如果 它 曾是 制成 经过 电话 .

“如果你是通过电话提出的请求，就不会有记录。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [misˈteik] , [sɜːr] .
There must have been some mistake , sir .
那里 必须 有 到过 一些 错误 , 先生 .

先生，一定是哪里出了错。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fɜːrm] [neɪmd] - [pʌbˈlɪsəti] [ɪn] [ˈeni] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ]
If there were a firm named Colorvue Publicity in any city in the world having a
如果 那里 是 一个 公司 命名 - 宣传 在 任何 城市 在 这 世界 拥有 一个
[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ,
population of more than 100 ,
人口 的 更多的 比 - ,

如果世界上任何一个人口超过100的城市里有一家名为Colorvue Publicity的公司，

- , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈrekərdz] .
000 , it would be in our records .
- , 它 会 是 在 我们的 记录 .

000，它会记录在我们的档案里。

" [laʊ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .
" Lao cursed him and hung up .
" 老挝 被诅咒的 他 和 悬挂 向上 .

老翁咒骂了他一声，然后挂断了电话。

- [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈwaɪpɪŋ][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][hɜːr; hər]['eɪprən] .
Grida came out of the kitchen , wiping her hands on her apron .
- 来了 出去 的 这 厨房 , 擦拭 她 双手 在 她 围裙 .

格里达从厨房出来，用围裙擦了擦手。

" [aɪ] [ˈkudnt] [help] [ˌoʊvɚˈhiːrɪŋ] , [laʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I couldn't help overhearing , Lao , " she said .
" 我 不能 帮助 偷听 , 老挝 , " 她 说 .

“老兄，我无意中听到了，”她说。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
" There must be something wrong .
" 那里 必须 是 某物 错误的 .

“肯定出问题了。”

[ðæt] ['kʌmpəni] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst] [θriː] [mʌnθs] - [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːrd] .

That	company	sent	me	a	check	for	your	first	three	months	'	room	and	board	.
那	公司	发送	我	一个	查看	为了	你的	第一的	三	几个月	-	房间	和	木板	.

那家公司寄给我一张支票，作为你前三个月的食宿费。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ðə; ði][bæŋk][ɔːl] [raɪt] . "

It	cleared	the	bank	all	right	.	"
它	已清除	这	银行	全部	正确的	.	"

它顺利通过了银行的清算。

" [soʊ][dɪd][maɪ]['sæləri] [tʃek] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]['kwɔːrtər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	So	did	my	salary	check	for	the	first	quarter	,	"	he	said	.
"	所以	做过	我的	薪水	查看	为了	这	第一的	四分之一	,	"	他	说	.

“我第一季度的工资支票也是这样，”他说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz]['eɪdʒənsi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kiːp] ['rekərdz][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	But	the	Business	Practices	Agency	is	supposed	to	keep	records	of	a
"	但	这	商业	实践	机构	是	据称	到	保持	记录	的	一个

[fɜːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] .

firm	for	a	year	after	its	dissolution	.
公司	为了	一个	年	后	它是	溶解	.

“但是，商业行为机构应该在公司解散后保留其记录一年。”

[aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ['enibɑːdi] ['peɪɪŋ] [aʊt] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlz][ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst]

I	can't	understand	anybody	paying	out	twenty	-	five	thousand	dols	and	then	just
我	不能	理解	任何人	付费	出去	二十	-	五	千	dols	和	然后	只是

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ! "

disappearing	!	"
消失	!	"

我无法理解有人会支付两万五千美元然后就消失得无影无踪！

" [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [help][tuː; tə][taɪd][juː; jʊ]['oʊvər] , [laʊ] . . . " [ʃiː; ʃi] [sed] ['hezɪtəntli] .

"	If	you	need	any	help	to	tide	you	over	,	Lao	.	.	.	"	she	said	hesitantly	.
"	如果	你	需要	任何	帮助	到	潮	你	超过	,	老挝	.	.	.	"	她	说	犹豫地	.

“老兄，如果你需要什么帮助来度过难关……”她犹豫地说。

" [maɪ]['sæləri] ['iznt] [mʌtʃ] — [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlz][ə; eɪ] [jɪr] .

"	My	salary	isn't	much	—	fifteen	thousand	dols	a	year	.
"	我的	薪水	不是	很多	—	十五	千	dols	一个	年	.

“我的工资不高——一年一万五千美元。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [seɪvd] . "

But	I	have	something	saved	.	"
但	我	有	某物	已保存	.	"

但我还有积蓄。

" [θæŋks] , - , [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] .

"	Thanks	,	Grida	,	but	I'll	be	all	right	,	"	he	said	,	turning	away	.
"	谢谢	,	-	,	但	患病的	是	全部	正确的	,	"	他	说	,	转弯	离开	.

“谢谢你，格里达，但我没事的，”他边说边转身离开。

[laʊ] [left][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][stroʊd] [daʊn] [ðə; ði]['kwaɪət] [striːts] [ʌv; əv] ['sauθgeit] , ['fjuːmɪŋ] .

Lao	left	the	house	and	strode	down	the	quiet	streets	of	Southgate	,	fuming	.
老挝	左边	这	房子	和	大步走	向下	这	安静的	街道	的	南门	,	怒气冲冲	.

老翁怒气冲冲地离开了家，大步走在南门安静的街道上。

[ðɪs] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

This	had	all	the	earmarks	of	a	conspiracy	.
这	有	全部	这	专项拨款	的	一个	阴谋	.

这完全是一起阴谋。

[fɜːrst][ðə; ði] ['sæbətɑːʒ] [æt; ət] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ædz] , [naʊ] [ðə; ði] ['ʌtər] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] -

First	the	sabotage	at	Consolidated	Ads	,	now	the	utter	disappearance	of	Colorvue
第一的	这	破坏	在	合并	广告	,	现在	这	说出	消失	的	-

[pʌb'lɪsəti] .

Publicity	.
宣传	.

先是 Consolidated Ads 公司遭到破坏，现在 Colorvue Publicity 公司也彻底消失了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] ['enəmi] [huː] [wʊd] [hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][kən'spaɪər]

But	he	could	think	of	no	enemies	who	would	have	reason	to	conspire
但	他	可以	思考	的	不	敌人	WHO	会	有	原因	到	合谋

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

但他认为没有任何敌人会密谋反对他。

[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['saɪkoʊ] - [ɑːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['bɪtər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

The	field	of	psycho	-	art	was	a	highly	specialized	one	,	without	bitter	competition
这	场地	的	心理	-	艺术	曾是	一个	高度	专门	一	,	没有	苦的	竞赛

.

:

.

心理艺术领域是一个高度专业化的领域，没有激烈的竞争。

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] - [mætɪnz] [haʊs] [wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kænvəsiz] [ðæt]

Back	in	his	room	at	Grida	Mattin's	house	were	half	a	dozen	canvases	that
后退	在	他的	房间	在	-	马丁的	房子	是	一半	一个	打	画布	那

[rɪ'flektɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd] [skɪl] .

reflected	all	his	co	-	ordinated	skill	.
反映	全部	他的	合作	-	协调	技能	.

回到格里达·马丁家的房间里，摆放着六幅油画，充分展现了他精湛的绘画技巧。

[dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [faʊnd] [æt; ət] - ['erpɔːrt] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][left] - ,

Done	on	the	instructions	he	found	at	Lagwad	Airport	the	night	he	left	Nuyork	,
完毕	在	这	指示	他	成立	在	-	飞机场	这	夜晚	他	左边	-	,

这是按照他离开纽约克当晚在拉格瓦德机场找到的指示完成的。

[ðeɪ] [diˈpiktid] [ɔːl][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌðərn] [taʊn] .

they	depicted	all	the	advantages	of	marriage	in	a	small	Southern	town	.
他们	描绘	全部	这	优势	的	婚姻	在	一个	小的	南方	镇	.

他们描绘了南方小镇婚姻的种种好处。

[hɪz; ɪz] [naʊ] - ['vænɪʃt] [ɪmp'lɔɪəz] [hæd; həd]['nevər] [sent] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

His	now	-	vanished	employers	had	never	sent	him	instructions	for	their
他的	现在	-	消失了	雇主	有	绝不	发送	他	指示	为了	他们的

[dɪ'spoʊz(ə)l] .

disposal	.
处理	.

他那些如今已消失的雇主从未向他指示过如何处置这些物品。

[naʊ] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['weɪstɪd] , [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm] [friː] - [læns] .

Now	the	work	was	wasted	,	unless	he	could	sell	them	free	-	lance	.
现在	这	工作	曾是	浪费	,	除非	他	可以	卖	他们	自由的	-	槊	.

现在这些劳动成果都白费了，除非他能以自由职业者的身份把它们卖出去。

[ðə; ði] [braʊn] ['ɔːtəm] [liːvz] [wɜːr; wər] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] ['saɪdwɔːk] [ʌv; əv]

The	brown	autumn	leaves	were	drifting	down	on	the	crumbling	sidewalks	of
这	棕色的	秋天	树叶	是	漂流	向下	在	这	摇摇欲坠	人行道	的

['sauθgeit] ,

Southgate	,
南门	,

棕色的秋叶飘落在南门破旧的人行道上。

['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [striːts] .

stripping	the	trees	that	lined	the	streets	.
脱衣舞	这	树木	那	衬里	这	街道	.

砍伐街道两旁的树木。

[bluː] [smoʊk] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm] ['tʃimniz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['haʊzɪz] , ['disipeitɪŋ]

Blue	smoke	drifted	from	chimneys	of	a	few	of	the	old	houses	,	dissipating
蓝色的	抽烟	漂移	从	烟囱	的	一个	很少	的	这	老的	房屋	,	消散

['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] .

into	the	gray	sky	.
进入	这	灰色的	天空	.

几栋老房子的烟囱里冒出蓝色的烟雾，渐渐消散在灰蒙蒙的天空中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [muːd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

It	was	an	atmosphere	that	fitted	his	mood	of	despair	.
它	曾是	一个	气氛	那	适配	他的	情绪	的	绝望	.

这种氛围与他绝望的心情十分契合。

[ðə; ði] [moʊst] ['presɪŋ] ['prɑːbləm] [ðæt] [feɪst] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [faɪ'nænʃ(ə)l] .

The	most	pressing	problem	that	faced	him	was	financial	.
这	最多	紧迫	问题	那	面对	他	曾是	金融的	.

他面临的最紧迫的问题是经济问题。

[laʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

Lao	was	a	lavish	man	with	his	money	.
老挝	曾是	一个	奢华的	男人	和	他的	钱	.

老挝是个花钱大手大脚的人。

[hɪz; ɪz] ['bæləns] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [naʊ] ['wʊdnt] ['kʌvər] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [tæks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] .

His	balance	at	the	bank	now	wouldn't	cover	his	income	tax	for	the	year	.
他的	平衡	在	这	银行	现在	不会	覆盖	他的	收入	税	为了	这	年	.

他现在在银行的存款余额不足以支付他一年的所得税。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hiːd] ['nevər] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] ,

It	was	something	he'd	never	had	to	worry	about	before	,
它	曾是	某物	他会	绝不	有	到	担心	关于	前	,

这是他以前从未担心过的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [gʊd] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪsts] [wɜːr; wər] [wel] - [peɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [dɪ'mænd] .

because	good	psycho	-	artists	were	well	-	paid	and	always	in	demand	.
因为	好的	心理	-	艺术家	是	出色地	-	有薪酬的	和	总是	在	要求	.

因为优秀的心理艺术家收入丰厚，而且一直都很抢手。

[naʊ] , [mə'ruːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [hɪlz] , ['blækbɔːld] [baɪ] ['evri] [bɪg] [fɜːrm] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

Now	,	marooned	in	the	Tennessee	hills	,	blackballed	by	every	big	firm	in	the	nation	,
现在	,	被困	在	这	田纳西州	丘陵	,	被列入黑名单	经过	每一个	大的	公司	在	这	国家	,

如今，他被困在田纳西州的山区，被全国所有的大公司列入了黑名单。

[hɪz; ɪz] ['prɑːspekts] [lʊkt] [bliːk] .

his	prospects	looked	bleak	.
他的	前景	看起来	苍凉	.

他的前景看起来黯淡无光。

['sʌmθɪŋ] - [hæd; həd] [sed] [stʌk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Something	Grida	had	said	stuck	in	his	mind	.
某物	-	有	说	卡住	在	他的	头脑	.

格里达说过的一句话一直萦绕在他的脑海里。

[ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] — [plʌs] ['seɪvɪŋz] .

Fifteen	thousand	a	year	—	plus	savings	.
十五	千	一个	年	—	加	节省	.

每年一万五千美元——外加积蓄。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['æftər]['tæksɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

It	**wasn't**	**a**	**great**	**deal**	**,**	**after**	**taxes**	**,**	**but**	**it**	**was**	**a**	**living**	**.**
它	不是	一个	伟大的	交易	,	后	税收	,	但	它	曾是	一个	活的	.

扣除税款后，收入并不算多，但足以维持生计。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['tæksɪz][nekst] [mɑːrtʃ] .

And	**he**	**could**	**pay**	**his**	**own**	**taxes**	**next**	**March**	**.**
和	他	可以	支付	他的	自己的	税收	下一个	行进	.

他可以在明年三月自行缴纳税款。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [steps] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

He	**shook**	**his**	**head**	**and**	**turned**	**his**	**steps**	**back**	**toward**	**the**	**house**	**.**
他	摇晃	他的	头	和	转向	他的	步骤	后退	朝向	这	房子	.

他摇了摇头，转身朝房子走去。

['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [læst] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] [laʊ] .

Marriage	**was**	**the**	**very**	**last**	**resort**	**for**	**Lao**	**.**
婚姻	曾是	这	非常	最后的	采取	为了	老挝	.

对老挝人来说，婚姻是最后的选择。

['hiːd] [traɪ] [friː] - [læns] [ðə; ði] - ['peintiŋz] [fɜːrst] .

He'd	**try**	**free**	**-**	**lancing**	**the**	**Colorvue**	**paintings**	**first**	**.**
他会	尝试	自由的	-	刺伤	这	-	绘画	第一的	.

他打算先尝试以自由职业者的身份绘制 Colorvue 的画作。

['roʊtʃ, 'roʊʃ] [lʊkt] [ʌn'hæpi] .

Roche	**looked**	**unhappy**	**.**
罗氏	看起来	不开心	.

罗氏看起来很不高兴。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['peintiŋz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [taʊn] ,

"	**While**	**he**	**was**	**working**	**on**	**the**	**paintings**	**he**	**didn't**	**have**	**time**	**to**	**get**	**around**	**town**	**,**
"	尽管	他	曾是	在职的	在	这	绘画	他	没有	有	时间	到	得到	大约	镇	,

“他专心作画，没有时间在城里四处走走。”

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

such	**as**	**it**	**is**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
这样的	作为	它	是	,	"	他	说	.

“就是这样，”他说。

" [hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [tə'geðər] [ə; eɪ][lɑːt] .

"	**He**	**and**	**Grida**	**were**	**together**	**a**	**lot**	**.**
"	他	和	-	是	一起	一个	很多	.

“他和格里达经常在一起。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] .

They	**seemed**	**to**	**get**	**along**	**.**
他们	似乎	到	得到	沿着	.

他们相处得似乎不错。

[naʊ] ['hiːz][soʊld][ðə; ði] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['hiːz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪstrəs] . "

Now	**he's**	**sold**	**the**	**paintings**	**and**	**he's**	**spending**	**the**	**money**	**on**	**a**	**mistress**	**.**	**"**
现在	他是	卖	这	绘画	和	他是	开支	这	钱	在	一个	情妇	.	"

现在他把画卖了，把钱花在了情妇身上。

" [wel] , ['dʒæsoʊ] , [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]['beɪbi] , " [sed] [tɜːrn] .

"	**Well**	**,**	**Jasso**	**,**	**this**	**is**	**your**	**baby**	**,**	**"**	**said**	**Tern**	**.**
"	出色地	,	贾索	,	这	是	你的	婴儿	,	"	说	燕鸥	.

“杰索，这是你的孩子，”特恩说道。

" [wʌt] [naʊ] ? "
" What now ? "
" 什么 现在 ? "

“现在怎么办？”

" [ə; eɪ] ['mɪstrəs] [kæn; kən][biː; bi] [skerd] [ɔːf] ['prɪti] ['iːzəli] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .
" A mistress can be scared off pretty easily , " said Jasso .
" 一个 情妇 能 是 害怕的 离开 漂亮的 容易地 , " 说 贾索 .

“情妇很容易被吓跑，”贾索说。

" [wiːv] [gɑːt]['eɪdʒənts] ['pʊlɪŋ] [strɪŋz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [raɪt] [naʊ] [tuː; tə] [steɪv] [ɔːf][ə; eɪ] [wɜːrs]
" We've got agents pulling strings all over the place right now to stave off a worse
" 我们已经 得到 代理人 拉 字符串 全部 超过 这 地方 正确的 现在 到 五线谱 离开 一个 更糟
['prɑːbləm][ðæn; ðən] [ðæt] .
problem than that .
问题 比 那 .

“我们现在派人四处奔走，试图避免出现比这更严重的问题。”

- ['sɪstər] , [ə'liːnə] ,
Grida's sister , Alina ,
- 姐姐 , 阿丽娜 ,

格里达的妹妹，阿丽娜，

['vɪzɪts][hɜːr; hər] ['evri] [jɪr] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sekənderi] [tʃeks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] [ʃoʊ]
visits her every year and our secondary checks with the Calculator show
访问 她 每一个 年 和 我们的 次要 检查 和 这 计算器 展示
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə]['eni] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laʊ] - - ['mærɪdʒ] .
such a visit would be fatal to any chances of a Lao - Grida marriage .
这样的 一个 访问 会 是 致命的 到 任何 机会 的 一个 老挝 - - 婚姻 .

他每年都会去看望她，而我们用计算器进行的二次检查显示，这样的访问将对老挝-格里达婚姻的任何机会造成致命打击。

[ə'liːnəz][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪn]['friskəu] .
Alina's a doctor in Frisco .
阿丽娜的 一个 医生 在 弗里斯科 .

阿丽娜是旧金山的一名医生。

[wiːv] ['mænɪdʒd][tuː; tə][get][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə][poʊ'spoʊn][hɜːr; hər][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
We've managed to get the hospital authorities to postpone her vacation ,
我们已经 管理 到 得到 这 医院 当局 到 推迟 她 假期 ,

我们成功说服医院当局推迟了她的假期。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [laʊ] [ænd; ənd] - ['mærid] ['prɪti] [kwɪk] .
but we've got to get Lao and Grida married pretty quick .
但 我们已经 得到 到 得到 老挝 和 - 已婚 漂亮的 快的 .

但我们必须尽快促成劳和格里达的婚事。

[ðeɪ] [kɑːnt] [stɔːl] [ə'liːnə] [ɔːf] [fər'evər] . "
They can't stall Alina off forever . "
他们 不能 摊位 阿丽娜 离开 永远 . "

他们不可能永远拖住阿丽娜。

" [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æz; əz][juː; jʊ]
" It strikes me that you're just as far away from the marriage as you
" 它 罢工 我 那 你是 只是 作为 远的 离开 从 这 婚姻 作为 你
[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
were at the beginning ,
是 在 这 开始 ,

“我觉得你离婚姻的距离和当初一样远。”

" ['kɑːmɛntəd] [tɜːrn] .
" **commented** **Tern** **.**
" 评论 燕鸥 .

特恩评论道。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [tuː] ['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðər] ? " ['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd]['dʒæsoʊ] .
" **How** **do** **you** **make** **two** **people** **want** **to** **marry** **each** **other** **?** " **countered** **Jasso** **.**
" 如何 做 你 制作 二 人们 想 到 结婚 每个 其他 ? " 反驳 贾索 .

"怎样才能让两个人想要结婚呢？"贾索反问道。

" [its] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər][hæz; həz][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ]['wʊmən] - ['jɪrz] ['oʊldər]
" **It's** **not** **enough** **the** **Calculator** **has** **to** **pick** **out** **a** **woman** **20** **years** **older**
" 它是 不是 足够的 这 计算器 有 到 挑选 出去 一个 女士 - 年 老
[ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .
than **he** **is** **.**
比 他 是 .

"计算器不仅要挑选一个比他大 20 岁的女人，还要挑选一个比他大 20 岁的女人。"

['tʃekɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['beɪsɪkli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] . "
Checking **them** **against** **each** **other** **,** **they** **are** **basically** **incompatible** **.** **"**
检查 他们 反对 每个 其他 , 他们 是 基本上 不相容 . "

对比之下，它们基本上是不兼容的。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ?
" **Can** **you** **tell** **them** **?**
" 能 你 告诉 他们 ?

你能告诉他们吗?

['meɪbi] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . . . . "
Maybe **if** **they** **knew** **how** **important** **their** **marriage** **is** **to** **the** **world** **.** **.** **.** **.** **"**
或许 如果 他们 知道 如何 重要的 他们的 婚姻 是 到 这 世界 . . . . "

也许如果他们知道自己的婚姻对世界有多么重要.....

" [aɪv] [tʃekt] [ðæt] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .
" **I've** **checked** **that** **,** " **said** **Jasso** **.**
" 我已经 已检查 那 , " 说 贾索 .

"我已经查过了，"贾索说。

" [wiː; wi][kɑːnt] .
" **We** **can't** **.**
" 我们 不能 .

我们不能。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlәti] [wʊd] [drɑːp][tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] . "
The **probability** **would** **drop** **to** **almost** **nothing** **.** **"**
这 可能性 会 降低 到 几乎 没有什么 . "

概率会降至几乎为零。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜːr] , " [ˌɪntər'poʊzd]['roʊtʃ, 'roʊʃ] .
" **Excuse** **me** **,** **sir** **,** " **interposed** **Roche** **.**
" 原谅 我 , 先生 , " 插入 罗氏 .

"打扰一下，先生，"罗奇插话道。

" [ɔːl][ðə; ði]['pɜːrt(ə)nənt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪk] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ʌv; əv] [laʊ] [ænd; ənd] - [ɪz]
" **All** **the** **pertinent** **information** **on** **the** **basic** **personalities** **of** **Lao** **and** **Grida** **is**
" 全部 这 相关 信息 在 这 基本的 个性 的 老挝 和 - 是
[faɪld][ɪn][ðer; ðər]['kælkjuleɪtər][kɑːrdz] .
filed **in** **their** **Calculator** **cards** **.**
已提交 在 他们的 计算器 牌 .

"老挝和格里达的基本性格所有相关信息都记录在他们的计算器卡片中。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][æsk][ðə; ði]

It	seems	to	me	that	all	you'd	have	to	do	would	be	to	ask	the
它	似乎	到	我	那	全部	你会	有	到	做	会	是	到	问	这

['kælkjuleɪtər] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

Calculator	how	to	make	them	want	to	marry	each	other	.	"
计算器	如何	到	制作	他们	想	到	结婚	每个	其他	.	"

依我看，你只需要问问计算器怎样才能让他们想要结婚就行了。

" ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kælkjuleɪtər]['iznt] [kwaɪt] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] , ['roʊtʃ, 'roʊʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒæsoʊ]

"	Dealing	with	the	Calculator	isn't	quite	that	simple	,	Roche	,	"	replied	Jasso
"	处理	和	这	计算器	不是	相当	那	简单的	,	罗氏	,	"	回复	贾索

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

“罗奇，使用计算器可没那么简单，”贾索笑着回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .

"	It's	a	machine	.
"	它是	一个	机器	.

“这是一台机器。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] ,

It	has	no	language	that	would	permit	it	to	tell	us	how	things	are	done	,
它	有	不	语言	那	会	允许	它	到	告诉	我们	如何	事物	是	完毕	,

它没有语言来告诉我们事情是如何进行的。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri]

even	though	we	might	say	it	knows	,	because	it	has	all	the	necessary
甚至	尽管	我们	可能	说	它	知道	,	因为	它	有	全部	这	必要的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

即使我们说它知道，因为它掌握了所有必要的信息。

" [ɪf] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] ,

"	If	we	ask	for	information	recorded	in	the	Calculator	,
"	如果	我们	问	为了	信息	记录	在	这	计算器	,

“如果我们请求计算器中记录的信息，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rɪ'fɜːr][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][faɪl][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [wiː; wi] [freɪz]

it	can	refer	us	to	the	place	in	the	file	to	find	it	—	if	we	phrase
它	能	参考	我们	到	这	地方	在	这	文件	到	寻找	它	—	如果	我们	短语

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['prɑːpərli] .

the	question	properly	.
这	问题	适当地	.

如果我们正确地提出问题，它可以引导我们找到文件中的相应位置。

[ɪf] [wiː; wi][æsk][ə; eɪ] [truː] - [ɔːr] - [fɔːls] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ænsər] - [jes] - [ɔːr] - [noʊ] ,

If	we	ask	a	true	-	or	-	false	question	,	it	will	answer	'	yes	'	or	'	no	,
如果	我们	问	一个	真的	-	或者	-	错误的	问题	,	它	将要	回答	-	是的	-	或者	-	不	,

如果我们问一个判断题，它会回答“是”或“否”。

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['ænsər] .

'	if	it	has	the	answer	.
-	如果	它	有	这	回答	.

如果它有答案的话。

[ɪf] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

If	we	ask	for	correlation	of	information	,
如果	我们	问	为了	相关性	的	信息	,

如果我们要求进行信息关联性分析，

[ðə; ði]['kælkjuleɪtər][kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [æn; ən][əb'dʒektɪv] .

the	Calculator	can	give	us	the	probability	of	attaining	an	objective	.
这	计算器	能	给	我们	这	可能性	的	达到	一个	客观的	.

计算器可以告诉我们实现目标的概率。

" [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌtʃ] [lɔːŋ] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kælkjuleɪtər]['ɑːpəreɪtər] .

"	That's	why	it	takes	such	long	training	to	become	a	Calculator	operator	.
"	那就是	为什么	它	需要	这样的	长的	训练	到	变得	一个	计算器	操作员	.

“这就是为什么成为一名计算器操作员需要这么长时间的培训。”

[ðə; ði]['kælkjuleɪtər][kæn; kən]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l]['fæktərz][ʌv; əv] [laʊ] [ænd; ənd] -

The	Calculator	can	correlate	the	emotional	factors	of	Lao	and	Grida	-
这	计算器	能	相关	这	情绪	因素	的	老挝	和		-

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

计算器可以帮我们分析老挝和格里达的情感因素。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kən'klʊʒənz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

but	we	have	to	draw	our	own	conclusions	for	action	from	them
但	我们	有	到	画	我们的	自己的	结论	为了	行动	从	他们

— [ænd; ənd] [ðen] [æsk][ðə; ði]['kælkjuleɪtər][fɔːr; fər] [ˌprɔbə'bilitiz] .

—	and	then	ask	the	Calculator	for	probabilities	.
—	和	然后	问	这	计算器	为了	概率	.

但我们必须从中得出自己的行动结论——然后向计算器询问概率。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

" [tɜːrn][hæd; həd] ['lisnd] ['greɪvli] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	Tern	had	listened	gravely	,	without	interrupting	,	his	hands	folded	across	the
"	燕鸥	有	听着	严重地	,	没有	打断	,	他的	双手	折叠	穿过	这

[bʌldʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

bulge	of	his	stomach	.
凸出	的	他的	胃	.

“特恩神情严肃地听着，一言不发，双手交叠放在隆起的腹部上。

" [juː; jʊ] ['evɪdəntli] ['hævnt] [bɪn] ['æskɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃənz] , ['dʒæsoʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt]

"	You	evidently	haven't	been	asking	the	right	questions	,	Jasso	,	"	he	remarked
"	你	显然	还没有	到过	问	这	正确的	问题	,	贾索	,	"	他	评论

[sɑːr'dɑːnɪkli] .

sardonically	.
讽刺地	.

“显然你一直没问对问题，贾索，”他讽刺地说道。

" [its] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒæsoʊ] [huː] [stɑːpt] [ðə; ði][brəziːloʊ] -

"	It's	hard	for	me	to	realize	that	this	is	the	Jasso	who	stopped	the	Brazilo	-
"	它是	难的	为了	我	到	意识到	那	这	是	这	贾索	WHO	停止	这	巴西洛	-

[ˌpænə'meɪniən][wɔːr][ænd; ənd] ['sɑːlvd] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['kraɪsɪs] [ðæt] ['θretnd] ['pækɪstæn] . "

Panamanian	War	and	solved	the	economic	crisis	that	threatened	Pakistan	.	"
巴拿马	战争	和	已解决	这	经济的	危机	那	威胁	巴基斯坦	.	"

“我很难相信，就是这位贾索制止了巴西-巴拿马战争，并解决了威胁巴基斯坦的经济危机。”

" [aɪv] [stɪl] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ʌp][maɪ] [sliːv] , [tʃiːf] , " [ri'tɔːtid] ['dʒæsoʊ] .

"	I've	still	got	a	few	tricks	up	my	sleeve	,	Chief	,	"	retorted	Jasso	.
"	我已经	仍然	得到	一个	很少	技巧	向上	我的	袖子	,	首席	,	"	反驳	贾索	.

“我还有一些绝招没使出来，老大，”贾索反驳道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [per] [wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [tə'geðər]
" The only way to make a pair want to marry is to throw them together
" 这 仅有的 方式 到 制作 一个 一对 想 到 结婚 是 到 扔 他们 一起
[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'splɔɪt][ðer; ðər][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['wiːknəs] .
and then exploit their psychological weakness .
和 然后 开发 他们的 心理 弱点 .

"让一对男女想要结婚的唯一方法就是把他们凑到一起，然后利用他们的心理弱点。"

[meɪk] [ðem; ðəm] [niːd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Make them need each other .
制作 他们 需要 每个 其他 .

让他们彼此需要。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒi] [tiːm] ['tʃekɪŋ] [laʊ] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] - [tuːθ] [koʊm] ,
I've got a psychology team checking Lao and Grida with a fine - tooth comb ,
我已经 得到 一个 心理学 团队 检查 老挝 和 - 和 一个 美好的 - 齿 梳子 ,

我已经安排了一个心理团队对老挝和格里达进行彻底的调查。

[ænd; ənd] [wiːl] [tʃek] [ðer; ðər] [ˌrekəmen'deiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] . "
and we'll check their recommendations with the Calculator . "
和 出色地 查看 他们的 建议 和 这 计算器 . "

我们会用计算器核对他们的建议。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː] , [aɪ'd] [seɪ] ['laʊz] [bɪgɪst] ['wiːknəs] [ɪz][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv]
" From what you've told me , I'd say Lao's biggest weakness is a love of
" 从 什么 你已经 讲述 我 , ID 说 老挝 最大 弱点 是 一个 爱 的
[lʌg'ʒʊriəs] ['lɪvɪŋ] ,
luxurious living ,
豪华 活的 ,

"根据你告诉我的情况，我认为老挝最大的弱点是喜欢奢华的生活方式。"

" [sə'dʒestɪd] [tɜːrn] .
" suggested Tern .
" 建议 燕鸥 .

建议燕鸥。

" [ðæt] [teɪks] ['mʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" That takes money , you know . "
" 那 需要 钱 , 你 知道 . "

"你知道，那需要花钱。"

" [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['preʃər] [ə'loʊn] ['dʌznt] [goʊ] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mærɪdʒ] .
" Economic pressure alone doesn't go deep enough to drive him to marriage .
" 经济的 压力 独自的 不 去 深的 足够的 到 驾驶 他 到 婚姻 .

单凭经济压力不足以促使他结婚。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [ə'veɪləb(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] .
Not with so many available women around .
不是 和 所以 许多 可用的 女性 大约 .

周围有那么多单身女性，怎么可能呢?

[dəunt] ['wɜːri] ; [wɪə(r)] ['juːzɪŋ][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['preʃər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ['bæləns] .
Don't worry ; we're using economic pressure to keep him off balance .
不 担心 ; 是 使用 经济的 压力 到 保持 他 离开 平衡 .

别担心，我们正在利用经济压力让他失去平衡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sai'kɔledʒist] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]
But the psychologists tell us the final motivation must be an
但 这 心理学家 告诉 我们 这 最终的 动机 必须 是 一个
[ɪ'moʊʃən(ə)l][frʌ'streɪʃ(ə)n] .
emotional frustration .
情绪 挫折 .

但心理学家告诉我们，最终的动机一定是情感上的挫败感。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['beɪsɪk] .

It	doesn't	have	to	be	a	big	one	,	but	it	must	be	basic	.
它	不	有	到	是	一个	大的	一	,	但	它	必须	是	基本的	.

不一定要很大，但必须是基本的。

" [laʊ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['letər] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [stɪl] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

"	Lao	had	had	the	letter	for	two	days	,	and	still	didn't	know	what	to
"	老挝	有	有	这	信	为了	二	天	,	和	仍然	没有	知道	什么	到

[duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

do	about	it	.
做	关于	它	.

老挝收到这封信已经两天了，但仍然不知道该怎么办。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm] [tuː] ['sliːpləs] [naɪts] .

It	had	cost	him	two	sleepless	nights	.
它	有	成本	他	二	失眠	夜晚	.

这让他失眠了两个晚上。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɪn] - [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɛrd] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [tuː; tə] [frendz] [æt; ət]

In	the	old	days	in	Nuyork	he	would	have	aired	his	troubles	to	friends	at
在	这	老的	天	在	-	他	会	有	播出	他的	麻烦	到	朋友们	在

[ðə; ði] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪsts] [klʌb] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['æktɪd][ɑːn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['bɪts][ʌv; əv]

the	Psycho	-	Artists	Club	and	probably	acted	on	a	dozen	varying	bits	of
这	心理	-	艺术家	俱乐部	和	大概	行动	在	一个	打	变化	比特	的

[əd'vaɪs][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

advice	at	the	same	time	.
建议	在	这	相同的	时间	.

以前在纽约克的时候，他会向心理艺术家俱乐部的朋友们倾诉自己的烦恼，而且很可能会同时采纳十几个不同的建议。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] .

Here	there	was	no	one	to	whom	he	could	turn	.
这里	那里	曾是	不	一	到	谁	他	可以	转动	.

在这里，他无处可去，找不到可以依靠的人。

[hiː; hi] [glɛəd] [mə'roʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['peɪntɪŋ] .

He	glared	morosely	at	the	unfinished	painting	.
他	怒目而视	忧郁地	在	这	未完成	绘画	.

他阴郁地瞪着那幅未完成的画作。

[ðə; ði]['kænvəs] [gliːmd] [wɪð; wɪθ][ˌɪrɪ'des(ə)nt][()hwəːlz][ænd; ənd][laɪnz] ,

The	canvas	gleamed	with	iridescent	whorls	and	lines	,
这	帆布	闪闪发光	和	彩虹色	螺旋纹	和	线条	,

画布上闪烁着虹彩般的漩涡和线条，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv] - ['mætin] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ]

from	which	the	face	and	form	of	Grida	Mattin	were	beginning	to	emerge
从	哪个	这	脸	和	形式	的	-	马丁	是	开始	到	出现

.

:

.

从中，格里达·马廷的脸和身形开始显现出来。

[ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv]['wæksɪŋ][ænd; ənd] [weɪnɪŋ] ['kʌlɚz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ɪf] [wʌn]

In	the	maze	of	waxing	and	waning	colors	could	be	distinguished	,	if	one
在	这	迷宫	的	打蜡	和	减弱	颜色	可以	是	杰出的	,	如果	一

[lʊkt] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] ,

looked	closely	enough	,
看起来	密切	足够的	,

在变幻莫测的色彩迷宫中，只要仔细观察，就能分辨出不同的颜色。

[feɪnt] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['beɪbiːz][wɪð; wɪθ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] , [ʌv; əv]

faint	**countenances**	**of**	**women**	**and**	**babies**	**with**	**expressions**	**of**	**anxiety**	**,**	**of**
头晕的	面容	的	女性	和	婴儿	和	表达式	的	焦虑	,	的

[fɪr] ,

fear	**,**
害怕	,

妇女和婴儿面色苍白，神情焦虑、恐惧。

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [lʌv] . . . [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][mæn] .

of	**hunger**	**for**	**love**	**.**	**.**	**.**	**with**	**occasionally**	**a**	**man**	**.**
的	饥饿	为了	爱	.	.	.	和	偶尔	一个	男人	.

对爱的渴望……偶尔会和一个男人在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][soʊld] [wel] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	**would**	**have**	**sold**	**well**	**,**	**he**	**thought**	**.**
它	会	有	卖	出色地	,	他	想法	.

他心想，这本书肯定会卖得很好。

[friː] - [læns] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [aɪ'diːə] .

Free	**-**	**lancing**	**had**	**been**	**a**	**promising**	**idea**	**.**
自由的	-	刺伤	有	到过	一个	有前途	主意	.

自由职业曾经是一个很有前途的想法。

[hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['brekfəst] .

He	**dragged**	**himself**	**downstairs**	**to**	**breakfast**	**.**
他	拖拽	他自己	楼下	到	早餐	.

他拖着疲惫的身体下楼吃早餐。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'æktid] [tuː; tə] - ['sɪŋɪŋ] .

He	**usually**	**reacted**	**to**	**Grida's**	**singing**	**.**
他	通常	反应	到	-	歌唱	.

他通常会对格里达的歌声做出反应。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm]['maɪldli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [muːd] ,

It	**pleased**	**him**	**mildly**	**when**	**he**	**was**	**in**	**an**	**expansive**	**mood**	**,**
它	高兴	他	轻微地	什么时候	他	曾是	在	一个	广阔的	情绪	,

当他心情舒畅时，这会让他略感愉悦。

['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [els] .

irritated	**him**	**when**	**his**	**mind**	**was**	**on**	**something**	**else**	**.**
受刺激	他	什么时候	他的	头脑	曾是	在	某物	别的	.

当他心不在焉时，这让他很恼火。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['hɑːrdli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**morning**	**he**	**hardly**	**heard**	**it**	**.**
这	早晨	他	几乎	听到	它	.

今天早上他几乎没听到。

" [ə'liːnə] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [θriː] [wiːks] , " - [im'paːtid] ['oʊvər][ðə; ði] [toʊst] [ænd; ənd] ['kɔːfi] .

"	**Alina**	**will**	**be**	**here**	**in**	**three**	**weeks**	**,**	**"**	**Grida**	**imparted**	**over**	**the**	**toast**	**and**	**coffee**	**.**
"	阿丽娜	将要	是	这里	在	三	周	,	"	-	传授	超过	这	吐司	和	咖啡	.

“阿丽娜三周后就会到这里，”格里达一边吃着吐司喝着咖啡一边说道。

" [ə'liːnə] ? " [hiː; hi] [æskt] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

"	**Alina**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**without**	**much**	**interest**	**.**
"	阿丽娜	?	"	他	问	,	没有	很多	兴趣	.

“阿丽娜？”他漫不经心地问道。

" [maɪ]['sɪstər] .

"	**My**	**sister**	**.**
"	我的	姐姐	.

“我的姐妹。

['hævnt] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] ? "

Haven't	I	mentioned	her	to	you	before	?	"
还没有	我	提及	她	到	你	前	?	"

我之前没跟你提起过她吗?

" [noʊ] , [aɪ][daunt] [θɪŋk] [soʊ] .

"	No	,	I	don't	think	so	.
"	不	,	我	不	思考	所以	.

"不，我不这么认为。"

[wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ? "

Where	is	she	?	"
在哪里	是	她	?	"

她在哪儿?

" [ʃi:z] [ə; eɪ]['dɑ:ktər][ɪn]['friskəu] .

"	She's	a	doctor	in	Frisco	.
"	她是	一个	医生	在	弗里斯科	.

"她是旧金山的一名医生。"

[ʃi:; ʃi]['vɪzɪts][ˌem 'i:] ['evri] [jɪr] , [bʌt; bət] [ʃi:z] [ɔ:l'redi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [leɪt] [ðɪs] [jɪr] .

She	visits	me	every	year	,	but	she's	already	more	than	a	month	late	this	year	.
她	访问	我	每一个	年	,	但	她是	已经	更多的	比	一个	月	晚的	这	年	.

她每年都来看我，但今年已经迟到一个月了。

" [ə; eɪ]['dɑ:ktər] .

"	A	doctor	.
"	一个	医生	.

一位医生。

['dʒæsoʊ] [reɪzd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə'li:nə][æz; əz][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['du:plɪkeɪt] [ʌv; əv] - ,

Jasso	raised	a	mental	image	of	Alina	as	sort	of	a	duplicate	of	Grida	,
贾索	提高	一个	精神的	图像	的	阿丽娜	作为	种类	的	一个	复制	的	-	,

[ə; eɪ][pleɪn] ,

a	plain	,
一个	清楚的	,

贾索在脑海中浮现出阿丽娜的形象，她就像是格里达的翻版，一个相貌平平的人。

['eldərli] ['wʊmən][wɪð; wɪθ] ['greɪɪŋ] [her] [swept] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ][bʌn][æt; ət][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

elderly	woman	with	graying	hair	swept	back	into	a	bun	at	the	nape	of	her
老年	女士	和	灰白	头发	扫荡	后退	进入	一个	包子	在	这	颈背	的	她

[nek] .

neck	.
脖子	.

一位头发花白的老妇人，头发在脑后挽成一个发髻。

[raɪt] [naʊ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Right	now	,	however	,	he	had	more	important	matters	on	his	mind	.
正确的	现在	,	然而	,	他	有	更多的	重要的	事情	在	他的	头脑	.

然而，此刻他却有更重要的事情要考虑。

" - , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪər] ?

"	Grida	,	do	you	know	a	good	lawyer	?
"	-	,	做	你	知道	一个	好的	律师	?

格里达，你认识好的律师吗?

" [hi:; hi] [blə:tid] .

"	he	blurted	.
"	他	脱口而出	.

他脱口而出。

" [waɪ] , [jes] .
" Why , yes .
" 为什么， 是的 .

"是的。"

['tɛloʊ] - [ɪz][ðə; ði][best][ɪn] [taʊn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
Tello Distane is the best in town , " she said .
特洛 - 是 这 最好的 在 镇 , " 她 说 .

"Tello Distane是城里最好的，"她说。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [laʊ] ?
" Is there anything the matter , Lao ?
" 是 那里 任何事物 这 事情 , 老挝 ?

老兄，有什么事吗?

" ['saɪləntli] , [hi:; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['krʌmpld] ['letər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:]
" Silently , he pulled the crumpled letter from his pocket and handed it
" 默默 , 他 拉 这 皱巴巴的 信 从 他的 口袋 和 递交 它
[tu:; tə][hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

他默默地从口袋里掏出那封皱巴巴的信，递给了她。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt] - ['li:g(ə)l][fɜ:rm] .
It was from a prominent Nuyork legal firm .
它 曾是 从 一个 著名的 - 合法的 公司 .

它来自纽约一家知名的律师事务所。

[ˌaɪ 'ti:] [sed] :
It said :
它 说 :

上面写着:

[ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['klaɪənts] , - [pʌb'lɪsəti] , [ɪŋk] . ,
On behalf of our clients , Colorvue Publicity , Inc . ,
在 代表 的 我们的 客户 , - 宣传 , 公司 . ,

代表我们的客户 Colorvue Publicity, Inc.，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɪnstɪˌtu:tɪŋ] [su:t] [ə'genst] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][wʌn] ['mɪljən] ['dɑ:lz][ɪn]['dæmɪdʒɪz] ,
we are instituting suit against you for one million dols in damages ,
我们 是 建立 套装 反对 你 为了 一 百万 dols 在 损害 ,

我们将对你提起诉讼，索赔一百万美元。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] ['saɪkoʊ] - ['peintiŋz] [ju:; jʊ] [kən'træktɪd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [fɔ:r; fər]
for having disposed of psycho - paintings you contracted to accomplish for
为了 拥有 处置 的 心理 - 绘画 你 合同 到 完成 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为你销毁了你受雇为他们创作的心理绘画作品。

" [bʌt; bət] ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ju:; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ? " [gɑ:spt] - .
" But isn't that the company you couldn't find any report of ? " gasped Grida .
" 但 不是 那 这 公司 你 不能 寻找 任何 报告 的 ? " 倒吸一口气 - .

"但那不就是你找不到任何报告的那家公司吗？"格里达倒吸了一口气。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [raɪt] [ɔ:f][ðə; ði][mæp] , " [sed] [laʊ] ['grɪmli] .
" It disappeared right off the map , " said Lao grimly .
" 它 消失 正确的 离开 这 地图 , " 说 老挝 阴沉地 .

"它彻底从地图上消失了，"老先生神情凝重地说。

" [naʊ] [its] [ə'pɪrd] [ə'gen] .
" **Now** **it's** **appeared** **again** **.**
" 现在 它是 出现 再次 .

现在它又出现了。

[aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] ! "
I **can't** **understand** **this** **at** **all** **!** **"**
我 不能 理解 这 在 全部 ! "

我完全无法理解!

" [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['tɛloʊ] , " [sed] - ['fɜ:rmli] .
" **I'd** **take** **it** **to** **Tello** **,** **"** **said** **Grida** **firmly** **.**
" ID 拿 它 到 特洛 , " 说 - 牢牢 .

“我会把它交给泰洛,”格里达坚定地说。

" [hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][du:] .
" **He** **can** **tell** **you** **what** **you** **should** **do** **.**
" 他 能 告诉 你 什么 你 应该 做 .

他可以告诉你你应该怎么做。

" [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə] - [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .
" **He** **took** **his** **letter** **to** **Distane** **that** **afternoon** **.**
" 他 采取 他的 信 到 - 那 下午 .

那天下午，他把信带到了迪斯坦那里。

[smɔ:l] [taʊnz] [tʃeɪndʒ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɝ:ni:z] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] ['oʊvər][ə; eɪ]
Small **towns** **change** **little** **,** **and** **the** **attorney's** **office** **was** **upstairs** **over** **a**
小的 城镇 改变 小的 , 和 这 律师 办公室 曾是 楼上 超过 一个
[dɪ'pɑ:rtmənt] [stɔ:r] ,
department **store** **,**
部门 店铺 ,

小镇变化不大，律师事务所设在一家百货商店楼上。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænd͵fɑ:ðɝz, 'græn͵fɑ:ðɝz] ['prɑ:bəbli] [hæd; həd] [bɪn] .
as **his** **great** **-** **grandfather's** **probably** **had** **been** **.**
作为 他的 伟大的 - 祖父的 大概 有 到过 .

就像他的曾祖父可能那样。

- , [ə; eɪ] [waɪt] - ['herd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['li:ənaɪn][kæst][tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒɔ:] ,
Distane **,** **a** **white** **-** **haired** **man** **with** **a** **leonine** **cast** **to** **his** **jaw** **,**
- , 一个 白色的 - 头发 男人 和 一个 狮科 投掷 到 他的 颚 ,

迪斯坦，一个白发苍苍、下巴呈狮子般棱角的男人，

['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgətɪps] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:]['moʊmənts] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv] ['laʊz]
listened **with** **fingertips** **together** **for** **a** **few** **moments** **,** **until** **the** **details** **of** **Lao's**
听着 和 指尖 一起 为了 一个 很少 时刻 , 直到 这 细节 的 老挝
['trʌblz] [bɪ'gæn][tu:; tə][ʌn'foʊld] .
troubles **began** **to** **unfold** **.**
麻烦 开始 到 展开 .

他们用指尖轻轻相触，静静地听了一会儿，直到老挝的困境细节开始浮出水面。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['voʊtər] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Just** **a** **moment** **,** **Voter** **,** **"** **he** **said** **.**
" 只是 一个 片刻 , 选民 , " 他 说 .

“请稍等片刻，选民,”他说。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] ? "
" **What** **did** **you** **say** **your** **name** **is** **?** **"**
" 什么 做过 你 说 你的 姓名 是 ? "

你刚才说你叫什么名字?

" [laʊ] - , " ['ænsər] [laʊ] , ['sʌmwʌt] ['nɛtəld] .
" Lao Protik , " answered Lao , somewhat nettled .
" 老挝 - , " 回答 老挝 , 有些 荨麻 .

"老普罗提克，"老先生有些恼火地回答道。

['mɔɪsnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɪndeks]['fɪŋgər] , - ['ʃʌfəld] [θruː] [sʌm; səm]['pepərz][ɑːn][hɪz; ɪz][desk] ,
Moistening his index finger , Distane shuffled through some papers on his desk ,
润湿 他的 指数 手指 , - 洗牌 通过 一些 文件 在 他的 桌子 ,

迪斯坦用食指沾了沾水，翻阅着桌上的文件。

['pɪrɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
peering at them with intense concentration .
窥视 在 他们 和 激烈的 专注 .

专注地凝视着他们。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] .
At last his face lit .
在 最后的 他的 脸 点燃 .

他的脸上终于露出了笑容。

" [ɑː] , ['voʊtər] - , " [hiː; hi] [sed] , ['setlɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Ah , Voter Protik , " he said , settling back in his chair .
" 啊 , 选民 - , " 他 说 , 安顿 后退 在 他的 椅子 .

"啊，Voter Protik，"他一边说着，一边靠回椅子上。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['pɑːrtnər][ɪn]['aʊər; ɑːr][fɜːrm] . . . [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] [ə'tɜːrni] , [juː; jʊ]
" We have a new partner in our firm . . . an experienced attorney , you
" 我们 有 一个 新的 伙伴 在 我们的 公司 . . . 一个 经验丰富的 律师 , 你
[ˌʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

"我们公司来了一位新合伙人……一位经验丰富的律师，您明白的。"

[bʌt; bət] [nuː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɜːrm] .
but new to our firm .
但 新的 到 我们的 公司 .

但我们公司是新来的。

[aɪ] [θɪŋk] ['voʊtər] - [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]['hænd(ə)l][jʊr; jər] [keɪs] .
I think Voter Attok is the man who should handle your case .
我 思考 选民 - 是 这 男人 WHO 应该 处理 你的 案件 .

我认为沃特·阿托克是处理你案件的最佳人选。

" ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] ,
" Getting to his feet with a grunt ,
" 获得 到 他的 脚 和 一个 咕哝 ,

他哼了一声，站了起来。

- [led] [laʊ] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wɪtʃ] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['nuːli]
Distane led Lao into an adjoining room which gave evidence of having been newly
- 引领 老挝 进入 一个 相邻的 房间 哪个 给予 证据 的 拥有 到过 新
['fɜːrnɪʃt] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] .
furnished not long before .
提供 不是 长的 前 .

迪斯坦领着老翁走进隔壁房间，房间一看像是不久前新装修过的。

[æn; ən] [ɜːr'beɪn] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] , ['twɪdlɪŋ] [ə; eɪ] ['letər]
An urbane - looking man of middle age sat behind the desk , twiddling a letter
一个 彬彬有礼 - 寻找 男人 的 中间 年龄 卫星 在后面 这 桌子 , 摆弄 一个 信
['oʊpənər]['aɪdli] .
opener idly .
开球 闲散地 .

一位衣着考究的中年男子坐在办公桌后，漫不经心地摆弄着一把拆信刀。

" [ðɪs] , " [sed] - ['hevɪli] , " [ɪz] [laʊ] - , ['voʊtər] - .
" **This** , " **said** **Distane** **heavily** , " **is** **Lao** **Protik** , **Voter** **Attok** .
" 这 , " 说 - 重度 , " 是 老挝 - , 选民 - .

“这就是，”迪斯坦沉重地说，“老挝普罗提克，选民阿托克。”

" - [left] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Distane** **left** , **shutting** **the** **door** **behind** **him** .
" - 左边 , 关闭 这 门 在后面 他 .

迪斯坦离开了，随手关上了门。

[laʊ] [stɛərd][æt; ət] - .
Lao **stared** **at** **Attok** .
老挝 凝视 在 - .

老挝盯着阿托克。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['kwɪzɪkli] .
Attok **raised** **his** **eyebrows** **quizzically** .
- 提高 他的 眉毛 疑惑地 .

阿托克疑惑地挑了挑眉。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [ə'pɑːlədʒaɪzd] [laʊ] ['hɜːrɪdli] .
" **Excuse** **me** , " **apologized** **Lao** **hurriedly** .
" 原谅 我 , " 道歉 老挝 匆匆 .

“对不起，”老先生连忙道歉。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][met] [bɪ'fɔːr] , ['voʊtər] - .
" **I** **was** **just** **trying** **to** **remember** **if** **we** **had** **met** **before** , **Voter** **Attok** .
" 我 曾是 只是 尝试 到 记住 如果 我们 有 遇见 前 , 选民 - .

“我只是想回忆一下我们以前是否见过面，沃特·阿托克。”

[jʊr; jər] [feɪs] [siːmz] ['veri] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
Your **face** **seems** **very** **familiar** **to** **me** . "
你的 脸 似乎 非常 熟悉的 到 我 . "

你的脸看起来非常眼熟。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] .
" **I** **don't** **believe** **so** , " **said** **Attok** **in** **a** **well** - **modulated** **voice** .
" 我 不 相信 所以 , " 说 - 在 一个 出色地 - 调制 嗓音 .

“我不这么认为，”阿托克用抑扬顿挫的声音说道。

" [aɪ] ['gædər] [frʌm; frəm]['voʊtər] - [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['prɑːbləm][ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] , ['voʊtər] - .
" **I** **gather** **from** **Voter** **Distane** **that** **you** **have** **a** **legal** **problem** **on** **your** **mind** , **Voter** **Protik** .
" 我 收集 从 选民 - 那 你 有 一个 合法的 问题 在 你的 头脑 , 选民 - .

“我从 Voter Distane 那里了解到，Voter Protik 你似乎遇到了法律问题。”

[wəʊnt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ?
Won't **you** **sit** **down** **?**
惯于 你 坐 向下 ?

请坐下好吗?

" ['setlɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [laʊ] ['hændɪd][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] - .
" **Settling** **himself** **in** **a** **chair** , **Lao** **handed** **the** **letter** **to** **Attok** .
" 安顿 他自己 在 一个 椅子 , 老挝 递交 这 信 到 - .

老挝在椅子上坐下，把信递给了阿托克。

['prɑ:mptɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [baɪ] ['kwestʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] , [hi:; hi] ['autlaind] [ðə; ði] [ɪ'vents]
Prompted occasionally by questions from the attorney , he outlined the events
提示 偶尔 经过 问题 从 这 律师 , 他 概述 这 活动
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ɪts] [rɪ'si:t] .
leading to its receipt .
领导 到 它是 收据 .

在律师的追问下，他偶尔会概述导致收到该文件的事件经过。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] , ['voʊtər] - ,
" Well , I don't think you have anything to worry about , Voter Protik ,
" 出色地 , 我 不 思考 你 有 任何事物 到 担心 关于 , 选民 - ,

“嗯，我觉得你没什么好担心的，选民普罗蒂克。”

" [sed] - [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
" said Attok when he had finished .
" 说 - 什么时候 他 有 完成的 .

阿托克说完后说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɪŋkwənt] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sæləri] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][soʊld][ðə; ði] ['saɪkoʊ] -
" If they were delinquent in payment of your salary before you sold the psycho -
" 如果 他们 是 不良少年 在 支付 的 你的 薪水 前 你 卖 这 心理 -
['peintiŋz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][traɪd] [ˌʌnsək'sesfəli] [tu:; tə]['kɑ:ntækt][ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] ['bɪznəs]
paintings and you tried unsuccessfully to contact them through the Business
绘画 和 你 尝试 不成功 到 接触 他们 通过 这 商业
['præktɪsɪz]['eɪdʒənsi] ,
Practices Agency ,
实践 机构 ,

“如果你在出售那些精神错乱的画作之前，他们拖欠你的工资，并且你曾试图通过商业行为机构联系他们但没有成功，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['lɔ:su:t] .
they have no lawsuit .
他们 有 不 诉讼 .

他们没有诉讼理由。

[dʒʌst] [li:v] [ðɪs] ['letər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ænd; ənd] [aɪl] [get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
Just leave this letter with me for a few days and I'll get in touch with
只是 离开 这 信 和 我 为了 一个 很少 天 和 患病的 得到 在 触碰 和
[ju:; jʊ] [wen] [aɪv] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tu:; tə]['dɑ:kjumənt]['aʊər; ɑ:r] [keɪs] .
you when I've completed the investigation necessary to document our case .
你 什么时候我已经 完全的 这 调查 必要的 到 文档 我们的 案件 .

请把这封信留给我几天，等我完成必要的调查并记录我们的案件后，我会联系你。

" [laʊ] [left] , ['fi:lɪŋ] ['betər] [bʌt; bət] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'lu:sɪv] ['meməri] .
" Lao left , feeling better but racking his brain for an elusive memory .
" 老挝 左边 , 感觉 更好的 但 货架 他的 脑 为了 一个 难以捉摸的 记忆 .

老先生离开了，感觉好多了，但还在努力回忆一个难以捉摸的记忆。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] - [bɪ'fɔ:r] .
He was sure he had seen Attok before .
他 曾是 当然 他 有 已见 - 前 .

他确信自己以前见过阿托克。

[θri:] [deɪz] ['leɪtər] , - [kɔ:ld] [laʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
Three days later , Attok called Lao back to his office .
三 天 之后 , - 称为 老挝 后退 到 他的 办公室 .

三天后，阿托克把劳叫回了他的办公室。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz]['hɑ:spɪtəb(ə)l] .
The atmosphere was not nearly as hospitable .
这 气氛 曾是 不是 几乎 作为 好客 .

气氛远没有那么友好。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] , ['voʊtər] - , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌæbsə'lu:tli]
" I thought you understood , Voter Protik , that a man must be absolutely
" 我 想法 你 理解 , 选民 - , 那 一个 男人 必须 是 绝对地
['ɑ:nɪst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'tɜ:rni] ,
honest with his attorney ,
诚实的 和 他的 律师 ,

"我以为你明白，沃特·普罗蒂克，一个人必须对自己的律师绝对诚实。"

" [sed] - [sɪ'vɪrli] .
" said Attok severely .
" 说 - 严重 .

"阿托克严厉地说。"

" [aɪ][kɑ:nt]['hænd(ə)l][jʊr; jər] [keɪs] ['prɑ:pərli] [wen] [ju:; jʊ][wɪð'hoʊld][fækts][frʌm; frəm][ˌem 'i:] . "
" I can't handle your case properly when you withhold facts from me . "
" 我 不能 处理 你的 案件 适当地 什么时候 你 扣压 事实 从 我 . "

"你隐瞒事实，我无法妥善处理你的案件。"

" [aɪ] ['hævnt] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld]['eni][fækts] , " [sed] [laʊ] , [sər'praɪzd] .
" I haven't withheld any facts , " said Lao , surprised .
" 我 还没有 隐瞒 任何 事实 , " 说 老挝 , 惊讶 .

"我没有隐瞒任何事实，"老先生惊讶地说。

" [ju:; jʊ][dɪd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['præktɪsɪz]['eɪdʒənsi][hæd; həd][toʊld][ju:; jʊ][ðer; ðər]
" You did tell me that the Business Practices Agency had told you there
" 你 做过 告诉 我 那 这 商业 实践 机构 有 讲述 你 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [fɜ:rm][æz; əz] - [pʌb'lɪsəti] ,
was no such firm as Colorvue Publicity ,
曾是 不 这样的 公司 作为 - 宣传 ,

"你确实告诉我，商业行为监管局曾告知你根本没有Colorvue Publicity这家公司，

['dɪdnt] [ju:; jʊ] ?
didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗?

[ðə; ði][bi:'pi:'eɪ] [telz] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][jʊr; jər] ['getɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
The BPA tells me they have no record of your getting in touch with
这 双酚A 讲述 我 他们 有 不 记录 的 你的 获得 在 触碰 和
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
them about the matter .
他们 关于 这 事情 .

英国电力协会告诉我，他们没有你就此事与他们联系的记录。

[ðeɪ] [seɪ] - [pʌb'lɪsəti] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ðer; ðər][faɪlz][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
They say Colorvue Publicity has been recorded in their files for several years .
他们 说 - 宣传 有 到过 记录 在 他们的 文件 为了 一些 年 .

他们表示，Colorvue Publicity 的相关记录已在他们的档案中保存了好几年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət]['repjətəb(ə)l][fɜ:rm] . "
It is a small but reputable firm . "
它 是 一个 小的 但 信誉良好的 公司 . "

这是一家规模虽小但信誉良好的公司。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [tʃek] , " [sed] [laʊ] ['despərətli] .
" It was a telephone check , " said Lao desperately .
" 它 曾是 一个 电话 查看 , " 说 老挝 绝望地 .

"是电话核查，"老先生绝望地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [hu:] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə] ,
" I don't know who the man was I talked to ,
" 我 不 知道 WHO 这 男人 曾是 我 谈话 到 ,

我不知道和我说话的那个人是谁，

[bʌt; bət] [aɪl] [swer] [hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] - [pʌb'lɪsəti] ! "

but	I'll	swear	he	said	there	was	no	Colorvue	Publicity	!	"
但	患病的	发誓	他	说	那里	曾是	不	-	宣传	!	"

但我可以发誓，他说过根本没有Colorvue的宣传活动!

" [ˌɛm'ɛm'ɛm] .

"	Mmm	.
"	嗯	.

嗯。

" - [stɛərd] ['kiːnli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Attok	stared	keenly	at	him	.
"	-	凝视	敏锐地	在	他	.

阿托克目光锐利地盯着他。

" [æz; əz][aɪ] [rɪ'kɔːl] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər]['sæləri]

"	As	I	recall	,	you	told	me	also	that	you	had	not	received	your	salary
"	作为	我	记起	,	你	讲述	我	还	那	你	有	不是	已收到	你的	薪水

[frʌm; frəm] - ? "

from	Colorvue	?	"
从	-	?	"

“我记得你也跟我说过你还没收到Colorvue的工资？”

" [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld]['ɑːntə][ðə; ði] ['peintiŋz] [wen] [ðeɪ]

"	That's	right	,	and	how	they	expect	me	to	hold	onto	the	paintings	when	they
"	那就是	正确的	,	和	如何	他们	预计	我	到	抓住	到	这	绘画	什么时候	他们

[dəunt] [peɪ] [ˌem 'iː] . . . . "

don't	pay	me	.	.	.	.	"
不	支付	我	.	.	.	.	"

“没错，他们不付钱，还指望我把画作留着……”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ?

"	How	about	these	?
"	如何	关于	这些	?

这些怎么样?

" - [leɪd][ðə; ði] ['foʊtəstæt] [ʌv; əv] [θriː] [tʃeks] [ɑːn][ðə; ði][desk] .

"	Attok	laid	the	photostats	of	three	checks	on	the	desk	.
"	-	铺设	这	复印件	的	三	检查	在	这	桌子	.

阿托克把三张支票的复印件放在桌子上。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlz] , [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt][tuː; tə] [laʊ] -

Each	was	for	twenty	-	five	thousand	dols	,	and	made	out	to	Lao	Protik
每个	曾是	为了	二十	-	五	千	dols	,	和	制成	出去	到	老挝	-

[frʌm; frəm] - [pʌb'lɪsəti] , [ɪŋk] .

from	Colorvue	Publicity	,	Inc	.
从	-	宣传	,	公司	.

每张票面金额为 25,000 美元，抬头为 Lao Protik，出自 Colorvue Publicity, Inc.。

[laʊ] ['rekəgnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tʃek] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːrst]

Lao	recognized	one	of	them	as	the	check	he	had	received	as	his	first
老挝	认可	一	的	他们	作为	这	查看	他	有	已收到	作为	他的	第一的

['kwɔːrtər]['sæləri] [æd'væns] .

quarter	salary	advance	.
四分之一	薪水	进步	.

老挝认出其中一张是他收到的第一季度预支工资支票。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [wɜːr; wər][ɪg'zækt] ['djuːplikits] , [bʌt; bət]['deɪtɪd][æt; ət] [θriː] - [mʌnθ] ['ɪntərvlz] .

The	other	two	were	exact	duplicates	,	but	dated	at	three	-	month	intervals	.
这	其他	二	是	精确的	重复项	,	但	日期	在	三	-	月	间隔	.

另外两份是完全相同的，但日期相隔三个月。

[ðə; ði] ['foʊtəstæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeks] — [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [bɔ:r] [wʌt]
The photostats of the backs of the checks — all of them — bore what
这 复印件 的 这 背部 的 这 检查 — 全部 的 他们 — 钻孔 什么
[ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [ɪn'dɔ:rsmənt] .
appeared to be his endorsement .
出现 到 是 他的 代言 .

所有支票背面的复印件上似乎都有他的签名。

" [its] ['fɔ:rdʒəri] !
" It's forgery !
" 它是 伪造 !

这是伪造的!

" [hauld] [laʊ] .
" howled Lao .
" 嚎叫 老挝 .

老挝人嚎叫道。

" [aɪ]['oʊnli] [saɪnd] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [tʃeks] !
" I only signed one of those checks !
" 我 仅有的 签名 一 的 那些 检查 !

"我只签过其中一张支票!"

[its] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə]['ru:ɪn][ˌem 'i:] ! "
It's a conspiracy to ruin me ! "
它是 一个 阴谋 到 废墟 我 ! "

这是有人想毁了我!

" [kən'spɪrəsi] [ɔ:r][nɑ:t] , ['voʊtər] - , [wi:; wi][kɑ:nt][wɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ɪf] ['ekspɜ:rts] [seɪ] [ðæts] [jʊr; jər]
" Conspiracy or not , Voter Protik , we can't win your case if experts say that's your
" 阴谋 或者 不是 , 选民 - , 我们 不能 赢 你的 案件 如果 专家 说 那就是 你的
['hændraɪtɪŋ] .
handwriting .
手写 .

"不管是不是阴谋论，选民普罗蒂克，如果专家说那是你的笔迹，我们就赢不了你的官司。"

[ðə; ði]['ekspɜ:rt][aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
The expert I took it to says it is .
这 专家 我 采取 它 到 说道 它 是 .

我拿去问的专家说是的。

" [laʊ] [kə'læpst] .
" Lao collapsed .
" 老挝 倒塌 .

老挝倒下了。

" [hu:z] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] , ['voʊtər] - ?
" Who's doing this to me , Voter Attok ?
" 谁是 正在做 这 到 我 , 选民 - ?

"是谁在对我做这种事，沃特·阿托克?"

" [hi:; hi] ['hwɪmpəd] .
" he whimpered .
" 他 呜咽 .

他呜咽着。

" [waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ? "
" Why are they doing it ? "
" 为什么 是 他们 正在做 它 ? "

他们为什么要这样做?

" [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪd] [seɪ] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] - [ˌsɪmpə'θetɪkli]
" On the face of it , I'd say to get your money , " replied Attok sympathetically
" 在 这 脸 的 它 , ID 说 到 得到 你的 钱 , " 回复 - 同情地
.
:
.

"从表面上看，我会说你应该拿回你的钱，"阿托克同情地回答道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪst] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] . . . [ɑː] . . . [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . "
" You were a very successful psycho - artist before your . . . ah . . . misfortune . "
" 你 是 一个 非常 成功的 心理 - 艺术家 前 你的 . . . 啊 . . . 不幸 . "

"在你遭遇……啊……不幸之前，你是一位非常成功的心理艺术家。"

" [aɪ][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] .
" I don't have any money .
" 我 不 有 任何 钱 .

我没钱。

[aɪ][hæv; həv] [seɪvd] ['nʌθɪŋ] . "
I have saved nothing . "
我 有 已保存 没有什么 . "

我什么都没存。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" You are familiar with the law , aren't you ?
" 你 是 熟悉的 和 这 法律 , 不是 你 ?

你熟悉法律，对吧?

[ɪf] [ðeɪ] [wɪn][ðə; ði][suːt] ,
If they win the suit ,
如果 他们 赢 这 套装 ,

如果他们赢得诉讼，

[ðeə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hæf][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
they're entitled to half of everything you make above a minimum five thousand
它们是 标题 到 一半 的 一切 你 制作 多于 一个 最低限度 五 千
['dɑːlz] ['ænjuəli] ,
dols annually ,
dols 每年 ,

他们有权获得你年收入超过五千美元部分的一半。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [peɪd] . "
until the judgment is paid . "
直到 这 判断 是 有薪酬的 . "

直到判决款项付清为止。

" [aɪ][dəunt] [meɪk] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlz][ə; eɪ] [jɪr] .
" I don't make five thousand dols a year .
" 我 不 制作 五 千 dols 一个 年 .

"我一年赚不到五千美元。"

[aɪ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb] .
I don't have a job .
我 不 有 一个 工作 .

我没有工作。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] , ['voʊtər] - ? "
What can I do , Voter Attok ? "
什么 能 我 做 , 选民 - ? "

选民阿托克，我能做些什么?

" [waɪ] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlz][ə; eɪ] [jɪr] ,
" Why , as long as you make less than five thousand dols a year ,
" 为什么 , 作为 长的 作为 你 制作 较少的 比 五 千 dols 一个 年 ,

“为什么呢？只要你年收入低于五千美元，

[ðeɪ] [kɑːnt] [tʌtʃ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] - .
they can't touch you , " replied Attok .
他们 不能 触碰 你 , " 回复 - .

“他们碰不到你，”阿托克回答道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [jʊr; jər]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [juː; jʊ][duː] [rɪ'geɪn]
" But to safeguard your finances in the event you do regain
" 但 到 保障 你的 财政 在 这 事件 你 做 恢复
[jʊr; jər]['fɔːrmər][faɪ'nænʃ(ə)l]['steɪtəs; 'stætəs] ,
your former financial status ,
你的 以前的 金融的 地位 ,

但是，为了在你恢复到以前的财务状况时保障你的财务安全，

[aɪ'd] [sə'dʒest] [juː; jʊ] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [jɔːr'self] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][waɪf][æz; əz][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ]
I'd suggest you incorporate yourself , with your wife as the controlling
ID 建议 你 包含 你自己 , 和 你的 妻子 作为 这 控制
['stɑːkhoʊldər] .
stockholder .
股东 .

我建议你成立一家公司，让你的妻子担任控股股东。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['lɪmɪt][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l]['sæləri][tuː; tə][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlz][ə; eɪ] [jɪr] ,
Then you can limit your personal salary to five thousand dols a year ,
然后 你 能 限制 你的 个人的 薪水 到 五 千 dols 一个 年 ,

这样你就可以把自己的个人年薪限制在五千美元以内了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [wɪl] [biː; bi]['ʌndər][hɜːr; hər][kən'troʊl] .
and the remainder of the income will be under her control .
和 这 余 的 这 收入 将要 是 在下面 她 控制 .

其余收入将由她支配。

[ðə; ði] [lɔː] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "
The law can't touch it . "
这 法律 不能 触碰 它 . "

法律也管不了它。

" [bʌt; bət] . . . [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['mærid] , " [sed] [laʊ] .
" But . . . but I'm not married , " said Lao .
" 但 . . . 但 我是 不是 已婚 , " 说 老挝 .

“但是……但是我还没结婚，”老说道。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['slaɪtli] .
Attok raised his eyebrows slightly .
- 提高 他的 眉毛 轻微地 .

阿托克微微挑了挑眉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

媒人(Matchmaker)
第2/2页

" [oʊ] , [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

"	Oh	,	well	,	it	doesn't	matter	,	"	he	said	at	last	.
"	哦	,	出色地	,	它	不	事情	,	"	他	说	在	最后的	.

“哦，好吧，没关系，”他最后说道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪk] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .

"	As	long	as	you	make	less	than	five	thousand	.
"	作为	长的	作为	你	制作	较少的	比	五	千	.

只要你的收入低于五千。

" [ðə; ði] [wiːlz] [ɪn] ['laʊz] [breɪn] [wɜːr; wər] ['klɪkɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [left] - ['ɑːfɪs] .

"	The	wheels	in	Lao's	brain	were	clicking	as	he	left	Attok's	office	.
"	这	车轮	在	老挝	脑	是	点击	作为	他	左边	-	办公室	.

“老挝离开阿托克的办公室时，脑子里一直在飞速运转着各种想法。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

He	thought	he	saw	through	the	whole	scheme	against	him	.
他	想法	他	锯	通过	这	所有的	方案	反对	他	.

他觉得自己看穿了针对他的整个阴谋。

[huːˈevər] [wʌz; wəz] [bɪˈhaɪnd] - [pʌbˈlɪsəti] [hæd; həd] [ˌendʒɪˈnɪrd] [ðə; ði] [frɔːdz] [ðæt] [gɑːt] [hɪm; ɪm]

Whoever	was	behind	Colorvue	Publicity	had	engineered	the	frauds	that	got	him
谁	曾是	在后面	-	宣传	有	工程	这	欺诈	那	得到	他

['blækbɔːld] [ænd; ənd] [dɪsˈtʃaːdʒd] [frʌm; frəm] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] .

blackballed	and	discharged	from	Consolidated	.
被列入黑名单	和	出院	从	合并	.

Colorvue Publicity 的幕后黑手策划了导致他被 Consolidated 列入黑名单并被解雇的欺诈行为。

[ðeɪ] [hæd; həd] [məˈnuːvəd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['vʌlnərəb(ə)l]

They	had	maneuvered	him	into	a	position	where	he	would	be	vulnerable
他们	有	操纵	他	进入	一个	位置	在哪里	他	会	是	易受伤害的

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪljən] - [dɔl] ['liːg(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .

to	a	million	-	dol	legal	judgment	.
到	一个	百万	-	dol	合法的	判断	.

他们设法让他陷入了可能面临百万美元诉讼判决的境地。

[naʊ] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [ðə; ði] [nekst] [muːv] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [klɪr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [hɪz; ɪz]

Now	,	undoubtedly	,	the	next	move	was	to	clear	him	and	restore	his
现在	,	无疑	,	这	下一个	移动	曾是	到	清除	他	和	恢复	他的

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

毫无疑问，下一步就是为他洗清罪名，恢复他的名誉。

[soʊ] ['hiːd] [biː; bi] [faɪˈnænʃəliˌfəˈnænʃəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] .

so	he'd	be	financially	able	to	pay	off	.
所以	他会	是	财务方面	有能力的	到	支付	离开	.

这样他就有能力偿还贷款了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['devəlɪʃ] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [weɪ] [aʊt] .

It	was	devilish	—	and	he	saw	no	way	out	.
它	曾是	恶魔般的	—	和	他	锯	不	方式	出去	.

这简直是魔鬼行径——他看不到任何出路。

[laʊ] ['moʊped] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [nəːvs] [nɪr] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

Lao	**moped**	**around**	**the**	**house**	**,**	**his**	**nerves**	**near**	**the**	**breaking**	**point**	**.**
老挝	轻便摩托车	大约	这	房子	,	他的	神经	靠近	这	打破	观点	.

老翁在屋里踱来踱去，神经几乎崩溃。

['deɪli] [hiː; hi] ['dredɪd] [ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [suːt] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrməli] [institjuːtid] ,

Daily	**he**	**dreaded**	**notification**	**that**	**the**	**damage**	**suit**	**had**	**been**	**formally**	**instituted**	**,**
日常的	他	令人恐惧的	通知	那	这	损害	套装	有	到过	正式地	已设立	,

他每天都害怕接到正式提起损害赔偿诉讼的通知。

[ə; eɪ] [muːv] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

a	**move**	**which**	**would**	**cut**	**off**	**his**	**only**	**chance**	**to**	**see**	**his**	**income**	**and**	**his**
一个	移动	哪个	会	切	离开	他的	仅有的	机会	到	看	他的	收入	和	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪkoʊ] - [ɑːrt] [fiːld] [rɪ'stɔːrd] .

position	**in**	**the**	**psycho**	**-**	**art**	**field**	**restored**	**.**
位置	在	这	心理	-	艺术	场地	恢复	.

此举将断送他恢复收入和在心理艺术领域地位的唯一机会。

['mærɪdʒ] ?

Marriage	**?**
婚姻	?

婚姻?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['kɑːnstəntli] .

It	**was**	**on**	**his**	**mind**	**constantly**	**.**
它	曾是	在	他的	头脑	不断地	.

这件事一直萦绕在他的心头。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] - ['teɪkɪŋ]

The	**idea**	**disturbed**	**him**	**almost**	**as**	**much**	**as**	**the**	**thought**	**of**	**Colorvue**	**taking**
这	主意	不安	他	几乎	作为	很多	作为	这	想法	的	-	采取

[ə; eɪ] [bɪg] [slaɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] ['dekeɪd] [ɔːr] [soʊ] .

a	**big**	**slice**	**of**	**his**	**income**	**for**	**the**	**next**	**decade**	**or**	**so**	**.**
一个	大的	片	的	他的	收入	为了	这	下一个	十年	或者	所以	.

这个想法让他感到不安，几乎和想到 Colorvue 将在未来十年左右的时间里抽走他收入的很大一部分一样不安。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] ['mistrisiz] [ɪn] - —

He	**might**	**have**	**been**	**inclined**	**to**	**marry**	**one**	**of**	**his**	**three**	**mistresses**	**in**	**Nuyork**	**—**
他	可能	有	到过	倾斜	到	结婚	一	的	他的	三	情妇们	在	-	—

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] ['betər]

before	**they**	**showed**	**themselves**	**for**	**what**	**they**	**were**	**—**	**but**	**he**	**knew**	**better**
前	他们	显示	他们自己	为了	什么	他们	是	一	但	他	知道	更好的

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmər] ['sauθgeit] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

than	**to**	**trust**	**his**	**former**	**Southgate**	**mistress**	**with**	**control**	**of**	**his**
比	到	相信	他的	以前的	南门	情妇	和	控制	的	他的

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

finances	**.**
财政	.

他或许曾想娶他在纽约克的三个情妇中的一个——在她们露出真面目之前——但他很清楚，不能把他的财务交给他在南门的那个情妇来管。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]

She	**had**	**abandoned**	**him**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**money**	**from**	**the**	**sale**	**of**
她	有	弃	他	作为	很快	作为	这	钱	从	这	销售	的

[hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] .

his	**paintings**	**had**	**run**	**out**	**.**
他的	绘画	有	跑步	出去	.

他卖画的钱一花光，她就抛弃了他。

[ə; eɪ]['meɪlˌmænz]['vɪzɪt][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'nʌf] [fə'nɑːmɪnən] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['ɪntrəst] ,

A	mailman's	visit	was	an	unusual	enough	phenomenon	to	create	interest	,
一个	邮递员的	访问	曾是	一个	异常	足够的	现象	到	创造	兴趣	,

邮递员的来访是一件足够不寻常的事情，引起了人们的兴趣。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

for	it	meant	the	delivery	of	a	package	.
为了	它	意思是	这	送货	的	一个	包裹	.

因为这意味着包裹的递送。

['letər] [meɪl][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] [hoʊm] [θruː] [ə; eɪ]

Letter	mail	was	delivered	from	the	post	office	to	each	home	through	a
信	邮件	曾是	发表	从	这	邮政	办公室	到	每个	家	通过	一个

['vækjuːm] [tuːb] ['sɪstəm] .

vacuum	tube	system	.
真空	管子	系统	.

信件通过真空管道系统从邮局送到每家每户。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [laʊ] [fɪrd] ,

Since	it	was	a	letter	Lao	feared	,
自从	它	曾是	一个	信	老挝	害怕	,

因为这是一封老挝人所惧怕的信，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [wen] [ðə; ði]['meɪlmæn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr]

he	watched	with	considerable	interest	when	the	mailman	approached	the	front	door
他	观看	和	大量	兴趣	什么时候	这	邮递员	接近	这	正面	门

,

,

,

当邮递员走向前门时，他饶有兴致地看着。

[ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['ʌpər] - [moʊst][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] - [kɔːld] [frʌm; frəm]

and	curiosity	was	upper	-	most	in	his	mind	when	Grida	called	from
和	好奇心	曾是	上	-	最多	在	他的	头脑	什么时候	-	称为	从

[ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

downstairs	to	say	the	package	was	for	him	.
楼下	到	说	这	包裹	曾是	为了	他	.

当格里达从楼下打电话来说包裹是给他的时候，他的好奇心达到了顶峰。

[hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

He	knew	no	one	who	would	be	sending	him	a	package	.
他	知道	不	一	WHO	会	是	发送	他	一个	包裹	.

他不认识任何会给他寄包裹的人。

- , [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ə'pærənt] , [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [hiː; hi]

Grida	,	her	own	curiosity	apparent	,	made	no	move	to	leave	the	room	when	he
-	,	她	自己的	好奇心	明显	,	制成	不	移动	到	离开	这	房间	什么时候	他

[tʊk] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ,

took	the	large	,
采取	这	大的	,

格里达显然也很好奇，当他拿起那件大件物品时，她并没有要离开房间的意思。

['ɑːblɔːŋ] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

oblong	package	from	her	and	prepared	to	open	it	.
长方形	包裹	从	她	和	准备	到	打开	它	.

我收到她寄来的长方形包裹，准备打开。

[ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [smoʊt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] ['noʊtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ə'dres] : " [ðə; ði] -

A	premonition	smote	him	as	he	noted	the	return	address	:	"	The	Nuyork
一个	预感	猛击	他	作为	他	著名的	这	返回	地址	:	"	这	-

['gæləri] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑ:rt] .

Gallery	of	Traditional	Art	.
画廊	的	传统的	艺术	.

当他注意到回信地址时，一种不祥的预感袭来："纽约克传统艺术画廊"。

" [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] [hi:; hi] [tɔ:r] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] .

"	With	trembling	fingers	he	tore	away	the	wrappings	.
"	和	发抖	手指	他	撕裂	离开	这	包装	.

他颤抖着手指撕开了包装。

[hɪz; ɪz] ['peintiŋz] — [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — ['tʌmbld] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] .

His	paintings	—	all	three	of	them	—	tumbled	to	the	floor	.
他的	绘画	—	全部	三	的	他们	—	翻滚	到	这	地面	.

他的三幅画全部掉到了地上。

[hi:; hi] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tʃer] , [lɪmp] .

He	dropped	into	a	chair	,	limp	.
他	掉落	进入	一个	椅子	,	跛行	.

他瘫坐在椅子上，四肢无力。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] , ['broʊkən] , [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

The	most	important	thing	in	his	life	was	lying	,	broken	,	before	him	.
这	最多	重要的	事物	在	他的	生活	曾是	说谎	,	破碎的	,	前	他	.

他生命中最重要的东西，破碎地躺在他面前。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [ɪk'skleɪmd] - .

"	What	is	this	?	"	exclaimed	Grida	.
"	什么	是	这	?	"	惊呼	-	.

"这是什么？"格里达惊呼道。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .

She	picked	up	one	of	the	paintings	and	examined	it	.
她	挑选	向上	一	的	这	绘画	和	检查	它	.

她拿起其中一幅画仔细端详起来。

" [ðɪs] ['iznt] ['saɪkoʊ] - [ɑ:rt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	This	isn't	psycho	-	art	,	"	she	said	.
"	这	不是	心理	-	艺术	,	"	她	说	.

"这不是心理艺术，"她说。

" [ðɪs] [ɪz] ['ri:əl] !

"	This	is	real	!
"	这	是	真实的	!

这是真的!

[aɪ] [laɪk] [ðɪs] , [laʊ] . "

I	like	this	,	Lao	.	"
我	喜欢	这	,	老挝	.	"

老挝，我喜欢这个。

" [ɪts] [wʌt] [aɪv] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪərd] [vɔɪs] .

"	It's	what	I've	always	wanted	to	do	,	"	he	said	in	a	tired	voice	.
"	它是	什么	我已经	总是	通缉	到	做	,	"	他	说	在	一个	疲劳的	嗓音	.

"这正是我一直想做的事，"他疲惫地说。

" [ðoʊz] [θriː] ['peintiŋz] [hæv; həv] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːrt][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ten]
" **Those three paintings have hung in the Gallery of Traditional Art for nearly ten**
" 那些 三 绘画 有 悬挂 在 这 画廊 的 传统的 艺术 为了 几乎 十
['jɪrz] . "
years . "
年 . "

"这三幅画作已经在传统艺术馆悬挂了近十年。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['letər] [ə'tætʃt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **There's a letter attached , " she said , holding it out to him .**
" 有 一个 信 随附的 , " 她 说 , 保持 它 出去 到 他 .

"上面附了一封信，"她说着，把信递给他。

" [goʊ] [ə'hed] — ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , - , " [hiː; hi] [sed] .
" **Go ahead — open it , Grida , " he said .**
" 去 前方 — 打开 它 , - , " 他 说 .

"来吧，打开它，格里达，"他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .
" **I think I know what it says .**
" 我 思考 我 知道 什么 它 说道 .

"我想我知道它写的是什么。"

" - [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envələʊp] [ænd; ənd][ən'foʊldəd][ðə; ði] ['letər] .
" **Grida tore open the envelope and unfolded the letter .**
" - 撕裂 打开 这 信封 和 展开 这 信 .

格里达撕开信封，展开信纸。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [bɔːrd] [ʌv; əv]
In accordance with instructions from our board of
在 根据 和 指示 从 我们的 木板 的
[dɜ˞'ɛktɜ˞z, daɪ'rɛktɜ˞z, diː'rɛktɜ˞z, dɪ'rɛktɜ˞z] , [ɪn]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] ,
directors , in special meeting ,
导演 , 在 特别的 会议 ,

根据董事会的指示，在特别会议上，

[ɔːl][ðə; ði] ['peintiŋz] ['hæŋɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gæləri] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'vælju:ˌeɪtəd, iː'vælju:ˌeɪtəd] .
all the paintings hanging in our gallery have been re - evaluated .
全部 这 绘画 绞刑 在 我们的 画廊 有 到过 关于 - 评估 .

我们画廊里悬挂的所有画作都经过了重新评估。

[wiː; wi] [rɪ'gret] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['peintiŋz] [wɜːr; wər] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər]
We regret to inform you that your paintings were judged to be no longer
我们 后悔 到 通知 你 那 你的 绘画 是 评判 到 是 不 更长
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːrt] .
representative of traditional art .
代表 的 传统的 艺术 .

我们很遗憾地通知您，您的画作被判定不再代表传统艺术。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] .
They are being returned to you herewith .
他们 是 存在 返回 到 你 此附 .

现将它们归还给您。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] . . . .
We wish to express our appreciation . . . .
我们 希望 到 表达 我们的 欣赏 . . . .

我们谨此表达我们的谢意.....

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['riːdɪŋ] .
She stopped reading .
她 停止 阅读 .

她停止了阅读。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [laʊ] [mə'roʊsli] .
" That's right , " said Lao morosely .
" 那就是 正确的 , " 说 老挝 忧郁地 .

"没错，"老翁闷闷不乐地说。

" [ðeɪ] [θruː] [maɪ] ['peintiŋz] [aʊt] . "
" They threw my paintings out . "
" 他们 扔 我的 绘画 出去 . "

"他们把我的画扔掉了。"

" [bʌt; bət] , [laʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [bɪ'wɪldərd] .
" But , Lao , I didn't know you did this sort of thing , " she said , bewildered .
" 但 , 老挝 , 我 没有 知道 你 做过 这 种类 的 事物 , " 她 说 , 困惑 .

"但是，老兄，我不知道你还会做这种事，"她困惑地说。

" [its] [wʌt] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" It's what I've always wanted to do , " he repeated .
" 它是 什么 我已经 总是 通缉 到 做 , " 他 重复 .

"这正是我一直想做的事，"他重复道。

" [aɪ] ['nevər] ['riːəli] [laɪkt] ['saɪkoʊ] - [ɑːrt] .
" I never really liked psycho - art .
" 我 绝不 真的 喜欢 心理 - 艺术 .

"我从来都不喜欢心理艺术。"

[aɪ] ['nevər] [bi'liːvd] [its] ['riːəl] [ɑːrt] .
I never believed it's real art .
我 绝不 相信 它是 真实的 艺术 .

我一直不认为那是真正的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [fiːlz] [ænd; ənd] [θɪŋks] ,
It isn't something the artist feels and thinks ,
它 不是 某物 这 艺术家 感觉 和 思考 ,

这并非艺术家所感受和思考的内容，

[its] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [fiːl] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
it's something he tries to make other people feel and think .
它是 某物 他 尝试 到 制作 其他 人们 感觉 和 思考 .

这是他试图让其他人感受到和思考的东西。

" [bʌt; bət] ['saɪkoʊ] - [ɑːrt] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɑːrt] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['mʌni] [æt; ət] .
" But psycho - art is the only kind of art I could make money at .
" 但 心理 - 艺术 是 这 仅有的 种类 的 艺术 我 可以 制作 钱 在 .

"但是，心理艺术是我唯一能靠它赚钱的艺术形式。"

[aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [stɑːrv] [ɪn] [æn; ən] ['ætɪk] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm]
I didn't have the courage to starve in an attic or make a living in some
我 没有 有 这 勇气 到 饿死 在 一个 阁楼 或者 制作 一个 活的 在 一些
[proʊ'zeɪɪk] [weɪ] [ænd; ənd] [peɪnt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːbi] .
prosaic way and paint as a hobby .
平淡无奇 方式 和 画 作为 一个 爱好 .

我没有勇气在阁楼里挨饿，也没有勇气以平凡的方式谋生，把绘画当作爱好。

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] ['tælənt] ['ɪntuː] [kæʃ] [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [spent] [ðə; ði] [kæʃ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [meɪd]
I turned my talent into cash and I always spent the cash as fast as I made
我 转向 我的 天赋 进入 现金 和 我 总是 花费 这 现金 作为 快速地 作为 我 制成
[ˌaɪ 'tiː] — ['meɪbi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] . "
it — maybe because I was ashamed that I was a coward . "
它 — 或许 因为 我 曾是 羞愧 那 我 曾是 一个 懦夫 . "

我把我的才能变成了金钱，但我总是挣到钱就花掉——也许是因为我羞于承认自己是个懦夫。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [θriː] ? " [æskt] - .

"	But	these	three	?	"	asked	Grida	.
"	但	这些	三	?	"	问	-	.

“但是这三个人呢？”格里达问道。

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [laʊ] ['driːmɪli] , " [aɪv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː]

"	Sometimes	,	"	said	Lao	dreamily	,	"	I've	had	time	to	do	what	I	wanted	to	do
"	有时	,	"	说	老挝	梦幻般地	,	"	我已经	有	时间	到	做	什么	我	通缉	到	做

.

:

.

“有时候，”老先生梦呓般地说，“我有时间去做我想做的事。”

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [best] [aɪv] ['evər] [dʌn] .

These	are	the	best	I've	ever	done	.
这些	是	这	最好的	我已经	曾经	完毕	.

这是我做过的最好的作品。

[wen] [aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['gæləri] ,

When	I	gave	them	to	the	gallery	,
什么时候	我	给予	他们	到	这	画廊	,

当我把它们交给画廊时，

[ðeɪ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [haɪɪst; 'haɪəst] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːrt] [ðeɪ]

they	told	me	these	were	among	the	highest	examples	of	traditional	art	they
他们	讲述	我	这些	是	之中	这	最高	示例	的	传统的	艺术	他们

[hæd; həd] ['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

他们告诉我，这些是他们见过的传统艺术作品中的最高水平之一。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz]

I	thought	they	meant	it	,	but	I	know	now	it	was	just	because	I	was
我	想法	他们	意思是	它	,	但	我	知道	现在	它	曾是	只是	因为	我	曾是

[ə; eɪ] ['feɪməs] ,

a	famous	,
一个	著名的	,

我当时以为他们是认真的，但我现在知道那只是因为我是个名人。

['welθi] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪst] .

wealthy	psycho	-	artist	.
富裕	心理	-	艺术家	.

富有的心理艺术家。

" - ['stʌdid] [ðə; ðɪ] ['peintiŋz] .

"	Grida	studied	the	paintings	.
"	-	研究	这	绘画	.

格里达仔细研究了这些画作。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːskeɪp] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] ['maʊnt(ə)n] [siːnz] .

One	was	a	seascape	,	the	other	two	mountain	scenes	.
一	曾是	一个	海景	,	这	其他	二	山	场景	.

其中一幅是海景画，另外两幅是山水画。

[ðə; ðɪ] ['taɪtəlz] [geɪv] [sʌm; səm] [kiː] [tuː; tə] ['laʊz] ['ɪnər] ['fiːlɪŋz] : " [piːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['væli] , "

The	titles	gave	some	key	to	Lao's	inner	feelings	:	"	Peace	in	the	Valley	,	"
这	标题	给予	一些	钥匙	到	老挝	内	情怀	:	"	和平	在	这	谷	,	"

标题揭示了老挝内心的一些感受：“山谷中的和平”，

" [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['wɔːtərz] , "

"	The	Moving	Waters	,	"
"	这	移动	沃特斯	,	"

《流动的水》

" [ðə; ði] ['loʊnli] [piːk] . "
" **The** **Lonely** **Peak** **.** "
" 这 孤独 顶峰 . "

《孤峰》

" [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪti] ,
" **Your** **trouble** **is** **that** **you** **grew** **up** **a** **little** **boy** **in** **a** **big** **city** **,**
" 你的 麻烦 是 那 你 生长 向上 一个 小的 男生 在 一个 大的 城市 ,

"你的问题在于你是在大城市里长大的小男孩，

" [sed] - ['kwaɪətli] .
" **said** **Grida** **quietly** **.**
" 说 - 悄悄 .

"格里达轻声说道。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ] [nuː] [ɪn] - [ænd; ənd]
" **You** **ought** **to** **try** **to** **forget** **the** **sort** **of** **things** **you** **knew** **in** **Nuyork** **and**
" 你 应该 到 尝试 到 忘记 这 种类 的 事物 你 知道 在 - 和
['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf] [ə'mʌŋ] ['sɪmp(ə)l] [foʊk] ,
settle **down** **to** **a** **life** **among** **simple** **folk** **,**
定居 向下 到 一个 生活 之中 简单的 民间 ,

"你应该试着忘记你在纽约克所经历的那些事，和普通百姓一起安顿下来，过上平静的生活。"

[laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] .
like **the** **people** **around** **here** **.**
喜欢 这 人们 大约 这里 .

就像周围的人一样。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [wɜːrk] [hɪr] , [laʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I **think** **you** **could** **find** **work** **here** **,** **Lao** **,** **that** **would** **be** **a** **living** **for** **you** **.**
我 思考 你 可以 寻找 工作 这里 , 老挝 , 那 会 是 一个 活的 为了 你 .

老挝，我觉得你在这里可以找到一份足以维持生计的工作。

[ænd; ənd] [juːd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɑːnt]
And **you'd** **have** **plenty** **of** **time** **to** **relax** **and** **paint** **the** **way** **you** **want**
和 你会 有 很多 的 时间 到 放松 和 画 这 方式 你 想
[tuː; tə] .
to **.**
到 .

这样你就有充足的时间放松身心，按照自己喜欢的方式作画了。

" [laʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi]
" **Lao** **looked** **at** **her** **and** **saw** **that** **her** **eyes** **were** **full** **of** **sympathy**
" 老挝 看起来 在 她 和 锯 那 她 眼睛 是 满的 的 同情
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

老看着她，发现她眼中充满了对他的同情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] ['lɪt(ə)l] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'rɔːt] [i'məuʃənz] ['niːdɪd] .
It **was** **the** **last** **little** **push** **his** **overwrought** **emotions** **needed** **.**
它 曾是 这 最后的 小的 推 他的 雕饰 情绪 需要 .

这是压垮他过度激动的情绪的最后一根稻草。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] ; [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , ['æftər] ['sʌpər] ,
He **did** **not** **do** **it** **at** **once** **;** **but** **that** **night** **,** **after** **supper** **,**
他 做过 不是 做 它 在 一次 ; 但 那 夜晚 , 后 晚餐 ,

他并没有立刻去做；但那天晚上，晚饭后，

[hiː; hi] [prə'poʊzd] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - ['mætin] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] .
he **proposed** **marriage** **to** **Grida** **Mattin** **and** **she** **accepted** **.**
他 建议的 婚姻 到 - 马丁 和 她 公认 .

他向格里达·马丁求婚，她答应了。

[tɜːrn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Tern **was** **furious** **.**
燕鸥 曾是 狂怒 .

特恩勃然大怒。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
He **did** **not** **raise** **his** **voice** **,**
他 做过 不是 增加 他的 嗓音 ,

他没有提高嗓门。

[bʌt; bət]['dʒæsoʊ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
but **Jasso** **could** **detect** **his** **anger** **in** **his** **eyes** **and** **the** **tone** **of** **his** **voice**
但 贾索 可以 探测 他的 愤怒 在 他的 眼睛 和 这 语气 的 他的 嗓音
.
:
.

但贾索能从他的眼神和语气中察觉到他的愤怒。

" [aɪ][pʊt] [ðɪs] ['mætər] [ɪn'taɪərli][ɪn][jʊr; jər][hændz] , ['dʒæsoʊ] ,
" **I** **put** **this** **matter** **entirely** **in** **your** **hands** **,** **Jasso** **,**
" 我 放 这 事情 完全 在 你的 双手 , 贾索 ,

“这件事我完全交给你处理了，贾索。”

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [dʒɑːb][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [tɜːrn] [sed] ['koʊldli] .
and **I** **expected** **you** **to** **do** **a** **thorough** **job** **on** **it** **,** **"** **Tern** **said** **coldly** **.**
和 我 预期的 你 到 做 一个 彻底 工作 在 它 , " 燕鸥 说 冷冷地 .

“我希望你能认真做好这件事，”特恩冷冷地说。

" [its] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ]['neglɪdʒənt][ɪn][jʊr; jər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
" **It's** **inconceivable** **to** **me** **that** **you** **should** **be** **so** **negligent** **in** **your** **investigation** **.**
" 它是 不可思议 到 我 那 你 应该 是 所以 疏忽 在 你的 调查 .
"
"
"

“我简直无法想象你在调查中会如此疏忽大意。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , [aɪl] [æd'mɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['dʒæsoʊ] .
" **It** **was** **my** **fault** **,** **I'll** **admit** **,** **"** **said** **the** **crestfallen** **Jasso** **.**
" 它 曾是 我的 过错 , 患病的 承认 , " 说 这 垂头丧气 贾索 .

“我承认，这是我的错，”沮丧的贾索说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [bleɪm] [ðə; ði][klɜːrk] .
" **But** **you** **can't** **blame** **the** **clerk** **.**
" 但 你 不能 责备 这 职员 .

但你不能责怪店员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l][faɪlz][ɑːn][ðə; ði]['kwestʃən] - ['mærɪdʒ] , - [nɑːt] -
He **was** **told** **to** **check** **the** **personal** **files** **on** **the** **question** **'** **marriage** **,** **'** **not** **'**
他 曾是 讲述 到 查看 这 个人的 文件 在 这 问题 - 婚姻 , - 不是 -
[ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] . -
ability **to** **reproduce** **.** **'**
能力 到 复制 . -

他被告知要查看个人档案中关于“婚姻状况”的问题，而不是关于“生育能力”的问题。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] . "
You'll **have** **to** **agree** **there's** **a** **difference** **.** **"**
你会 有 到 同意 有 一个 不同之处 . "

你必须承认，这其中是有区别的。

" [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['loʊɪst] [klɜːrk] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt]
" I would think the lowest clerk involved in this operation would be instructed that
" 我 会 思考 这 最低 职员 涉及 在 这 手术 会 是 指示 那
['prɑːdʒəni][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [kiː] ['fæktər] !
progeny from the marriage is the key factor !
后代 从 这 婚姻 是 这 钥匙 因素 !

"我认为参与这项行动的最底层职员会被告知，婚姻的后代是关键因素！"

" [sed] [tɜːrn] .
" said Tern .
" 说 燕鸥 .

"特恩说道。"

" [ðə; ði] [hoʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [prə'duːs]
" The whole purpose of this marriage from the first has been to produce
" 这 所有的 目的 的 这 婚姻 从 这 第一的 有 到过 到 生产
[ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər] [sed] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ˌprɑːbə'bɪləti] ['reɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɑːlvɪŋ]
a child that the Calculator said would have a high probability rating for solving
一个 孩子 那 这 计算器 说 会 有 一个 高的 可能性 等级 为了 解决
[ðə; ði]['prɑːbləm] .
the problem .
这 问题 .

"从一开始，这场婚姻的全部目的就是生下一个孩子，根据计算器的预测，这个孩子有很高的概率解决这个问题。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][juː; jʊ] [braɪt] [maɪndz][ɑːn][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
" Can you tell me how the devil you bright minds on the project
" 能 你 告诉 我 如何 这 魔鬼 你 明亮的 思想 在 这 项目
[ɪk'spekt][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ][tʃaɪld] — [wen] [ðə; ði][waɪf][ɪz] ['sterəl] ? "
expect a marriage to produce a child — when the wife is sterile ? "
预计 一个 婚姻 到 生产 一个 孩子 — 什么时候 这 妻子 是 无菌 ? "

"你们这些参与这个项目的聪明人，能不能告诉我，你们怎么指望一个妻子不孕的婚姻能生出孩子？"

" [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [sʌm; səm] [ˌmælə'dʒʌstmənt] [ɪn][ðə; ði]
" That's one thing that makes me wonder if there isn't some maladjustment in the
" 那就是 一 事物 那 制作 我 想知道 如果 那里 不是 一些 不适应 在 这
['kælkjuleɪtər] ,
Calculator ,
计算器 ,

"这让我不禁怀疑计算器是不是出了什么问题。"

" [sed] ['dʒæsoʊ] .
" said Jasso .
" 说 贾索 .

贾索说道。

" [stə'rɪləti] [hæz; həz] [bɪn] [mɑːrkt] [ɑːn] - [mætɪnz] [kɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [eɪt] ['jɪrz] .
" Sterility has been marked on Grida Mattin's card for the last eight years .
" 无菌 有 到过 标记 在 - 马丁的 卡片 为了 这 最后的 八 年 .

"格里达·马丁的病历上已经标注了不育八年了。"

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði][klɜːrk] , [ɔːr][ˌem 'iː] ,
I don't think you can criticize the clerk , or me ,
我 不 思考 你 能 批评 这 职员 , 或者 我 ,

我认为你不能批评店员，也不能批评我。

[tuː] ['hɑːrʃli] [fɔːr; fər][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [stə'rɪləti] [wen] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər] [ə'pruːvd] [ðə; ði]
too harshly for not thinking about sterility when the Calculator approved the
也 严厉地 为了 不是 思维 关于 无菌 什么时候 这 计算器 得到正式认可的 这
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

计算器批准婚姻时没有考虑到不孕不育的问题，这种做法过于严厉。

['æftər][ɔ:l] , [hɜ:r; hər][kɑ:rd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kælkjuleɪtər][ænd; ənd] . . . . "

After	all	,	her	card	was	in	the	Calculator	and	.	.	.	.	"
后	全部	,	她	卡片	曾是	在	这	计算器	和	.	.	.	.	"

毕竟，她的卡在计算器里，而且……"

" [dəunt] [rɪ'pi:t] [jɔ:r'self] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɜ:rn] ['brʌskli] .

"	Don't	repeat	yourself	,	"	interrupted	Tern	brusquely	.
"	不	重复	你自己	,	"	中断	燕鸥	粗暴地	.

"别重复了，"特恩粗暴地打断道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðoʊz] ['sɜ:rkɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] [tʃekt] ,

"	Of	course	,	those	circuits	must	be	checked	,
"	的	课程	,	那些	电路	必须	是	已检查	,

当然，这些电路必须经过检查，

[bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] - [tu:; tə][wʌn] [ɑ:dz] [raɪt] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	I'll	give	100	to	one	odds	right	now	there's	nothing	wrong	with	the
但	患病的	给	-	到	一	赔率	正确的	现在	有	没有什么	错误的	和	这

['kælkjuleɪtər] .

Calculator	.
计算器	.

但我现在敢打赌，计算器肯定没问题，赔率是100比1。

[stə'rɪləti] [mʌst; məst][hæv; həv] ['redʒɪstərd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'rɛktɪbl] ['fæktər] . "

Sterility	must	have	registered	as	a	correctible	factor	.	"
无菌	必须	有	挂号的	作为	一个	可纠正的	因素	.	"

不育症肯定已被列为可纠正因素。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , " ['ɔbdʒiktid]['dʒæsoʊ]['veri] ['θɔ:tfəli] .

"	I	don't	know	why	it	would	,	"	objected	Jasso	very	thoughtfully	.
"	我	不	知道	为什么	它	会	,	"	反对	贾索	非常	深思熟虑	.

"我不知道为什么会这样，"贾索若有所思地反驳道。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər][hæz; həz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [stə'rɪləti] [ɪz][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] [rɪ'zʌlt]

"	The	only	evidence	the	Calculator	has	is	that	the	sterility	is	a	normal	result
"	这	仅有的	证据	这	计算器	有	是	那	这	无菌	是	一个	普通的	结果

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][eɪdʒ] ,

of	her	age	,
的	她	年龄	,

"计算器得到的唯一证据表明，不孕是她年龄增长的正常结果。"

[ænd; ənd] [ðæt] [kɑ:nt][bi:; bi] [rɪ'vɜ:rst] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] .

and	that	can't	be	reversed	as	far	as	I	know	.
和	那	不能	是	反转	作为	远的	作为	我	知道	.

据我所知，这是无法逆转的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz] [tri:t] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [kə'rɛktɪbl] . "

But	the	only	thing	we	can	do	is	treat	it	as	correctible	.	"
但	这	仅有的	事物	我们	能	做	是	对待	它	作为	可纠正的	.	"

但我们唯一能做的就是把它当作可以纠正的问题来处理。

" [traɪ][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [tɜ:rn] .

"	Try	it	,	"	said	Tern	.
"	尝试	它	,	"	说	燕鸥	.

"试试吧，"特恩说道。

" [bʌt; bət] , ['dʒæsoʊ] ,

"	But	,	Jasso	,
"	但	,	贾索	,

"但是，贾索，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə]['riːəlaɪz] [jʊə(r)] [nɑːt] ['diːlɪŋ] [naʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]['træfɪk][ɪn]

I	want	you	to	realize	you're	not	dealing	now	with	the	movement	of	traffic	in
我	想	你	到	意识到	你是	不是	处理	现在	和	这	移动	的	交通	在

[ˌdaʊn'taʊn] - [ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prezɪdənt] .

downtown	Nuyork	or	even	the	selection	of	a	president	.
市中心	-	或者	甚至	这	选择	的	一个	总统	.

我希望你们明白，你们现在处理的不是纽约市中心的交通状况，甚至也不是总统的选举。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːbləm][ɪz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

The	solution	of	this	problem	is	vital	to	mankind	.
这	解决方案	的	这	问题	是	必不可少的	到	人类	.

解决这个问题对人类至关重要。

[aɪ][dəunt][wɑːnt]['eni] [mɔːr] [slɪp] - [ʌps] .

I	don't	want	any	more	slip	-	ups	.
我	不	想	任何	更多的	滑	-	UPS	.

我不想再犯任何错误。

" [ə'liːnə] [mætɪnz] [freʃ] ['bjuːti] [siːmd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tiːk] ['twenti] -

"	Alina	Mattin's	fresh	beauty	seemed	to	light	the	interior	of	the	antique	Twenty	-
"	阿丽娜	马丁的	新鲜的	美丽	似乎	到	光	这	内部的	的	这	古董	二十	-

[fɜːrst] ['sentʃəri] [haʊs] .

First	Century	house	.
第一的	世纪	房子	.

“阿丽娜·马丁清新脱俗的美貌仿佛照亮了这座古老的二十一世纪房屋的内部。”

[ʃiː; ʃi] [ri'zembld] - , [bʌt; bət] [mɔːr] [æz; əz] - ['dɔːtər] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [ðæn; ðən]

She	resembled	Grida	,	but	more	as	Grida's	daughter	might	have	looked	than
她	类似	-	,	但	更多的	作为	-	女儿	可能	有	看起来	比

[æz; əz][hɜːr; hər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .

as	her	younger	sister	.
作为	她	年轻	姐姐	.

她长得像格里达，但更像是格里达的女儿，而不是她的妹妹。

[laʊ] [said] .

Lao	sighed	.
老挝	叹了口气	.

老挝叹了口气。

[hæd; həd][hiː; hi][met][ə'liːnə]['mætin][fɜːrst] ,

Had	he	met	Alina	Mattin	first	,
有	他	遇见	阿丽娜	马丁	第一的	,

如果他先遇到的是阿丽娜·马丁，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ['eni] [kən'siːvəb(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒənsi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

he	did	not	believe	any	conceivable	emergency	could	have	persuaded	him	to
他	做过	不是	相信	任何	可以想象的	紧急情况	可以	有	被说服	他	到

['mæri] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

marry	her	sister	.
结婚	她	姐姐	.

他认为，任何可能发生的紧急情况都无法说服他娶她的妹妹。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ['sʌmwer] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed]

"	There's	some	misunderstanding	somewhere	,	but	they	won't	admit	it	,	"	said
"	有	一些	误解	某处	,	但	他们	惯于	承认	它	,	"	说

[ə'liːnə] ,

Alina	,
阿丽娜	,

“这其中肯定存在一些误会，但他们就是不肯承认，”阿丽娜说道。

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] ['rɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [noʊz] .

a	puzzled	frown	wrinkling	the	bridge	of	her	nose	.
一个	困惑	皱眉	皱纹	这	桥	的	她	鼻子	.

她疑惑地皱起了眉头，鼻梁也随之起皱。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [laʊ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['sʌpər] [ɪn] [ðə; ði] ['brekfəst] [nʊk] ;

She	and	Lao	were	having	supper	in	the	breakfast	nook	;
她	和	老挝	是	拥有	晚餐	在	这	早餐	角落	;

她和老先生在早餐角落吃晚饭；

[laʊ] [faʊnd] [hɜːr; hər] [kwaɪt] [æz; əz] ['kɑːmpɪtənt] [ə; eɪ] [kʊk] [æz; əz] - .

Lao	found	her	quite	as	competent	a	cook	as	Grida	.
老挝	成立	她	相当	作为	胜任的	一个	厨师	作为	-	.

老挝觉得她和格里达一样能干。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] ['sauθgeit] [ænd; ənd] ['meni] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]

After	more	than	a	year	at	Southgate	and	many	months	of	marriage	to
后	更多的	比	一个	年	在	南门	和	许多	几个月	的	婚姻	到

-

,

Grida	,
-	,

在南门效力一年多，并与格里达结婚数月之后，

[hɪz; ɪz] [liːn] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [aʊt] .

his	lean	features	were	filling	out	.
他的	倾斜	特征	是	填充	出去	.

他原本瘦削的五官变得丰满起来。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [hiː; hi] [sed] [kəm'pleɪsntli] .

"	I	don't	think	there's	been	a	mistake	,	"	he	said	complacently	.
"	我	不	思考	有	到过	一个	错误	,	"	他	说	自满地	.

“我不认为有什么错误，”他自满地说。

" [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] . "

"	The	board	of	education	ordered	Grida	to	enter	the	hospital	.	"
"	这	木板	的	教育	订购	-	到	进入	这	医院	.	"

“教育委员会命令格里达入院。”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃek] - [ʌp] , [eɪ] ? " [rɪ'plaɪd] [ə'liːnə] .

"	For	a	routine	physical	check	-	up	,	eh	?	"	replied	Alina	.
"	为了	一个	常规	身体的	查看	-	向上	,	嗯	?	"	回复	阿丽娜	.

“是例行体检吗？”阿丽娜回答道。

" [ðæt] ['iznt] [wʌt] [ʃiːz] ['getɪŋ] . "

"	That	isn't	what	she's	getting	.	"
"	那	不是	什么	她是	获得	.	"

“她得到的并非如此。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] , [ðen] ? " [æskt] [laʊ] , ['stɑːrtld] .

"	What	are	they	doing	,	then	?	"	asked	Lao	,	startled	.
"	什么	是	他们	正在做	,	然后	?	"	问	老挝	,	惊慌	.

“那他们在做什么呢？”老挝惊愕地问道。

" [ðeə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər]

"	They're	examining	her	to	see	if	anything	can	be	done	to	restore	her
"	它们是	检查	她	到	看	如果	任何事物	能	是	完毕	到	恢复	她

[fər'tɪləti] ,

fertility	,
生育力	,

“他们正在给她做检查，看看是否有什么办法可以恢复她的生育能力。”

" ['ænsər] [ə'li:nə]['flætli] .
" **answered** **Alina** **flatly** **.**
" 回答 阿丽娜 断然 .

“阿丽娜冷冷地回答道。”

" [laʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] ['ɔ:θəraɪz] [ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][tu:; tə][du:] [ðæt] ? "
" **Lao** **,** **did** **you** **authorize** **the** **hospital** **to** **do** **that** **?** **"**
" 老挝 , 做过 你 授权 这 医院 到 做 那 ? "

老先生，您授权医院这样做了吗?

" ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] !
" **Certainly** **not** **!**
" 当然 不是 !

“当然不是！”

[aɪ]['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] [fər'tɪləti] , [wʌn] [weɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] .
I **never** **thought** **about** **her** **fertility** **,** **one** **way** **or** **another** **.**
我 绝不 想法 关于 她 生育力 , 一 方式 或者 其他 .

我从未考虑过她的生育能力。

[jʊə(r)] [ʃʊr] [jʊə(r)] [nɑ:t][mɪ'steɪkən] ? "
You're **sure** **you're** **not** **mistaken** **?** **"**
你是 当然 你是 不是 错误 ? "

你确定你没弄错吗?

" [aɪm][ə; eɪ]['dɑ:ktər] .
" **I'm** **a** **doctor** **.**
" 我是 一个 医生 .

“我是一名医生。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] .
I **know** **what** **they're** **doing** **.**
我 知道 什么 它们是 正在做 .

我知道他们在做什么。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [əd'mɪnɪstreɪtər] [wəʊnt] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [θɪŋ] .
But **the** **hospital** **administrator** **won't** **tell** **me** **a** **thing** **.**
但 这 医院 行政人员 惯于 告诉 我 一个 事物 .

但是医院管理人员什么都不肯告诉我。

[hi:; hi][dʒʌst] [sez] [ðæts] [ɑ:n][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] . "
He **just** **says** **that's** **on** **the** **record** **of** **her** **admission** **to** **the** **hospital** **.** **"**
他 只是 说道 那就是 在 这 记录 的 她 入学 到 这 医院 . "

他只是说，这在她入院记录里有写。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑ:tn] [hɜ:r; hər]['rekərdz] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] [els] , "
" **They** **must** **have** **gotten** **her** **records** **mixed** **up** **with** **someone** **else** **,** **"**
" 他们 必须 有 获得 她 记录 混合 向上 和 某人 别的 , "
['θi:əˌraɪzd] [laʊ] .
theorized **Lao** **.**
理论化 老挝 .

“他们一定是把她的档案和别人的档案搞混了，”老先生推测道。

" ['meɪbi] .
" **Maybe** **.**
" 或许 .

“或许。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ju:; jʊ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] ,
I **don't** **know** **whether** **you** **knew** **it** **or** **not** **,**
我 不 知道 无论 你 知道 它 或者 不是 ,

我不知道你是否知情。

[bʌt; bət] - [ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

but	Grida	is	too	old	to	have	a	child	.
但	-	是	也	老的	到	有	一个	孩子	.

但格里达年纪太大，不能生孩子了。

" ['sʌpər] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] [paɪld][ðə; ði]['plæstɪk] ['dɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪʃwɔːʃər] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]

"	Supper	finished	,	they	piled	the	plastic	dishes	in	the	dishwasher	and	went	into
"	晚餐	完成的	,	他们	堆积	这	塑料	菜肴	在	这	洗碗机	和	去	进入

[ðə; ði]['pɑːrlər] [tə'geðər] .

the	parlor	together	.
这	客厅	一起	.

晚饭后，他们把塑料盘子堆进洗碗机，然后一起进了客厅。

[laʊ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪts] [loʊ] .

Lao	turned	the	lights	low	.
老挝	转向	这	灯	低的	.

老挝人把灯光调暗了。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .

They	sat	down	together	on	the	sofa	.
他们	卫星	向下	一起	在	这	沙发	.

他们一起坐在沙发上。

[ðeɪ] [sæt] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] [laʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [ə'liːnəz]

They	sat	very	close	together	,	and	after	a	moment	Lao	put	his	arm	around	Alina's
他们	卫星	非常	关闭	一起	,	和	后	一个	片刻	老挝	放	他的	手臂	大约	阿丽娜的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

他们坐得很近，过了一会儿，老挝把胳膊搭在了阿丽娜的肩膀上。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər] [hed] [kən'tentɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

She	laid	her	head	contentedly	on	his	chest	.
她	铺设	她	头	心满意足地	在	他的	胸部	.

她满足地把头靠在他的胸膛上。

" [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ? " [hiː; hi] [æskt] , [hæf] ['sɪriəsli] , [hæf]

"	Why	couldn't	you	have	stayed	out	of	my	life	?	"	he	asked	,	half	seriously	,	half
"	为什么	不能	你	有	入住	出去	的	我的	生活	?	"	他	问	,	一半	严重地	,	一半

['tiːzɪŋli] .

teasingly	.
戏谑地	.

"你为什么不能一直待在我的生活中呢？"他半认真半戏谑地问道。

" [wʊd] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sɔːftli] .

"	Would	you	want	me	to	?	"	she	asked	softly	.
"	会	你	想	我	到	?	"	她	问	轻轻	.

"你想让我这么做吗？"她轻声问道。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [θruː] [hɜːr; hər] [her] .

"	No	,	"	he	admitted	,	running	his	fingers	through	her	hair	.
"	不	,	"	他	承认	,	跑步	他的	手指	通过	她	头发	.

"不，"他承认道，手指轻轻滑过她的头发。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt][ðə; ði] [wei] [aɪ][wɑːnt] [θɪŋz] .

"	But	this	isn't	the	way	I	want	things	.
"	但	这	不是	这	方式	我	想	事物	.

但这并不是我想要的结果。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] [waɪl] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

I	suppose	we	should	be	thankful	for	these	few	days	while	she's	in	the	hospital	,
我	认为	我们	应该	是	感恩	为了	这些	很少	天	尽管	她是	在	这	医院	,

我想我们应该感谢她住院的这几天。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi] . "

but	I'm	ashamed	to	be	.	"
但	我是	羞愧	到	是	.	"

但我为此感到羞愧。

" [soʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] , " [kənˈfest] [əˈliːnə] , " [bʌt; bət] , [ˈdɑːrlɪŋ] , [aɪv] [bɪn] [soʊ] [ˈhæpi] [hɪr] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	So	am	I	,	"	confessed	Alina	,	"	but	,	darling	,	I've	been	so	happy	here	alone	with	you	.
"	所以	是	我	,	"	坦白	阿丽娜	,	"	但	,	亲爱的	,	我已经	到过	所以	快乐的	这里	独自的	和	你	.

“我也是，”阿丽娜坦白道，“但是，亲爱的，和你单独待在这里我真的非常幸福。”

[tel] [ˌem ˈiː] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmæri] - ? "

Tell	me	,	why	did	you	marry	Grida	?	"
告诉	我	,	为什么	做过	你	结婚	-	?	"

告诉我，你为什么娶了格丽达?

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] , " [hiː; hi] [ˈænsər] [ˈsloʊli] .

"	I'm	not	sure	I	know	,	"	he	answered	slowly	.
"	我是	不是	当然	我	知道	,	"	他	回答	缓慢地	.

“我不太确定，”他缓缓回答道。

" [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['ænəlaɪz][maɪ]['məutivz] [raɪt] [naʊ] .

"	I'd	hate	to	have	to	try	to	analyze	my	motives	right	now	.
"	ID	恨	到	有	到	尝试	到	分析	我的	动机	正确的	现在	.

“我现在最不想做的就是去分析我的动机。”

[aɪ][laɪk] - [ænd; ənd] [rɪˈspekt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [lʌv] [hɜːr; hər] .

I	like	Grida	and	respect	her	,	but	I	don't	love	her	.
我	喜欢	-	和	尊重	她	,	但	我	不	爱	她	.

我喜欢格里达，也很尊重她，但我并不爱她。

[aɪ] ['kudnt] .

I	couldn't	.
我	不能	.

我做不到。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [əˈliːnə] . "

I	love	you	,	Alina	.	"
我	爱	你	,	阿丽娜	.	"

“我爱你，阿丽娜。”

" [lets] [end] [ðɪs] ['sniːkɪŋ] [əˈbaʊt][bɪˈhaɪnd] - [bæk] , [laʊ] , " [ʃiː; ʃi]['ɜːdʒd] ['ɜːrnɪstli] ,

"	Let's	end	this	sneaking	about	behind	Grida's	back	,	Lao	,	"	she	urged	earnestly	,
"	我们来吧	结尾	这	鬼鬼祟祟	关于	在后面	-	后退	,	老挝	,	"	她	敦促	切实	,

“老兄，咱们别再背着格里达偷偷摸摸了，”她恳切地催促道。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

looking	up	into	his	face	.
寻找	向上	进入	他的	脸	.

抬头看着他的脸。

" [ˌaɪ ˈtiː]['iznt] [fer] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	It	isn't	fair	to	her	.
"	它	不是	公平的	到	她	.

这对她不公平。

[get][ə; eɪ] [dɪˈvɔːrs] [ænd; ənd] [lets] ['mæri] [iːtʃ] ['ʌðər] . "

Get	a	divorce	and	let's	marry	each	other	.	"
得到	一个	离婚	和	我们来吧	结婚	每个	其他	.	"

“离婚吧，然后我们结婚。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] ['dʌznt] [pər'mɪt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] , [ə'liːnə] .

"	You	know	the	law	doesn't	permit	a	man	to	seek	a	divorce	,	Alina	.
"	你	知道	这	法律	不	允许	一个	男人	到	寻找	一个	离婚	,	阿丽娜	.

“你知道法律不允许男人提出离婚，阿丽娜。”

[ænd; ənd] - ['wʊdnt] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [naʊ] .

And	Grida	wouldn't	release	me	now	.
和	-	不会	发布	我	现在	.

格里达现在不会放了我。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] . "

She	loves	me	.	"
她	爱	我	.	"

她爱我。

" - [wɪl] [dɪ'vɔːrs] [juː; jʊ] , " [sed] [ə'liːnə] ['pɑːzətɪvli] .

"	Grida	will	divorce	you	,	"	said	Alina	positively	.
"	-	将要	离婚	你	,	"	说	阿丽娜	积极地	.

“格里达会和你离婚的，”阿丽娜肯定地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːrt][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] .

"	It	will	hurt	her	,	but	she	will	.
"	它	将要	伤害	她	,	但	她	将要	.

“这会让她很痛苦，但她会的。”

- [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['mɔːrəl][koʊd][ɪz][strɪkt] — [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [deɪt] .

Grida	is	a	history	teacher	,	and	her	moral	code	is	strict	—	and	out	of	date	.
-	是	一个	历史	老师	,	和	她	道德	代码	是	严格的	—	和	出去	的	日期	.

格里达是一名历史老师，她的道德准则非常严格——而且已经过时了。

[ˌaɪ 'tiː] ['skersli] [gets] [lɪp] ['sɜːrvɪs] ['eni] [mɔːr] [frʌm; frəm][moʊst]['piːp(ə)l] . "

It	scarcely	gets	lip	service	any	more	from	most	people	.	"
它	几乎	获得	唇	服务	任何	更多的	从	最多	人们	.	"

现在大多数人几乎不再对此表示赞同了。

" [jʊə(r)] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][aɪ] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ?

"	You're	suggesting	I	tell	her	about	us	?
"	你是	建议	我	告诉	她	关于	我们	?

你是建议我告诉她我们的事吗?

[aɪ] ['kudnt] , [ə'liːnə] !

I	couldn't	,	Alina	!
我	不能	,	阿丽娜	!

我做不到，阿丽娜!

[aɪ] [kɑːnt] [let] [hɜːr; hər] ['evər] [faɪnd] [aʊt] . "

I	can't	let	her	ever	find	out	.	"
我	不能	让	她	曾经	寻找	出去	.	"

我绝不能让她发现这件事。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [sed] [ə'liːnə] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	But	she	will	,	"	said	Alina	,	her	eyes	shining	.
"	但	她	将要	,	"	说	阿丽娜	,	她	眼睛	灼灼	.

“但她会的，”阿丽娜说着，眼睛闪闪发光。

" [laʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['beɪbi] .

"	Lao	,	I'm	going	to	have	a	baby	.
"	老挝	,	我是	去	到	有	一个	婴儿	.

老兄，我要生孩子了。

" [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [lʊkt] [fə'mɪliər] .
" The man's face looked familiar .
" 这 男人的 脸 看起来 熟悉的 .

“这名男子的脸看起来很眼熟。”

[ðen] [hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [laʊ] [ænd; ənd][ə'li:nə] , ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['tʃænsəri]
Then he approached Lao and Alina , standing in the corridor outside the chancery
然后 他 接近 老挝 和 阿丽娜 , 常设 在 这 走廊 外部 这 法院
['kɔ:rtru:m,'kɔ:rtrʊm] ,
courtroom ,
法庭 ,

然后他走向站在法院外走廊里的劳和阿丽娜。

[ænd; ənd] [laʊ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)nti] .
and Lao recognized him with certainty .
和 老挝 认可 他 和 肯定 .

老挝确信地认出了他。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - !
" You're the man from Colorvue !
" 你是 这 男人 从 - !

“你就是Colorvue公司的那个人！”

" [laʊ] [flæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm]['æŋgrəli] .
" Lao flashed at him angrily .
" 老挝 闪光灯 在 他 愤怒地 .

老翁怒视着他。

" [ðæts] [raɪt] , ['voʊtər] - .
" That's right , Voter Protik .
" 那就是 正确的 , 选民 - .

“没错，Voter Protik。”

[aɪm]['kæstoʊ]['roʊtʃ, 'roʊʃ] .
I'm Casto Roche .
我是 卡斯托 罗氏 .

我是卡斯托·罗奇。

" [ðə; ði][mæn][held][aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .
" The man held out his hand .
" 这 男人 握住 出去 他的 手 .

“那人伸出了手。”

[laʊ] [ɪg'nɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
Lao ignored it .
老挝 忽略 它 .

老挝对此置之不理。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:t] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] - !
" I ought to beat you all the way from here to Nuyork !
" 我 应该 到 打 你 全部 这 方式 从 这里 到 - !

“我应该能从这里一路赢到纽约！”

" [hi:; hi] [grauld] — [wɪð; wɪθ] [ɔ:'dæsəti] , [sɪns] ['roʊtʃ, 'roʊʃ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [bɪgə(r)] .
" he growled — with audacity , since Roche was a good deal bigger .
" 他 咆哮 — 和 大胆 , 自从 罗氏 曾是 一个 好的 交易 大 .

“他咆哮道——语气十分大胆，因为罗氏的体型要大得多。”

" [aɪ] ['trʌstɪd] [ju:; jʊ] , [wʌns] . "
" I trusted you , once . "
" 我 可信 你 , 一次 . "

我曾经信任过你。

" [juː; jʊ] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] [twaɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] ['eɪmiəbli] .
" You trusted me twice , " replied Roche amiably .
" 你 可信 我 两次 , " 回复 罗氏 友好地 .

"你两次都信任我，"罗什友好地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [els] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [meɪk] - [ʌp] .
" I think you'd recognize me as someone else with a little different make - up .
" 我 思考 你会 认出 我 作为 某人 别的 和 一个 小的 不同的 制作 - 向上 .

"我想，如果我的妆容稍有不同，你就会认出我来。"

" [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['slaɪtli] .
" He held his hand to his face and puffed out his cheeks slightly .
" 他 握住 他的 手 到 他的 脸 和 膨胀的 出去 他的 脸颊 轻微地 .

他用手捂住脸，微微鼓起腮帮子。

" - !
" Attok !
" - !

"阿托克！

[maɪ] ['lɔɪər] ! " [jelpt] [laʊ] .
My lawyer ! " yelped Lao .
我的 律师 ! " 尖叫 老挝 .

"我的律师！"老挝大叫道。

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
People in the corridor turned to stare at him .
人们 在 这 走廊 转向 到 盯 在 他 .

走廊里的人都转过头来盯着他看。

" [aɪ] ['wʌndɝd] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪsə'pɪrd] ['æftər] [aɪ] [peɪd] [juː; jʊ] [ðæt] [fiː] !
" I wondered why you disappeared after I paid you that fee !
" 我 想知道 为什么 你 消失 后 我 有薪酬的 你 那 费用 !

"我付了你那笔费用之后，你为什么就消失了呢！"

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [naʊ] !
I see it all now !
我 看 它 全部 现在 !

我现在全明白了！

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['dɜːrti] — "
You were part of this whole dirty — "
你 是 部分 的 这 所有的 肮脏的 — "

你也是这整个肮脏——"

" [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [get] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] , ['voʊtər] - . . .
" Before you get too excited , Voter Protik . . .
" 前 你 得到 也 兴奋的 , 选民 - . . .

"在你过于兴奋之前，Voter Protik....."

" ['roʊtʃ, 'roʊʃ] [dɪd] [nɑːt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sentəns] ,
" Roche did not complete the sentence ,
" 罗氏 做过 不是 完全的 这 句子 ,

罗氏没有说完这句话。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [lə'pel] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [bædʒ] [wɪtʃ] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz]
but turned under his coat lapel to exhibit the badge which identified him as
但 转向 在下面 他的 外套 翻领 到 展览 这 徽章 哪个 已识别 他 作为
[ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [neiʃəns] ['eɪdʒənt] .
a United Nations agent .
一个 团结的 国家 代理人 .

但他却将衣襟下露出了表明他是联合国特工的徽章。

[laʊ] [gʌlpt] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['taɪreɪd] .
Lao **gulped** **and** **choked** **off** **his** **tirade** **.**
老挝 吞咽 和 窒息 离开 他的 长篇大论 .

老挝咽了口唾沫，强忍住怒火。

" [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðiːz] [dɪ'vɔːrs] [prə'siːdɪŋz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [waɪf]
" **I'm** **here** **to** **try** **to** **stop** **these** **divorce** **proceedings** **between** **you** **and** **your** **wife**
" 我是 这里 到 尝试 到 停止 这些 离婚 诉讼程序 之间 你 和 你的 妻子
, " [sed] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] .
, **"** **said** **Roche** **.**
, " 说 罗氏 .

“我来这里是为了阻止你和你妻子之间的离婚诉讼，”罗奇说道。

" [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['piːp(ə)l] ? " [sə'dʒestɪd] [ə'liːnə] ,
" **Don't** **you** **think** **you've** **come** **to** **the** **wrong** **people** **?** **"** **suggested** **Alina** **,**
" 不 你 思考 你已经 来 到 这 错误的 人们 ? " 建议 阿丽娜 ,

“你不觉得你找错人了吗？”阿丽娜建议道。

[ə'pærəntli] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [ɪm'prest] [baɪ] ['roʊʃɪz] [bædʒ] [æz; əz] [laʊ] [wʌz; wəz] .
apparently **not** **nearly** **as** **impressed** **by** **Roche's** **badge** **as** **Lao** **was** **.**
显然 不是 几乎 作为 印象深刻 经过 罗氏 徽章 作为 老挝 曾是 .

显然，他对罗氏的徽章的印象远不如老挝那么深刻。

" [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [stɑːp] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] . "
" **My** **sister** **is** **the** **only** **one** **who** **can** **stop** **the** **divorce** **.** **"**
" 我的 姐姐 是 这 仅有的 一 WHO 能 停止 这 离婚 . "

“只有我姐姐才能阻止这场离婚。”

" [bɪ'saɪdz] , [its] [tuː] [leɪt] , " [sed] [laʊ] , [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Besides** **,** **it's** **too** **late** **,** **"** **said** **Lao** **,** **regaining** **his** **voice** **.**
" 除了 , 它是 也 晚的 , " 说 老挝 , 恢复 他的 嗓音 .

“再说，也太晚了，”老说道，重新开口说道。

" [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" **The** **hearing** **is** **finished** **.**
" 这 听力 是 完成的 .

听证会结束了。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [gɪv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
The **judge** **will** **give** **his** **decision** **in** **a** **moment** **.**
这 法官 将要 给 他的 决定 在 一个 片刻 .

法官稍后将宣判。

" ['roʊtʃ, 'roʊʃ] [sed] , " [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [stɑːpt] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
" **Roche** **said** **,** **"** **That** **can** **be** **stopped** **at** **a** **word** **from** **you** **.**
" 罗氏 说 , " 那 能 是 停止 在 一个 单词 从 你 .

罗奇说：“你一句话就能阻止这一切。”

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] ,
As **a** **matter** **of** **fact** **,**
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌiːm 'iː] [tuː; tə] [kən'fɜːr] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [bæk]
the **judge** **is** **waiting** **for** **me** **to** **confer** **with** **you** **before** **calling** **the** **court** **back**
这 法官 是 等待 为了 我 到 授予 和 你 前 呼叫 这 法庭 后退
['ɪntuː] ['seʃ(ə)n] .
into **session** **.**
进入 会议 .

法官要等我跟你商量一下，才会召集法庭重新开庭。

[aɪv] [toʊld][jʊr; jər][waɪf] [waɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][jʊr; jər]
I've told your wife why the government is interested in preserving your
我已经 讲述 你的 妻子 为什么 这 政府 是 感兴趣的 在 保存 你的
['mærɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

我已经告诉你妻子政府为什么关心你们的婚姻。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][drɑ:p][ðə; ði] [dɪ'vɔ:rs] [prə'si:dɪŋz] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . "
She is willing to drop the divorce proceedings if you are . "
她 是 愿意的 到 降低 这 离婚 诉讼程序 如果 你 是 . "

如果你愿意，她也愿意撤销离婚诉讼。

" [pər'hæps] [ju:d] ['betər] [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] , " [sed] [ə'li:nə] ['ku:lli] .
" Perhaps you'd better tell us why , " said Alina coolly .
" 也许 你会 更好的 告诉 我们 为什么 , " 说 阿丽娜 冷静地 .

“或许你最好告诉我们为什么，”阿丽娜冷冷地说。

['roʊtʃ, 'roʊʃ] [said] .
Roche sighed .
罗氏 叹了口气 .

罗奇叹了口气。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət] [its] ['ræðər] [ɪn'vɑ:lvd] .
But it's rather involved .
但 它是 相当 涉及 .

但这相当复杂。

[wi:; wi] ['hævnt] [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['pʌblɪsaɪzd] ['waɪdli] ,
We haven't let it be publicized widely ,
我们 还没有 让 它 是 公开的 广泛 ,

我们没有让这件事广为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl]['prɑ:bləm] .
but the world is faced with a very serious sociological problem .
但 这 世界 是 面对 和 一个 非常 严肃的 社会学 问题 .

但世界正面临着一个非常严重的社会问题。

[aɪ] [sə'poʊz] [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:r] ['wɪmɪn]
I suppose both of you are aware that there are a great many more women
我 认为 两个都 的 你 是 意识到的 那 那里 是 一个 伟大的 许多 更多的 女性
[ðæn; ðən][men] . "
than men . "
比 男人 . "

我想你们俩都知道，女性的数量远远多于男性。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [laʊ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌremɪ'nɪsns] .
" Of course , " said Lao , his face brightening with reminiscence .
" 的 课程 , " 说 老挝 , 他的 脸 提亮 和 怀旧 .

“当然，”老先生说，脸上浮现出回忆的神情。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [kən'kɝ:d] [ə'li:nə] , ['gɪvɪŋ] [laʊ] [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [glæns] .
" Of course , " concurred Alina , giving Lao a thoughtful glance .
" 的 课程 , " 同意 阿丽娜 , 给予 老挝 一个 周到 瞥一眼 .

“当然，”阿丽娜赞同道，若有所思地看了老一眼。

" [ɪf] [juːv] [riːd] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['sʌplɪmənts] , [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] , " [sed] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] .

"	If	you've	read	the	Sunday	supplements	,	you	know	why	,	"	said	Roche	.
"	如果	你已经	读	这	星期日	补充剂	,	你	知道	为什么	,	"	说	罗氏	.

"如果你读过周日增刊，你就知道为什么了，"罗奇说。

" ['ɔːlweɪz] , [mɔːr] [bɔɪ] ['beɪbiːz][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn][ðæn; ðən][gɜːrl]['beɪbiːz] ,

"	Always	,	more	boy	babies	have	been	born	than	girl	babies	,
"	总是	,	更多的	男生	婴儿	有	到过	出生	比	女孩	婴儿	,

"一直以来，男婴的出生数量都比女婴多。"

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] [mɔːr'tæləti] [reɪt] [ə'mʌŋ] [bɔɪ] ['beɪbiːz][hæz; həz] ['bæləns t] [ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] .

but	the	high	mortality	rate	among	boy	babies	has	balanced	the	discrepancy	.
但	这	高的	死亡	速度	之中	男生	婴儿	有	均衡	这	差异	.

但男婴的高死亡率抵消了这种差异。

[naʊ] [ðə; ði][mɔːr'tæləti] [reɪt] [hæz; həz] [klaɪmd] [trə'mendəsli] ['haɪər] [fɔːr; fər] [bɔɪ] ['beɪbiːz] .

Now	the	mortality	rate	has	climbed	tremendously	higher	for	boy	babies	.
现在	这	死亡	速度	有	攀登	非常	更高	为了	男生	婴儿	.

现在男婴的死亡率已经大幅上升。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] .

We	do	not	know	why	.
我们	做	不是	知道	为什么	.

我们不知道为什么。

[wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][men][ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

We	do	know	that	the	ratio	of	women	to	men	is	increasing	.
我们	做	知道	那	这	比率	的	女性	到	男人	是	增加	.

我们确实知道，女性与男性的比例正在增加。

[æt; ət][ðə; ði][læst] ['sensəs]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][naɪn] . - ['wɪmɪn] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] .

At	the	last	census	taken	by	the	Calculator	,	it	was	9	.	78	women	to	each	man	.
在	这	最后的	人口普查	已采取	经过	这	计算器	,	它	曾是	9	.	-	女性	到	每个	男人	.

根据计算器最近一次进行的人口普查，男女比例为 9.78:1。

" ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [mə'nɑːgəməs] ['mærɪdʒ] , [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['æktʃuəl][bɜːrθ] [reɪt] [ɪz] [dɪ'kriːsɪŋ] .

"	Under	our	present	social	system	of	monogamous	marriage	,	this	means	the	actual	birth	rate	is	decreasing	.
"	在下面	我们的	展示	社会的	系统	的	一夫一妻制	婚姻	,	这	方法	这	实际的	出生	速度	是	递减	.

"在我们现行的一夫一妻制婚姻社会制度下，这意味着实际出生率正在下降。"

['iːv(ə)n][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] ['dʌznt] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [men][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Even	the	large	number	of	illegitimate	children	doesn't	make	up	for	the	lack	of	men	in	the	world	.
甚至	这	大的	数字	的	私生子	孩子们	不	制作	向上	为了	这	缺少	的	男人	在	这	世界	.

即使非婚生子女数量众多，也无法弥补世界上男性数量的不足。

[ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [pə'lɪgəmi] [liːg] [hæz; həz] [geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] . "

That	,	of	course	,	is	the	reason	the	Polygamy	League	has	gained	so	much	strength	.	"
那	,	的	课程	,	是	这	原因	这	一夫多妻制	联盟	有	获得	所以	很多	力量	.	"

当然，这就是一夫多妻制联盟势力如此强大的原因。"

" [wel] , [dəunt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] ? " [æskt] [laʊ] .

"	Well	,	don't	they	have	a	point	?	"	asked	Lao	.
"	出色地	,	不	他们	有	一个	观点	?	"	问	老挝	.

"难道他们说的就没有道理吗？"老挝问道。

[hiː; hi] ['ædɪd] ['heɪstɪli] : " [aɪ][dəunt][hoʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'lɪgəmi] [liːg] ,

He	added	hastily	:	"	I	don't	hold	with	the	ideas	of	the	Polygamy	League	,
他	额外	草草	:	"	我	不	抓住	和	这	想法	的	这	一夫多妻制	联盟	,

他赶紧补充道："我不认同一夫多妻制联盟的理念，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'gændə] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

you	understand	,	in	spite	of	the	propaganda	that	I	was	connected	with	it	.
你	理解	,	在	尽管如此	的	这	宣传	那	我	曾是	连接	和	它	.

你明白，尽管我曾与它有关联，但还是被宣传了出来。

" ['roʊtʃ, 'roʊʃ] [smaɪld] .

"	Roche	smiled	.
"	罗氏	微笑	.

罗奇笑了。

" [ðæt] [ˌprɑːpə'gændə][wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] [ən] ['eɪdʒənts] , " [hiː; hi] [kən'fest] .

"	That	propaganda	was	manufactured	by	UN	agents	,	"	he	confessed	.
"	那	宣传	曾是	制造	经过	联合国	代理人	,	"	他	坦白	.

"那些宣传是联合国特工炮制的，"他坦白道。

" [soʊ][wɜːr; wər][ɔːl][jʊr; jər] ['trʌblz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmi] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

"	So	were	all	your	troubles	,	including	the	dummy	corporation	.
"	所以	是	全部	你的	麻烦	,	包括	这	假的	公司	.

"所以你的所有麻烦，包括那家空壳公司，都是如此。"

- [pʌb'lɪsəti] [hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [bʌt; bət][tuː; tə] [mə'nuːvər] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['mærɪdʒ]

Colorvue	Publicity	had	no	other	purpose	but	to	maneuver	you	into	marriage
-	宣传	有	不	其他	目的	但	到	演习	你	进入	婚姻

[wɪð; wɪθ] - ['mætin] .

with	Grida	Mattin	.
和	-	马丁	.

Colorvue Publicity 的唯一目的就是撮合你和 Grida Mattin 结婚。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'eθɪkl] , [aɪl] [æd'mɪt] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] [ðæt] [wei] .

A	little	unethical	,	I'll	admit	,	but	sometimes	we	have	to	work	that	way	.
一个	小的	不道德的	,	患病的	承认	,	但	有时	我们	有	到	工作	那	方式	.

我承认，这有点不道德，但有时候我们不得不这样做。

[juːl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dæmɪdʒ] [suːt] [ə'genst] [juː; jʊ][hæz; həz] [bɪn] [wɪð'drɔːn] .

You'll	be	happy	to	know	that	the	damage	suit	against	you	has	been	withdrawn	.
你会	是	快乐的	到	知道	那	这	损害	套装	反对	你	有	到过	撤回	.

你会很高兴地得知，针对你的损害赔偿诉讼已被撤销。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][jʊr; jər][oʊld][dʒɑːb] [bæk] [wɪð; wɪθ] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] [ædz][ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'stɔːrd]

You	can	get	your	old	job	back	with	Consolidated	Ads	and	be	restored
你	能	得到	你的	老的	工作	后退	和	合并	广告	和	是	恢复

[tuː; tə][ðə; ði] ['saɪkoʊ] - ['ɑːrtɪsts] [gɪld] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

to	the	Psycho	-	Artists	Guild	any	time	you	wish	.
到	这	心理	-	艺术家	公会	任何	时间	你	希望	.

您可以随时通过 Consolidated Ads 重新获得以前的工作，并恢复加入心理艺术家协会。

[ænd; ənd] [wiːv] ['iːv(ə)n] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɑːrt][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [hæŋ]

And	we've	even	arranged	for	the	Gallery	of	Traditional	Art	to	re	-	hang
和	我们已经	甚至	安排	为了	这	画廊	的	传统的	艺术	到	关于	-	悬挂

[jʊr; jər] ['peintiŋz] .

your	paintings	.
你的	绘画	.

我们甚至已经安排传统艺术馆重新悬挂您的画作。

" [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" As a matter of fact , " he continued ,
" 作为 一个 事情 的 事实 , " 他 持续 ,

“事实上，”他继续说道，“

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði]
" the government has given serious consideration to the ideas of the
" 这 政府 有 给定 严肃的 考虑 到 这 想法 的 这
[pə'lɪgəmi] [liːg] ,
Polygamy League ,
一夫多妻制 联盟 ,

“政府已认真考虑了多妻制联盟的理念，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kælkjuleɪtər][rɪ'dʒektɪd][ðem; ðəm] ;
but the Calculator rejected them ;
但 这 计算器 拒绝 他们 ;

但计算器拒绝了它们；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɪmpækt][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l]
it discovered that they would have an unfortunate impact on our social
它 发现 那 他们 会 有 一个 不幸 影响 在 我们的 社会的
['strʌktʃər] .
structure .
结构 .

它发现它们会对我们的社会结构产生不幸的影响。

[soʊ] [pə'lɪgəmi] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ænsər] .
So polygamy is not the answer .
所以 一夫多妻制 是 不是 这 回答 .

所以一夫多妻制并非解决之道。

" [ðə; ði]['kælkjuleɪtər] [telz] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] ['eniwʌn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]
" The Calculator tells us it is very improbable that anyone now living will find the
" 这 计算器 讲述 我们 它 是 非常 不太可能 那 任何人 现在 活的 将要 寻找 这
['ænsər] .
answer .
回答 .

“计算器告诉我们，现在活着的人找到答案的可能性非常小。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [laʊ] - [ænd; ənd] - ['mætin][kæn; kən] — [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [wɪl]
" But the child of Lao Protik and Grida Mattin can — and probably will
" 但 这 孩子 的 老挝 - 和 - 马丁 能 — 和 大概 将要
— [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] . "
— solve the problem . "
— 解决 这 问题 . "

“但是老普罗提克和格里达·马丁的孩子能够——而且很可能会——解决这个问题。”

" [aɪm][ə'freɪd][jʊr; jər]['kælkjuleɪtər][ɪz] [rɔːŋ] , " [sed] [ə'liːnə] .
" I'm afraid your Calculator is wrong , " said Alina .
" 我是 害怕的 你的 计算器 是 错误的 , " 说 阿丽娜 .

“恐怕你的计算器算错了，”阿丽娜说。

" [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] - ['mætin][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ][tʃaɪld] . "
" Go back and tell your government Grida Mattin is unable to bear a child . "
" 去 后退 和 告诉 你的 政府 - 马丁 是 无法 到 熊 一个 孩子 . "

“回去告诉你们的政府，格里达·马廷无法生育。”

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] , ['fraʊnɪŋ] ['slaɪtli] .
" The government has that information , " replied Roche , frowning slightly .
" 这 政府 有 那 信息 , " 回复 罗氏 , 皱眉 轻微地 .

“政府掌握着这些信息，”罗奇微微皱眉回答道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][kən'sɪdər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɑ:ljəb(ə)l]['prɑ:bləm] ,
" We must consider it a soluble problem ,
" 我们 必须 考虑 它 一个 可溶 问题 ,

我们必须将其视为一个可以解决的问题，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['kælkjuleɪtər][hæz; həz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][faɪl][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [geɪv] [ˌju: 'es]
because the Calculator has the information on file and it still gave us
因为 这 计算器 有 这 信息 在 文件 和 它 仍然 给予 我们
[ə; eɪ] [haɪ] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
a high probability on the marriage .
一个 高的 可能性 在 这 婚姻 .

因为计算器已经掌握了相关信息，而且它仍然给出了很高的结婚概率。

[ðə; ði]['kælkjuleɪtər][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] .
The Calculator is a machine .
这 计算器 是 一个 机器 .

计算器是一种机器。

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [meɪk] [mɪ'steɪks] . "
It doesn't make mistakes . "
它 不 制作 错误 . "

它不会犯错。

" [ɪts] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ə'li:nə] ['pɑ:zətɪvli] .
" It's made a mistake this time , " said Alina positively .
" 它是 制成 一个 错误 这 时间 , " 说 阿丽娜 积极地 .

“这次它犯了个错误，”阿丽娜肯定地说。

" [laʊ] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mærɪd] .
" Lao and I are going to be married .
" 老挝 和 我 是 去 到 是 已婚 .

“老和我即将结婚。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər]['eni] [sʌtʃ] ['ʃeɪki]
I don't think he will give up our chance for happiness for any such shaky
我 不 思考 他 将要 给 向上 我们的 机会 为了 幸福 为了 任何 这样的 摇晃
[ski:m] . "
scheme . "
方案 . "

我不认为他会为了这种不靠谱的计划而放弃我们获得幸福的机会。

" [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [hɪm; ɪm] , " [əd'mɪtɪd] ['roʊtʃ, 'roʊʃ] ,
" We have no way of forcing him , " admitted Roche ,
" 我们 有 不 方式 的 强制 他 , " 承认 罗氏 ,

罗奇承认：“我们没有办法强迫他。”

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] ['voʊtər] - [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [fɔ:r; fər][hɪm'self] , ['noʊɪŋ] [haʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðɪs]
" but I believe Voter Protik should speak for himself , knowing how important this
" 但 我 相信 选民 - 应该 说话 为了 他自己 , 会心 如何 重要的 这
[ɪz] . "
is . "
是 . "

“但我认为，鉴于此事的重要性，选民普罗蒂克应该亲自表态。”

" [ʃi:z] [raɪt] !
" She's right !
" 她是 正确的 !

“她说得对！”

" [sed] [laʊ] , ['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .
" said Lao , anger in his tone .
" 说 老挝 , 愤怒 在 他的 语气 .

老挝语气中带着怒气说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

"	I	think	the	government	has	interfered	with	my	life	enough	as	it	is	!
"	我	思考	这	政府	有	干扰	和	我的	生活	足够的	作为	它	是	!

“我觉得政府已经对我的生活干涉够多了！”

[aɪv] [dʌn] [maɪ][pɑ:rt] ,

I've	done	my	part	,
我已经	完毕	我的	部分	,

我已经尽力了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][du:][ˌem 'i:][ðə; ði] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌem 'i:] [noʊ] [aɪ]

and	the	government	didn't	even	do	me	the	courtesy	of	letting	me	know	I
和	这	政府	没有	甚至	做	我	这	礼貌	的	出租	我	知道	我

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

was	doing	it	.
曾是	正在做	它	.

政府甚至连通知我一声都没有，这都算客气了。

[aɪ] [lʌv] [ə'li:nə] .

I	love	Alina	.
我	爱	阿丽娜	.

我爱阿丽娜。

[aɪ][dəunt][ɪn'tend][tu:; tə][bi:; bi][taɪd][tu:; tə] - [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ][laɪf][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði]

I	don't	intend	to	be	tied	to	Grida	for	the	rest	of	my	life	just	on	the
我	不	打算	到	是	系	到	-	为了	这	休息	的	我的	生活	只是	在	这

[ˌaʊt'saɪd] [tʃæns] [ju:l] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kjʊr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [stə'rɪləti] .

outside	chance	you'll	come	up	with	a	cure	for	her	sterility	.
外部	机会	你会	来	向上	和	一个	治愈	为了	她	无菌	.

我并不打算为了你或许能找到治愈格里达不孕症的方法而将我的余生与她捆绑在一起。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑ:n]['roʊtʃ, 'roʊʃ] .

"	He	turned	his	back	on	Roche	.
"	他	转向	他的	后退	在	罗氏	.

他背弃了罗氏。

['roʊtʃ, 'roʊʃ] [lʊkt] [æt; ət][ə'li:nə] .

Roche	looked	at	Alina	.
罗氏	看起来	在	阿丽娜	.

罗奇看着阿丽娜。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [bæk] , ['koʊldli] .

She	looked	back	,	coldly	.
她	看起来	后退	,	冷冷地	.

她冷冷地回头看了一眼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] , ['roʊtʃ, 'roʊʃ][left][ðem; ðəm][ænd; ənd][went] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði]

With	a	shrug	,	Roche	left	them	and	went	through	the	door	to	the
和	一个	耸肩	,	罗氏	左边	他们	和	去	通过	这	门	到	这

['kɔ:rtru:m,'kɔ:rtrʊm] .

courtroom	.
法庭	.

罗奇耸了耸肩，离开了他们，穿过门走进了法庭。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] ['beɪlɪf] [θru:] ['oʊpən][ðə; ði]['kɔ:rtru:m,'kɔ:rtrʊm] [dɔ:z] .

A	few	moments	later	the	bailiff	threw	open	the	courtroom	doors	.
一个	很少	时刻	之后	这	法警	扔	打开	这	法庭	门	.

片刻之后，法警猛地推开了法庭大门。

[laʊ] , [ə'li:nə][ænd; ənd] - [faɪld][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spek'teitəs][ænd; ənd] [ə'tɜ:rniz] .

Lao	,	Alina	and	Grida	filed	in	with	the	spectators	and	attorneys	.
老挝	,	阿丽娜	和	-	已提交	在	和	这	观众	和	律师	.

Lao、Alina 和 Grida 与观众和律师们一起鱼贯而入。

[ðeɪ] [stʊd] [æz; əz][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['entərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃembər] , [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [roʊbz]

They	stood	as	the	judge	entered	from	his	chambers	,	adjusted	his	black	robes
他们	站立	作为	这	法官	进入	从	他的	房间	,	调整	他的	黑色的	长袍

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

and	took	his	seat	.
和	采取	他的	座位	.

法官从办公室走进来，整理了一下黑色长袍，然后坐下，众人起立。

[ðə; ði][spek'teitəs][sæt] [daʊn] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tɜːrniz] [ænd; ənd] [p'rɪnsəplz] [rɪ'meɪnd]

The	spectators	sat	down	then	,	but	the	attorneys	and	principals	remained
这	观众	卫星	向下	然后	,	但	这	律师	和	校长	剩余

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr] .

standing	at	the	bar	.
常设	在	这	酒吧	.

旁听者们随即坐了下来，但律师和委托人仍然站在律师席上。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['spektəklz] , [lʊkt] ['oʊvər][sʌm; səm]['pepərz] ,

The	judge	put	on	his	spectacles	,	looked	over	some	papers	,
这	法官	放	在	他的	眼镜	,	看起来	超过	一些	文件	,

法官戴上眼镜，翻阅了一些文件。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['sɜːrveɪ][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm] .

and	raised	his	head	to	survey	the	courtroom	.
和	提高	他的	头	到	民意调查	这	法庭	.

他抬起头，环顾法庭。

['sɑːləmli] [hiː; hi] [ə'naʊnst] :

Solemnly	he	announced	:
庄严地	他	宣布	:

他郑重宣布：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [ðæt] - ['mætin] - [biː; bi]['græntɪd][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] ,

"	It	is	the	decision	of	this	court	that	Grida	Mattin	Protik	be	granted	a	divorce	,
"	它	是	这	决定	的	这	法庭	那	-	马丁	-	是	的确	一个	离婚	,

“本法庭裁定，应准予格里达·马丁·普罗蒂克离婚。”

[æz; əz] [ri'kwestid] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [laʊ] - .

as	requested	,	from	the	defendant	,	Lao	Protik	.
作为	请求	,	从	这	被告	,	老挝	-	.

应被告人 Lao Protik 的要求。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɜːrðər] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [rɪ'spɑːndənt] [ɪn] [ðɪs] [suːt] ,

"	It	is	the	further	decision	of	this	court	that	the	co	-	respondent	in	this	suit	,
"	它	是	这	更远	决定	的	这	法庭	那	这	合作	-	答辩人	在	这	套装	,

“本法院进一步裁定，本案的共同被告，

[ə'liːnə] ['mætin] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'mærid] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pruːvd] [hɜːr'self][baɪ][hɜːr; hər] [əd'mɪtɪd] ['ækʃnz]

Alina	Mattin	,	being	unmarried	and	having	proved	herself	by	her	admitted	actions
阿丽娜	马丁	,	存在	未婚	和	拥有	已证实	她自己	经过	她	承认	行动

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'fɪt] ['mʌðər] ,

to	be	an	unfit	mother	,
到	是	一个	不合格	母亲	,

阿丽娜·马丁未婚，并且她自己也承认，她的行为证明她不是一个合格的母亲。

[hɜːr; hər][ˌʌn'bɔːrn][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['fiːzəb(ə)l]

her	unborn	child	by	the	defendant	shall	be	delivered	as	soon	as	feasible
她	未出生的	孩子	经过	这	被告	将	是	发表	作为	很快	作为	可行的

['æftər][bɜːrθ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] ,

after	birth	into	the	custody	of	the	complainant	,
后	出生	进入	这	保管	的	这	投诉人	,

被告与原告所生的孩子应在出生后尽快交付给原告抚养。

- ['mætin] - . "
Grida Mattin Protik . "
- 马丁 - . "

格里达·马廷·普罗蒂克。"

" [wel] , [ðæt] [bloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " [sed] ['dʒæsoʊ] [dɪ'spɑːndəntli] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['klɪpɪŋ]
" Well , that blows it up , " said Jasso despondently , laying the newspaper clipping
" 出色地 , 那 打击 它 向上 , " 说 贾索 沮丧地 , 躺下 这 报纸 剪裁
[ɑːn] - [desk] .
on Tern's desk .
在 - 桌子 .

"唉，这下全完了，"贾索沮丧地说着，把剪报放在特恩的桌子上。

" [laʊ] [ænd; ənd] [ə'liːnə] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] ['kɑːntest] - ['kʌstədi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [tʃaɪld] ,
" Lao and Alina didn't even contest Grida's custody of their child ,
" 老挝 和 阿丽娜 没有 甚至 竞赛 - 保管 的 他们的 孩子 ,

"老挝和阿丽娜甚至没有对格里达的孩子监护权提出异议，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [bɜːrθ] [lə'dʒɪtɪməˌtaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
even though their marriage before its birth legitimatized it .
甚至 尽管 他们的 婚姻 前 它是 出生 合法化 它 .

尽管他们在孩子出生前就结婚了，这使得他们的婚姻合法化。

[naʊ] - [hæz; həz] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd] [laʊ] [ænd; ənd] [ə'liːnə] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [pɑːrts]
Now Grida has the baby and Lao and Alina have gone off to parts
现在 - 有 这 婴儿 和 老挝 和 阿丽娜 有 已消失 离开 到 部分
[ˌʌn'noʊn] . "
unknown . "
未知 . "

现在格里达生下了孩子，而劳和阿丽娜则去了不知名的地方。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] , " [sed] [tɜːrn] .
" I suppose we could find them , if we tried , " said Tern .
" 我 认为 我们 可以 寻找 他们 , 如果 我们 尝试 , " 说 燕鸥 .

"我想如果我们努力的话，应该能找到他们，"特恩说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ['eni] ['fɑːrðər] , ['dʒæsoʊ] .
" But I don't see the point in following this case any farther , Jasso .
" 但 我 不 看 这 观点 在 下列的 这 案件 任何 更远 , 贾索 .

"但我认为继续跟进这个案子没有意义了，贾索。"

[ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [pleɪn] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eɪdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] [laʊ] - - ['mærɪdʒ] [ɪz] [θruː] .
They made it pretty plain to your agent that the Lao - Grida marriage is through .
他们 制成 它 漂亮的 清楚的 到 你的 代理人 那 这 老挝 - - 婚姻 是 通过 .
"
"
"

他们已经很明确地告诉你的经纪人，老挝和格里达的婚姻已经结束了。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [æz; əz] [kloʊzd] , [ðen] ? "
" Shall I write it off as closed , then ? "
" 将 我 写 它 离开 作为 关闭 , 然后 ? "

"那我是否应该把它记为已结案呢？"

" [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [kən'sentid] [tɜːrn] [rɪ'lʌktəntli] .
" I'm afraid you might as well , " consented Tern reluctantly .
" 我是 害怕的 你 可能 作为 出色地 , " 同意 燕鸥 勉强 .

"恐怕你最好还是这么做吧，"特恩不情愿地同意道。

" [haʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['ɔːltərnət] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [tɜːrnd] [aʊt] ? "
" How have your alternate combinations turned out ? "
" 如何 有 你的 备用 组合 转向 出去 ? "

你尝试过的其他组合效果如何？

" [wiːv] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] ['sevrəl] ['mærɪdʒz] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌprɑːbə'bɪləti]
" We've succeeded in arranging several marriages in the highest probability
" 我们已经 成功了 在 安排 一些 婚姻 在 这 最高 可能性
[gruːp] .
group .
团体 .

“我们成功为几对高概率人群安排了婚姻。”

[bʌt; bət]['fræŋkli] , [tʃiːf] , [ɔːl][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] ['reɪtɪŋz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [loʊ] .
But frankly , Chief , all the probability ratings for their offspring are pretty low .
但 坦率地说 , 首席 , 全部 这 可能性 评分 为了 他们的 后代 是 漂亮的 低的 .

但坦白说，长官，他们后代的概率评级都很低。

[wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['oʊnli]['riːəl] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [laʊ] - - [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] . "
We had our only real chance in the Lao - Grida combination . "
我们 有 我们的 仅有的 真实的 机会 在 这 老挝 - - 组合 . "

“老挝-格里达组合是我们唯一的真正机会。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tɜːrn]
" I don't want to go to the third generation if I can help it , " said Tern
" 我 不 想 到 去 到 这 第三 一代 如果 我 能 帮助 它 , " 说 燕鸥
.
:
·

“如果可以的话，我不想让家族传承到第三代，”特恩说道。

" [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [loʊ] [ˌprɑːbə'bɪləti][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [maɪt]
" There's always the chance that combinations of low probability individuals might
" 有 总是 这 机会 那 组合 的 低的 可能性 个人 可能
[rɪ'zʌlt] [ɪn] [haɪ] [ˌprɑːbə'bɪləti] ['ɔːfsprɪŋ] .
result in high probability offspring .
结果 在 高的 可能性 后代 .

“低概率个体的组合总有可能产生高概率后代。”

[lets] [rʌn] [ə'nʌðər] [test][ɑːn][də'rekt][ˌprɑːbə'bɪləti] ,
Let's run another test on direct probability ,
我们来吧 跑步 其他 测试 在 直接的 可能性 ,

让我们再对直接概率进行一次测试，

[ɑːn][dʒʌst] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [faɪld][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn]
on just those individuals who have been filed for the first time since we began
在 只是 那些 个人 WHO 有 到过 已提交 为了 这 第一的 时间 自从 我们 开始
[ðə; ði] [laʊ] - - [keɪs] . "
the Lao - Grida case . "
这 老挝 - - 案件 . "

仅针对自我们启动老挝-格里达案件以来首次提交申请的那些人。

" [aɪl] [get] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .
" I'll get started on it right away , " said Jasso .
" 患病的 得到 开始 在 它 正确的 离开 , " 说 贾索 .

“我马上就开始着手做，”贾索说道。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , ['dʒæsoʊ][bɜːrst]['ɪntuː] - ['ɑːfɪs] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] ,
Two days later , Jasso burst into Tern's office highly excited ,
二 天 之后 , 贾索 爆裂 进入 - 办公室 高度 兴奋的 ,

两天后，贾索兴奋地冲进了特恩的办公室。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [teɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kælkjuleɪtər] ['treɪlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
a section of tape from the Calculator trailing from his grasp .
一个 部分 的 磁带 从 这 计算器 尾随 从 他的 抓牢 .

计算器上的一段胶带从他手中滑落。

" [tʃiːf] , [ðɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] !
" Chief , this is unbelievable !
" 首席 , 这 是 难以置信 !

“长官，这简直难以置信！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hɪr] [huːz] [ˌprɑːbə'bɪləti] [tests] - . - [pər] [sent] [tuː; tə] [sɑːlv]
" We have an individual here whose probability tests 82 . 371 per cent to solve
" 我们 有 一个 个人 这里 谁 可能性 测试 - . - 每 中心 到 解决
[ðə; ði] ['prɑːbləm] ,
the problem ,
这 问题 ,

“我们这里有一个人，他解决这个问题的概率测试结果为 82.371%。”

[prə'dʒektɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪk'spektənsi] [ʌv; əv] - ['jɪrz] !
projecting a life expectancy of 50 years !
投影 一个 生活 预期 的 - 年 !

预计寿命可达50年!

" [tɜːrn] ['hwɪsld] [ænd; ənd] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Tern whistled and rolled his eyes .
" 燕鸥 吹口哨 和 滚动 他的 眼睛 .

特恩吹了声口哨，翻了个白眼。

" ['prɪti] [haɪ] [ˌprɑːbə'bɪləti] !
" Pretty high probability !
" 漂亮的 高的 可能性 !

“可能性相当高！”

" [hiː; hi] [sed] [dɪ'laɪtɪdli] .
" he said delightedly .
" 他 说 欣喜地 .

他高兴地说。

" ['prɪti] ['dɔgɔnd] [haɪ] !
" Pretty doggoned high !
" 漂亮的 顽固的 高的 !

“真是高得吓人！”

['beɪbi] , [aɪ] [sə'poʊz] ? "
Baby , I suppose ? "
婴儿 , 我 认为 ? "

应该是宝宝吧?

" [jes] , " [sed] ['dʒæsoʊ] .
" Yes , " said Jasso .
" 是的 , " 说 贾索 .

“是的，”贾索说道。

[hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ['sloʊli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] : " [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [neɪm] [ɪz]
He paused , and added slowly and with emphasis : " The child's name is
他 暂停 , 和 额外 缓慢地 和 和 强调 : " 这 孩子的 姓名 是
['naɪnər] ['mætɪn] . "
Nina Mattin . "
妮娜 马丁 . "

他停顿了一下，然后缓慢而强调地补充道：“孩子的名字叫妮娜·马丁。”

" ['mætin] ? "
" **Mattin** ? "
" 马丁 ? "

“马丁？”

" [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [laʊ] - [ænd; ənd][ə'li:nə] ['mætin] !
" **The** **daughter** **of** **Lao** **Protik** **and** **Alina** **Mattin** **!**
" 这 女儿 的 老挝 - 和 阿丽娜 马丁 !

“劳·普罗蒂克和阿丽娜·马丁的女儿！

[naʊ] [ðə; ði][ə'dɑ:ptɪd] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - ['mætin] . "
Now **the** **adopted** **daughter** **of** **Grida** **Mattin** **.** **"**
现在 这 已采用 女儿 的 - 马丁 . "

现在是格里达·马丁的养女。

" [wʌt] ! "
" **What** **!** **"**
" 什么 ! "

“什么！”

" [ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [tʃi:f] ,
" **The** **strange** **thing** **about** **it** **,** **Chief** **,**
" 这 奇怪的 事物 关于 它 , 首席 ,

“奇怪的是，警长，

[ɪz] [ðæt] [ə'li:nə] ['mætin] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌprɑ:bə'bɪlətɪ] ['mʌðərz] [wi:; wi] [faʊnd] [fɜ:rst] .
is **that** **Alina** **Mattin** **was** **one** **of** **the** **higher** **probability** **mothers** **we** **found** **first** **.**
是 那 阿丽娜 马丁 曾是 一 的 这 更高 可能性 母亲们 我们 成立 第一的 .

艾丽娜·马丁是我们最先找到的几位高概率母亲之一。

[bʌt; bət][wi:; wi] [tʃekt] [hɜ:r; hər] [ə'genst] [laʊ] ,
But **we** **checked** **her** **against** **Lao** **,**
但 我们 已检查 她 反对 老挝 ,

但我们根据老挝的情况核实了她的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:fsprɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli]
and **the** **probability** **for** **an** **offspring** **of** **their** **marriage** **was** **extremely**
和 这 可能性 为了 一个 后代 的 他们的 婚姻 曾是 极其
[loʊ] .
low **.**
低的 .

他们婚姻中生育子女的概率极低。

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər][hæz; həz] [gɔ:n] [kəm'pli:tli] ['heɪwaɪər] ?
Do **you** **suppose** **the** **Calculator** **has** **gone** **completely** **haywire** **?**
做 你 认为 这 计算器 有 已消失 完全地 失控 ?

你觉得计算器是不是完全失灵了？

" [tɜ:rn][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] .
" **Tern** **did** **not** **answer** **at** **once** **.**
" 燕鸥 做过 不是 回答 在 一次 .

特恩没有立即回答。

[hi:; hi][sæt] , [lɔ:st][ɪn] [di:p] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
He **sat** **,** **lost** **in** **deep** **thought** **,** **for** **several** **minutes** **.**
他 卫星 , 丢失的 在 深的 想法 , 为了 一些 分钟 .

他坐着，陷入沉思，好几分钟都没动静。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['læfɪŋ] .
Then **he** **began** **laughing** **.**
然后 他 开始 笑 .

然后他开始大笑。

[hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] [dɪ'laɪtɪdli] .

He	laughed	until	tears	came	into	his	eyes	,	slapping	his	knee	delightedly	.
他	笑了	直到	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	,	拍打	他的	膝盖	欣喜地	.

他笑得眼泪都出来了，高兴地拍着膝盖。

['dʒæsoʊ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [blæŋk] .

Jasso	stood	there	,	looking	blank	.
贾索	站立	那里	,	寻找	空白的	.

贾索站在那里，茫然地看着前方。

" [noʊ] , [ðə; ði]['kælkjʊˌleɪtərz][nɑːt]['heɪwaɪər] , ['dʒæsoʊ] , " [sed] [tɜːrn] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz]

"	No	,	the	Calculator's	not	haywire	,	Jasso	,	"	said	Tern	,	when	he	could	get	his
"	不	,	这	计算器的	不是	失控	,	贾索	,	"	说	燕鸥	,	什么时候	他	可以	得到	他的

[breθ] .

breath	.
气息	.

"不，计算器没有出故障，贾索，"特恩喘过气来后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔrileits] [fækts][wiː; wi][dəunt]['iːv(ə)n] [θɪŋk]

"	It	just	has	all	the	facts	,	and	it	correlates	facts	we	don't	even	think
"	它	只是	有	全部	这	事实	,	和	它	相关因素	事实	我们	不	甚至	思考

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

"它包含了所有事实，并且将我们甚至没有想到的事实联系起来。"

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wiː; wi][get] ['fʌni] [aɪ'diːəz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kælkjuleɪtər]

The	reason	we	get	funny	ideas	about	it	sometimes	is	because	the	Calculator
这	原因	我们	得到	有趣的	想法	关于	它	有时	是	因为	这	计算器

[kɑːnt] [tɔːk] .

can't	talk	.
不能	讲话	.

我们有时会对它产生一些奇怪的想法，原因是计算器不会说话。

[æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spleɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][dʒʌst] ['ænsər] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi]

As	you	explained	,	it	can	just	answer	questions	,	and	sometimes	we
作为	你	解释	,	它	能	只是	回答	问题	,	和	有时	我们

[dəunt][æsk][ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃənz] .

don't	ask	the	right	questions	.
不	问	这	正确的	问题	.

正如你所解释的，它只能回答问题，但有时我们问的问题并不恰当。

" [frʌm; frəm] [wɒts] ['hæpənd] ,

"	From	what's	happened	,
"	从	是什么	发生	,

"从目前的情况来看，

[aɪ'd] [seɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [æskt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

I'd	say	the	question	you	asked	the	Calculator	when	you	were	looking	for
ID	说	这	问题	你	问	这	计算器	什么时候	你	是	寻找	为了

['sekənd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ˌprɔbə'bilitiz] [wʌz; wəz][nɑːt] - [ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] . -

second	-	generation	probabilities	was	not	'	the	offspring	of	two	people	.	'
第二	-	一代	概率	曾是	不是	-	这	后代	的	二	人们	.	-

我认为，当你向计算器询问第二代概率时，你问的问题并不是"两个人的后代"。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['ɔːfsprɪŋ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] . -

It	was	'	offspring	resulting	from	the	marriage	of	two	people	.	'
它	曾是	-	后代	结果	从	这	婚姻	的	二	人们	.	-

它是"两个人结婚所生的子女"。

['iznt] [ðæt] [raɪt] ? "
Isn't that right ? "
不是 那 正确的 ? "

难道不是吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] , " ['ænsər] ['dʒæsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" It seemed the proper way to put the question , " answered Jasso a little
" 它 似乎 这 恰当的 方式 到 放 这 问题 , " 回答 贾索 一个 小的
['stɪfli] .
stiffly .
僵硬地 .

“这似乎是提出这个问题的恰当方式,”贾索有些生硬地回答道。

[tɜːrn][bɪ'gæn] ['læfɪŋ] [ə'gen] .
Tern began laughing again .
燕鸥 开始 笑 再次 .

燕鸥又笑了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['kwestʃən][tuː; tə][pʊt] , " [hiː; hi] [tʃoʊkt] ,
" It was the right question to put , " he choked ,
" 它 曾是 这 正确的 问题 到 放 , " 他 窒息 ,

“这个问题问得对,”他哽咽着说。

" [bʌt; bət][ˌɪlə'dʒɪtəməsi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] !
" but illegitimacy was the key to the whole thing !
" 但 非婚生子女 曾是 这 钥匙 到 这 所有的 事物 !

但私生子身份才是整件事的关键!

" [lʊk] : [ðə; ði]['kælkjuleɪtər][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][fækts] .
" Look : the Calculator had all the facts .
" 看 : 这 计算器 有 全部 这 事实 .

“你看:计算器掌握了所有信息。”

[ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv] [laʊ] , - [ænd; ənd][ə'liːnə] .
It knew all about the emotional make - up of Lao , Grida and Alina .
它 知道 全部 关于 这 情绪 制作 - 向上 的 老挝 , - 和 阿丽娜 .

它完全了解老、格里达和阿丽娜的情感构成。

[ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] [ə'liːnə][wʌz; wəz] - ['sɪstər] .
It knew that Alina was Grida's sister .
它 知道 那 阿丽娜 曾是 - 姐姐 .

它知道阿丽娜是格里达的妹妹。

" [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] [kɔːrs] [ɪz] ['ɑːbviəs] !
" The probability course is obvious !
" 这 可能性 课程 是 明显的 !

概率论课程很简单!

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [laʊ] [ænd; ənd] - , [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][wʌz; wəz] [haɪ] [ðæt] [hiː; hi]
Given a marriage between Lao and Grida , the probability was high that he
鉴于 一个 婚姻 之间 老挝 和 - , 这 可能性 曾是 高的 那 他
[wʊd] [miːt] [hɜːr; hər]['sɪstər] ,
would meet her sister ,
会 见面 她 姐姐 ,

如果老挝和格里达结婚,那么他很有可能会遇到格里达的妹妹。

[ə'liːnə] , ['ʌndər] [kən'viːniənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
Alina , under convenient circumstances .
阿丽娜 , 在下面 方便的 情况 .

在合适的情况下,阿丽娜。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][wʌz; wəz] [haɪ] , [tuː] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

The	probability	was	high	,	too	,	considering	the	emotional	make	-	up	of	the	three
这	可能性	曾是	高的	,	也	,	考虑	这	情绪	制作	-	向上	的	这	三

,

,

,

考虑到这三人的情感构成，这种可能性也很高。

[ðæt] [laʊ] [ænd; ənd][ə'liːnə] [wʊd] [fɔːl][ɪn] [lʌv] .

that	Lao	and	Alina	would	fall	in	love	.
那	老挝	和	阿丽娜	会	落下	在	爱	.

老挝和阿丽娜会坠入爱河。

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['soʊʃ(ə)l] [skiːm] , [æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tʃaɪld][wʌz; wəz] ['laɪkli] .

Under	our	present	social	scheme	,	an	illegitimate	child	was	likely	.
在下面	我们的	展示	社会的	方案	,	一个	私生子	孩子	曾是	可能	.

在现行的社会制度下，非婚生子女的出现是很有可能的。

[soʊ][ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

So	there	you	are	.	"
所以	那里	你	是	.	"

就是这样。

" [tʃiːf] , [aɪ] [noʊ] [juːv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ə; eɪ][lɑːt][lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

"	Chief	,	I	know	you've	been	in	this	business	a	lot	longer	than	I	have	,
"	首席	,	我	知道	你已经	到过	在	这	商业	一个	很多	更长	比	我	有	,

"老大，我知道你入行比我久得多，

" [sed] ['dʒæsoʊ] ['sloʊli] .

"	said	Jasso	slowly	.
"	说	贾索	缓慢地	.

"贾索缓缓说道。"

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [kən'fes] [naʊ] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti]

"	I've	got	to	confess	now	that	I	can't	see	the	slightest	reason	why	the	probability
"	我已经	得到	到	承认	现在	那	我	不能	看	这	丝毫	原因	为什么	这	可能性

[fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv] [laʊ] [ænd; ənd][ə'liːnə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] ['ʌndər] [ðiːz]

for	a	child	of	Lao	and	Alina	should	be	so	much	higher	under	these
为了	一个	孩子	的	老挝	和	阿丽娜	应该	是	所以	很多	更高	在下面	这些

['sɜːrkəmstænsɪz][ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][met][ænd; ənd][gɑːt] ['mærid] . "

circumstances	than	if	the	two	of	them	just	met	and	got	married	.	"
情况	比	如果	这	二	的	他们	只是	遇见	和	得到	已婚	.	"

"我现在不得不承认，我完全看不出在这种情况下，老挝和阿丽娜生孩子的概率为什么会比他们俩只是相遇结婚的概率高那么多。"

" [ɪn'vaɪrənmənt] , [maɪ] [bɔɪ] !

"	Environment	,	my	boy	!
"	环境	,	我的	男生	!

"环境，我的孩子！"

[its] [dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz] [hə'redəti] .

It's	just	as	important	as	heredity	.
它是	只是	作为	重要的	作为	遗传	.

它和遗传一样重要。

['laʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .

Lao's	marriage	to	Grida	was	the	key	to	the	whole	thing	.
老挝	婚姻	到	-	曾是	这	钥匙	到	这	所有的	事物	.

老挝与格丽达的婚姻是整件事的关键。

- [ɪz][ə; eɪ] ['mʌðərli] ,
Grida is a motherly ,
- 是 一个 母性 ,

格里达是一位慈母，

['fɪrsli] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [taɪp] [ʌv; əv] ['wʊmən] [huː] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑːn] ['rɪrɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [tʃaɪld]
fiercely conscientious type of woman who would insist on rearing her husband's child
激烈地 尽责的 类型 的 女士 WHO 会 坚持 在 饲养 她 丈夫的 孩子
— [noʊ] ['mætər] [huː] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] .
— no matter who the mother was .
— 不 事情 WHO 这 母亲 曾是 .

她是一位责任心极强的女性，无论孩子的母亲是谁，她都会坚持抚养丈夫的孩子。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kɔːrts] [wʊd] [ʌp'hoʊld][hɜːr; hər] .
And of course the courts would uphold her .
和 的 课程 这 法院 会 坚持 她 .

当然，法院会支持她。

" [tɜːrn][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ə'gen] .
" Tern was laughing again .
" 燕鸥 曾是 笑 再次 .

特恩又笑了。

" ['eniweɪ] , [wiːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [lɪkt] .
" Anyway , we've got it licked .
" 反正 , 我们已经 得到 它 舔过 .

总之，我们已经搞定了。

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [haɪ] - [ˌprɑːbə'bɪləti][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] . . . .
We have our high - probability individual . . . .
我们 有 我们的 高的 - 可能性 个人 . . . .

我们找到了高概率的嫌疑人……

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
But I'm glad of one thing .
但 我是 高兴的 的 一 事物 .

但我有一件事感到欣慰。

[sə'poʊz] [juːd] [æskt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtər][tuː; tə] [tʃek] [ɪt'self] — [æskt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Suppose you'd asked the Calculator to check itself — asked it , for instance ,
认为 你会 问 这 计算器 到 查看 本身 — 问 它 , 为了 实例 ,

假设你让计算器进行自我检查——例如，问它：

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
if we knew what we were doing .
如果 我们 知道 什么 我们 是 正在做 .

如果我们知道自己在做什么就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [streɪt] ['ænsər] ,
It would have given us a straight answer ,
它 会 有 给定 我们 一个 直的 回答 ,

它本可以给我们一个直接的答案。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
and we would have abandoned the whole project — it would
和 我们 会 有 弃 这 所有的 项目 — 它 会
[hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [æt; ət][ɔːl] ! "
have told us we didn't know at all ! "
有 讲述 我们 我们 没有 知道 在 全部 ! "

那样的话，我们就会放弃整个项目——它会告诉我们，我们根本一无所知！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神